



تمكنت عمان خلال المرحلة المنصرمة من الجاز  
الكثير مما تطلعتنا اليه وكان كل ذلك ضمن توارث  
دقيق بين المحافظة

**على الجيد من موروثنا الذي نعتز  
به ومقتضيات الحاضر**

التي تتطلب التلاؤم مع روح العصر والتجاوب  
مع حضارته وعلومه وتقنياته والاستفادة  
من مستجداته ومستحدثاته  
في شتى ميادين الحياة العامة والخاصة.

حضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم

المقر الرئيسي لبنك مسقط ترجمة للرؤية السامية  
بالجمع بين موروثنا ومقتضيات الحاضر.

تحية إجلال وعرفان لقائدنا المفدى حضرة صاحب الجلالة  
السلطان قابوس بن سعيد المعظم - حفظه الله ورعاه -  
بمناسبة العيد الوطني الأربعين المجيد والمسيرة المباركة  
التي تحققت خلالها ملجزات لا تحصى في مجالات كثيرة  
غيرت وجه الحياة في سلطنة عمان وجعلتها تنبؤا مكانة  
بارزة على المستويين الإقليمي والدولي.

إن المقر الرئيسي الجديد لبنك مسقط يعكس الرؤية  
السديدة للقائد المفدى حيث يمزج بين الماضي العريق  
والحاضر المشرق.



بنك مسقط  
BankMuscat



عمان تحتفل  
Oman  
celebrates

# Ghost

كيفما نظرت إليها ترى الوقار شيمتها.



لقد تم تصميم Ghost وهندستها وتصنيعها بعناية فائقة لتكون فاتنة  
ببساطتها، تدعوك لدخولها بكل ترحاب، وبين جنبتي هذه الدرّة الرشيقة  
ذات الأبعاد الكلاسيكية لسيارات رولز-رويس تستقبلك مقصورة أنيقة  
مريحة لك ولناظريك، لكنها في الوقت نفسه تحيط بجميع شاغلبها بكل  
حفاوة وتكريم ضمن أجواء فريدة من الرفاهية. كيفما نظرت إليها، فإن  
Ghost تجسد قوة البساطة.



OYSTER PERPETUAL  
DAY-DATE II  
IN 18 CT YELLOW GOLD  
MM



عبدك يا وطني ربيع تفتتح فيه أزهير الفرح وتشرق فيه الشمس إبتسامة كبيرة تبهج كل  
النفوس وتشر دفا العطاء والسخاء لأرض أنبتت الخير

فإلى المقام السامي لحضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - حفظه الله ورعاه -  
قبس الضياء أنار لعمان طريق السؤدد خلال أربعين عاما، بجدد الولاء والعرفان إخلاصاً لمسيرة  
جلالته المباركة داعين المولى جلت قدرته أن يدم على جلالته موفور الصحة والعافية وأن يسدد  
بالتوفيق خطاه، وكل عام وجماله وشعبه الوفي بخير وأمان.



ROLEX  
ROLEX.COM



تاج العطور الملكية

The Royal Crown Perfumes



تصدر عن أصايل للصحافة و النشر  
مجلة فصلية

# اقرأ في هذا العدد

• فروسية  
• هجن  
• تراث



الرمية بمهرجان صلالة  
Salala Shooting Competition



ولاية بديّة  
Horse Traditional Festival



معقل التراث  
Strongholds of Heritage



مربط وعزبة الريف  
Stall & Ozbat Al-reef



سباق الهجن بولاية القابل  
Camel Race Festival



حصاد العمر  
Said bin Ali Al-Abadi



كنوز عمان  
Kunooz Oman

## أصايل للصحافة و النشر Assayel for press And Publishing

☎ هاتف : (968) 24785843  
☎ فاكس : (968) 24791035  
☎ ص.ب : 5 - ر.ب : 134 جوهرة الشاطئ  
☐ سلطنة عمان  
☎ البريد الإلكتروني : assayel@assayel.com.om  
☎ الموقع الإلكتروني : www.assayel.com.om

• صر المجلة ريال عماني  
• صر الإشراف ريال و نصف  
الخراج و التقيد  
designed by

# للوطن قوية الأمانة

## A Symphony of Loyalty for Oman

An exceptional event in every spot of Oman on 18th November 2010

It is an extraordinary event that led the Omani society to the world of achievement and developments. It is an event of pride and pleasure for any Omani citizen. It is 18th November, the renaissance day, a land mark in the Omani history. Our feelings towards such an event that considers the mankind the main builder and the backbone of development are beyond words.

You can sense the fruits of achievements in every spot of Oman. The dramatic changes in all over Oman allowed the Omanis to be part of the modernized world.

Forty years of challenges and accomplishments in Oman. Throughout these years, Oman is gone beyond the material establishment stage to focus on developing the potential Omanis as people of ambitions and innovation.

As we are getting close to this historic day, we can say with certainty that life itself senses this glorious event as Muscat and all other cities are covered with colors, national music and instruments are played, as well as breeze of pride and dignity refreshing the air around us.

It is not easy to summarize the efforts of His Majesty Sultan Qaboos to build up this country from scratch. He has done all what it takes to keep his word and promise for his people. He has proven to be a great leader and peace maker. Every renaissance is another phase of development in all fields. Therefore, many look up to this country and lights are shed on its achievements throughout these years.

His Majesty is well known around the world for his wisdom and balanced way of thinking by taking rational decisions for a better future. Every year we celebrate the renaissance day with joy and pride. His Majesty is the heart of our nation and we are proud to be Omanis.

God Bless the country of Love, Security and Peace.

God Bless its Loyal People

God Bless His Majesty on his 40th National Day

May the Almighty shower you with His blessings and benevolence.

الحدث ... استثنائي

المكان: كل أرجاء الوطن.

الزمان: 18 من نوفمبر 2010م

أما التفاصيل ...

ليس من السهولة أن تطلقَ عنانَ براعِ بائسٍ. يعجز عن إدراك تفاصيل حدثٍ يفوق حدَّ الوصف. مدادُ المشاعر التي تلون صفحات هذا الوطن تكتظ بالأبيض والأحمر والأخضر؛ لترسم لوحةً ولأجـ وعرفانٍ لبلدٍ جعل الإنسان أساسَ التنمية.

أينما يممت في أي وجهةٍ من الاتجاهات الأربعة في عمان: قرأت تفاصيلَ إنجازاتٍ لا تسعها كل عبارات البناء.

أربعون عاما تجاوزت من خلالها عمانُ تأسيسَ العمارة وشموخ المباني. لتؤسس الإنسان القائد على دفع عجلة التنمية والتطوير في كل المجالات مع الاحتفاظ على روح الأصالة والانتماء.

ليس من المبالغة في القول إن إيقاع الحياة وألوانها وهوائها وحركتها تتغير مع احتفاء الشعب بعيده الوطني المجيد. فثمة معزوفات تشنف أذاننا من أصوات الأبواق المترقبة للوصول السامي يوم الاحتفال. ألوان تتوشح بها مسقط وباقي الولايات السعيدة بهذه المناسبة. ونسائم فرحةٍ تنتفسها عزةً وكرامة. وحركة تنقلنا إلى أعتاب مرحلةٍ جديدةٍ من عمر هذه النهضة المباركة.

أجل ... ليس من السهولة اختزال مسيرة مظفرةٍ قاد مسيرتها مولانا حضرةً صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - حفظه الله ورعاه - رجل السلام، القائد الذي وعد فأوفى وقال فصدق: فعند استعادة إشراقات الذكريات التي خبا بها ذاكرة المواطن العماني في كل خطابات النطق السامي؛ تتجلى هذه المعاني في أبلغ صورها؛ ففي كل عام من أعوام النهضة حقق هذه الأرض المباركة طفرةً في كل مجال. ما جعلها محط أنظار العالم، ودائرة الضوء لكل الباحثين عن التائق المدروس.

إنها حكمة قائدٍ فذٍ. يزن الأمور بموازين العقلية الراجحة، ويسير بخطى ثابتةٍ حثيثةٍ نحو مستقبلٍ أكثر إشراقاً.

بوركت يا وطن الحب والأمن والسلام.

بوركت يا شعب العطاء والوفاء.

بوركت يا جلالته السلطان في عيدك الوطني الأربعين.

أدامك الله يا مولانا ذخرا وعزة لكل الأحرار والطامحين.

وستنظل نردد بكل الولاء والحب:

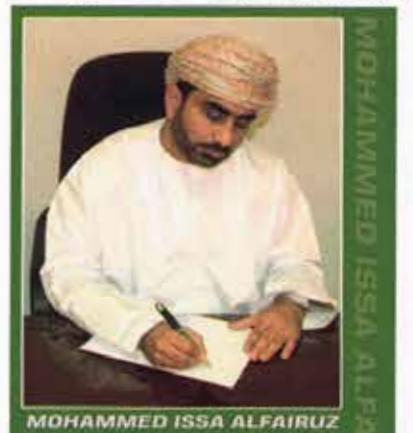
قابوس يا قلبا على هذا الوطن

ترهبو بك الأعوامَ عاما بعد عام

وتقبل يا مولانا عهد أبنائك المخلصين.

from the  
Preparation  
Inkstand

من أجداد



MOHAMMED ISSA ALFAIRUZ

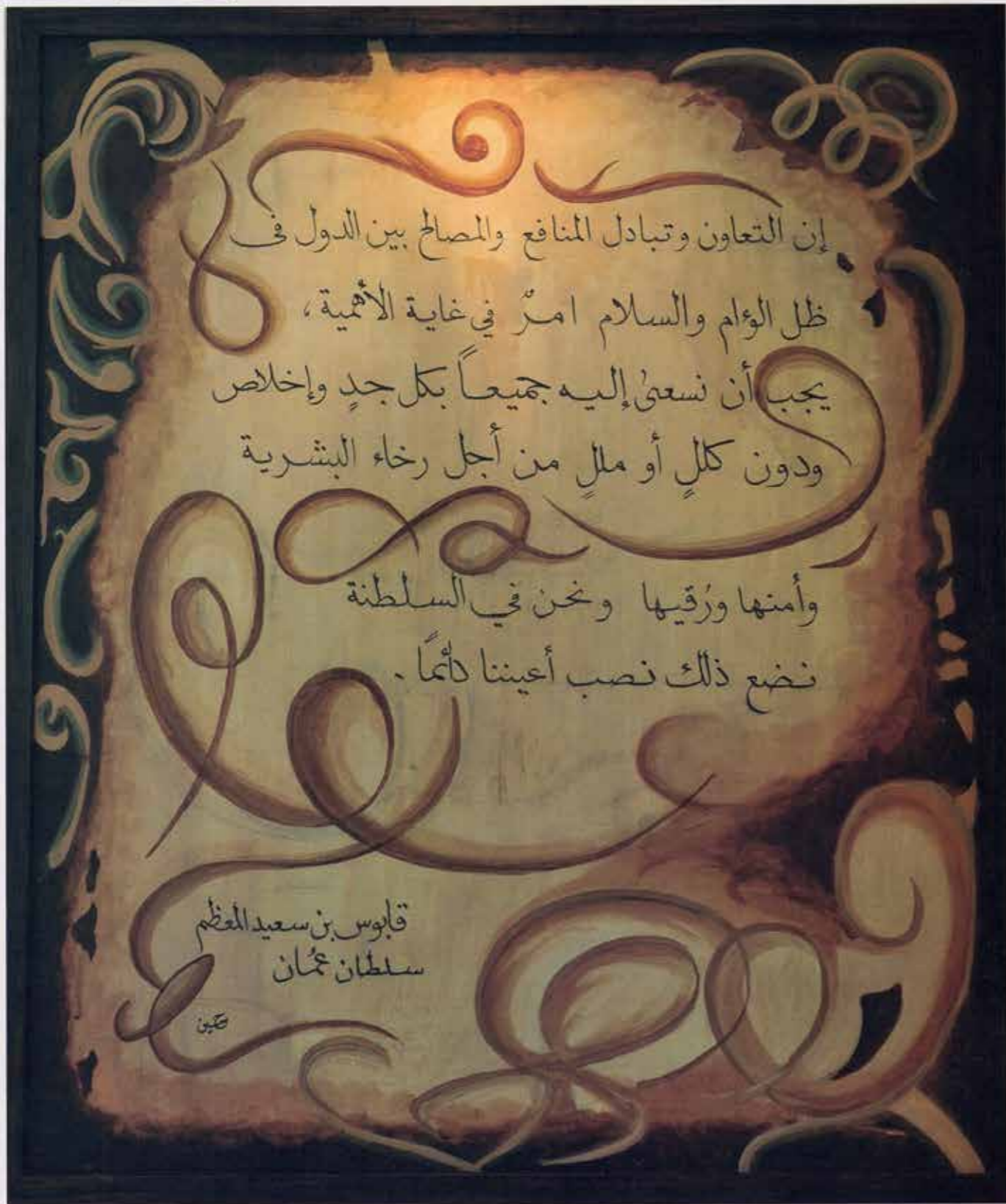
محمد بن عيسى الفيروز





السيد شهاب بن طارق يفتتح المعرض الفني

مقتطفات من النسخة السابعة



سماتل  
amatel

معكم نحلو الح  
life of happiness

أصدق التهاني وأسمى التبريكات يشرفنا أن نرفعها إلى المقام السامي  
لمولانا حضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - حفظه الله ورعاه -  
والى الشعب العماني بمناسبة العيد الوطني الأربعين المجيد  
رئيس مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي وموظفي شركة سما للاتصالات





رعى صاحب السمو السيد شهاب بن طارق ال سعيد مستشار جلالة السلطان افتتاح المعرض الفني مقتطفات من النطق السامي الذي ينظمه مشروع الموج مسقط بمقره بالتعاون مع الجمعية العمانية للفنون التشكيلية واستمر لمدة أربعة أيام وضم المعرض في جنياته 33 عملا فنيا بالخط العربي خطت بأنامل 20 خطاط من الخطاطين العمانيين استعرضوا خلالها مقتطفات من النطق السامي لمحضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - حفظه الله ورعاه - ما بين عام 1970 م إلى عام 2009م كما تضمن المعرض 7 قطع صخرية نحتت فيها كلمات لباني نهضة عمان وقائدها جلالة السلطان المعظم بغية تخليد الانجازات التي تحققت حيث سيتم وضع تلك القطع الصخرية على مشارف بعض ولايات السلطنة.





وأشاد صاحب السمو السيد شهاب بن طارق آل سعيد بفكرة المعرض وقال بأنها  
فكرة رائعة تتواكب مع بداية احتفالات السلطنة بالعيد الوطني الأربعين المجيد  
كما أنها تعبر عن إبداعات الخطاطين العمانيين من خلال استخدامهم كافة أنواع  
المخطوط في كتابة عبارات من النطق السامي لحضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس  
بن سعيد المعظم - حفظه الله ورعاه - وتوجه سموه بعد تجواله بالمعرض بالشكر إلى  
المقام السامي لحضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - حفظه الله  
ورعاه - على الاهتمام الذي يوليه للفنانين وجعل وتسخير الجمعية العمانية للفنون  
التشكيلية للنهوض بمواهبهم في هذا الوطن ، كما توجه سموه بالشكر إلى القائمين  
بالجمعية نظير تشجيعها لهذه الكوكبة من الفنانين التشكيليين والأخذ بيدهم نحو  
الأفضل مؤكدا انه يشجع دائما مثل هذه المواهب متمنيا لهم مسيرة موفقه خلال  
الفترة المقبلة.

المصداقية  
لراء الوطنيات  
كل باء عتبار

JOIO  
ASIM

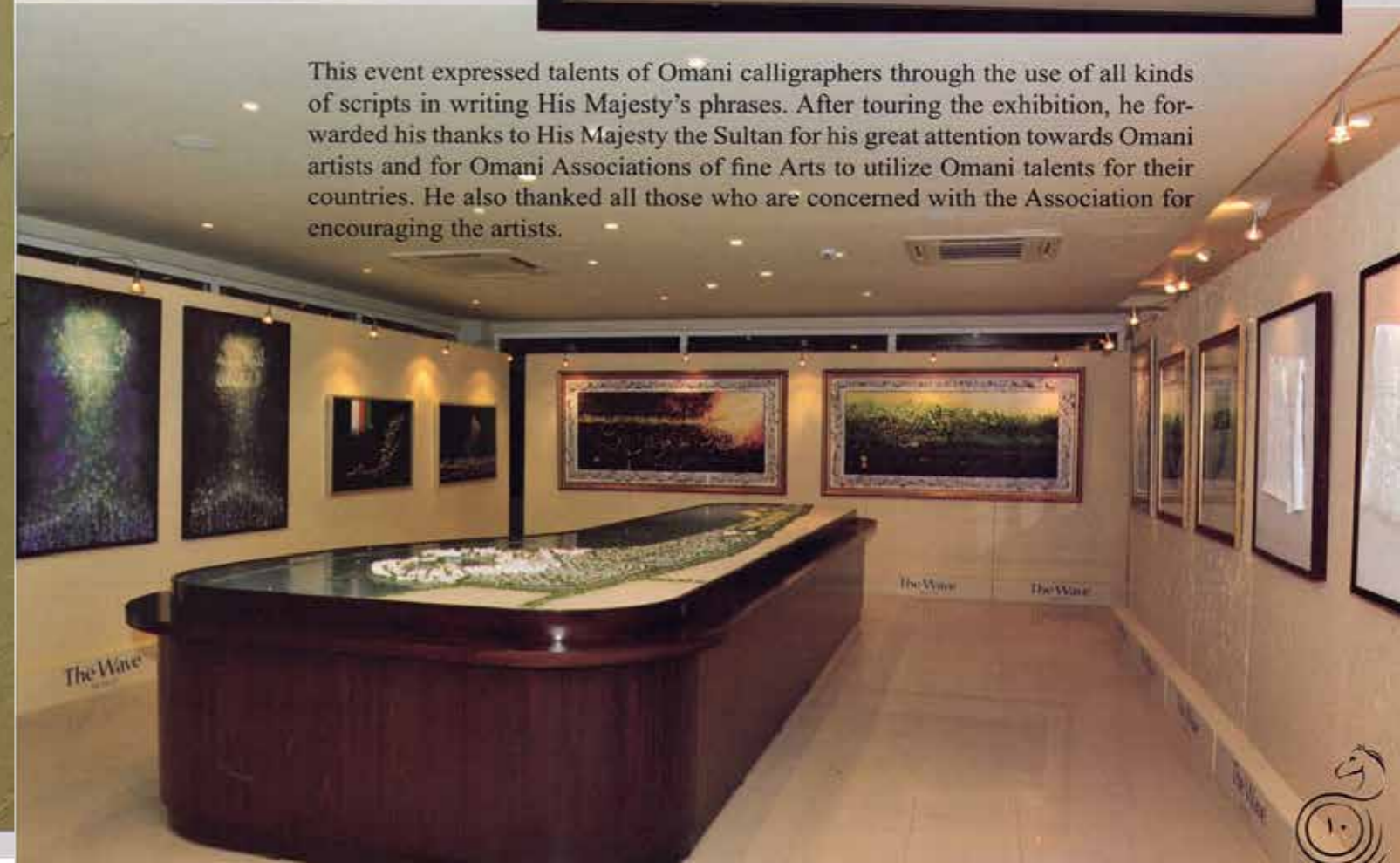
وأشاد صاحب السمو السيد شهاب بن طارق آل سعيد بفكرة المعرض وقال بأنها  
فكرة رائعة تتواكب مع بداية احتفالات السلطنة بالعيد الوطني الأربعين المجيد  
كما أنها تعبر عن إبداعات الخطاطين العمانيين من خلال استخدامهم كافة أنواع  
المخطوط في كتابة عبارات من النطق السامي لحضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس  
بن سعيد المعظم - حفظه الله ورعاه - وتوجه سموه بعد تجواله بالمعرض بالشكر إلى  
المقام السامي لحضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - حفظه الله  
ورعاه - على الاهتمام الذي يوليه للفنانين وجعل وتسخير الجمعية العمانية للفنون  
التشكيلية للنهوض بمواهبهم في هذا الوطن ، كما توجه سموه بالشكر إلى القائمين  
بالجمعية نظير تشجيعها لهذه الكوكبة من الفنانين التشكيليين والأخذ بيدهم نحو  
الأفضل مؤكدا انه يشجع دائما مثل هذه المواهب متمنيا لهم مسيرة موفقه خلال  
الفترة المقبلة.

*artistic exhibition of selected pieces of*  
**NOBLE SPEECH**  
**OF HIS MAJESTY**  
**SULTAN QABOOS.**

His Excellency Sayyed Shihab bin Tariq Al Saeed, Advisor of His Majesty Sultan Qaboos presided over the opening of the 4 days artistic exhibition of selected pieces of noble speech, organized by Al Mouj project Muscat in cooperation with the Omani Association for Plastic Arts. It covered 33 artistic works of Arab scripts written by 20 Omani calligraphers, showing selected pieces of noble speech of His Majesty in between the years 1970 to 2009. It also included 7 stone pieces on which it was engraved the words of His Majesty for the purpose of commemoration of realized achievements. These stones will be fixed on the opening of the Sultanates' Wilayats. His Excellency commented on the event saying that it comes in coincidence with the advent of the Sultanate's Celebration of 40th National Day.



This event expressed talents of Omani calligraphers through the use of all kinds of scripts in writing His Majesty's phrases. After touring the exhibition, he forwarded his thanks to His Majesty the Sultan for his great attention towards Omani artists and for Omani Associations of fine Arts to utilize Omani talents for their countries. He also thanked all those who are concerned with the Association for encouraging the artists.







# بطولة مهرجان مطلة للرماية



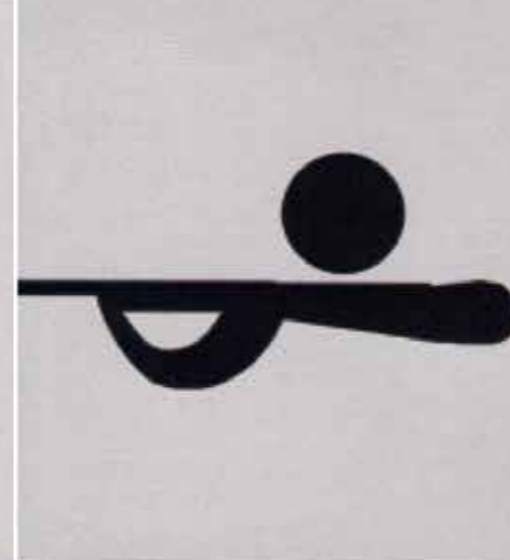
هنا على أرض عُمان بدأت خطواتنا وانطلقت أحلامنا طوال مسيرة الأربعين عاما التي اختزلت الزمان والمكان فكانت الإنجازات خير برهان على عظمة القيادة الحكيمة لمولانا حضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - حفظه الله ورعاه- الذي رسم لوحة متكاملة التفاصيل لعُمان وشعبها الكريم.

ويسرنا في النورس أن نكون جزءاً من هذه اللوحة وأن نكون الأقرب إلى أعلى مستويات الجودة في مشهد الاتصالات بالسلطنة.

# Salalah Shooting Festival Competition



تعميرت الأولى في الصعود.



Within the activities and events held on the sidelines of Salalah Tourism Festival 2010, Salalah Shooting Festival Competition was concluded at the Shooting Yard of Royal Oman Police in Raysut under the patronage of His Excellency Sheikh Salim bin Mustahail Al-Ma'shani, Consultant in the Diwan of the Royal Court, and the attendance of His Excellency Sheikh Mohammed bin Marhoon bin Ali Al-Ma'mari, Minister of State Governor of Dhofar, and Salalah Tourism Festival 2010 Supervisor, in addition to a number of Their Excellencies, officials, and festival guests. Clubs from Dhofar Governorate, different Omani Wilayats, and a large number of individuals from Oman, Gulf, and other Arab countries participated in the various competitions of Salalah Shooting Competition. The number of participants reached 680. The Main Committees of the festival represented in Committee Almuat Sports spared no efforts in preserving this game which is a sign of Omani heritage and offered great prizes for the winners.

At the end of the competitions, the patron of the ceremony, His Excellency Sheikh Salim Al-Ma'shani awarded the winners. A huge numbers of audience attended the closing ceremony. The Referees Committee was awarded as well. Regarding the individual competitors, the first ten were awarded. Shooter Hilal bin Mubarak Al-Bosaidi ranked first and got the Champion Cup in addition to a four-wheel drive car and cash prize due to obtaining 190 points. Shooter Kather bin Muslim Al-Katheiri ranked second for obtaining 189 points and was awarded with a Saloon car. Other winners such as Ali Ghawas, Ali Al-Katheiri, and Salim Al-Diri received cash prizes for ranking third, fourth, and fifth respectively.

Regarding the Wilayats and clubs, prizes were given to the first five winning teams. Dhofar Club ranked first, Wilayat Maqshan second, Wilayat Thumrait third, Al-Nasir Club fourth, and Wilayat Al-Mudhaibi fifth. All the previous winners received cash prizes.

Regarding Plate Shooting Competition, Wilayat Thumrait ranked first while Al-Nasir Club ranked second. The Winners of this competition received cash prizes too. At the end, His Excellency Sheikh Salim bin Oufait bin Abdullah A-Shanfari, President of Dhofar Municipality and Chief of the Main Committee of Salalah Tourism Festival 2010 gave a gift for His Excellency Sheikh Salim bin Mustahail Al-Ma'shani, the patron of the ceremony, as a souvenir.

## وظفار على مستور الفرق.

ضمن الفعاليات والمناسبات الرياضية المصاحبة لمهرجان صلالة السباحي 2010م، اختتمت بطولة مهرجان صلالة للرمية بميدان ومباية الشرطة بريسوت تحت رعاية معالي الشيخ سالم بن مستهيل المعشني المستشار بديوان البلاط السلطاني يحضوره معالي الشيخ محمد بن مرهون بن علي المعصري وزير الدولة ومحافظة ظفار المشرف العام على مهرجان صلالة السباحي 2010م، وعدد من أصحاب السعادة والمسؤولين وزوار مهرجان صلالة السباحي من محبي هذه الرياضة العريقة حيث شارك في البطولة أندية محافظة ظفار ولايات السلطنة وعدد كبير من الأفراد من العنانيين والأشقاء الخليجيين والعرب في مختلف المسابقات المدرجة ضمن بطولة الرماية وقد وصل عدد المشاركين في البطولة أكثر من 680 مشاركاً حيث أولت اللجنة الرئيسية للمهرجان المسئلة في لجنة المناشط الرياضية المصاحبة للمهرجان حل اهتمامها للحفاظ على هذا المورد العريق وخصت جوائز كبيرة للفائزين.

بعدها، جميع المسابقات المدرجة ضمن بطولة مهرجان صلالة للرمية قام راعي المناسبة بتوزيع الجوائز على الفائزين في مختلف المسابقات والتي شهد ختامها حضوراً جماهيرياً كبيراً من محبي هذه الرياضة العريقة وحفلت بتنافس كبير بين جميع المشاركين وقد تم تكريم لجنة الحكام لمختلف مسابقات الرماية. وعلى المستوى الفردي تم توزيع الجوائز على العشرة الأوائل حيث جاء الرامي هلال بن مبارك بن سالم البوسعيدي في المركز الأول وحصل على كأس البطولة وسبابة وفع رباعي وجائزة نقدية بعد حصوله على (190 نقطة) وجاء الرامي كثير ابن مسلم بن نوفل الكثيري في المركز الثاني وحصل على سيارة صالون وجائزة نقدية بواقع (189 نقطة) أما بقية الفائزين فقد حصلوا على جوائز نقدية وهم المركز الثالث الرامي علي بن أحمد بن سعد غواص (188 نقطة) والمركز الرابع الرامي علي بن أحمد بن علي الكثيري (186 نقطة) والمركز الخامس الرامي سالم بن هوشيل بن سعيد الدرعي (186 نقطة).

بينما على مستوى الولايات والأندية تم توزيع الجوائز على الخمس الفرق الأولى حيث جاء نادي ظفار في المركز الأول والثاني ولاية مقشن والثالث ولاية تمرير والرابع نادي النصر والخامس ولاية المضبي وحصلت الفرق الفائزة على جوائز نقدية. وعلى مستوى مسابقة الصعود جاءت في المركز الأول ولاية تمرير وحل نادي النصر في المركز الثاني وحصلت الفرق الفائزة على جوائز نقدية وفي الختام قام سعادة الشيخ سالم بن عوقيت بن عبدالله الشنفرى رئيس بلدية ظفار رئيس اللجنة الرئيسية لمهرجان صلالة السباحي 2010 بتقديم هدية تذكارية لراعي المناسبة.



أقدم دار إسلامية لضرب النقود في شبه الجزيرة العربية وُجدت في عُمان.



نرفع أسمى آيات التهاني والتبريكات  
إلى المقام السامي لمولانا حضرة صاحب الجلالة  
السلطان قابوس بن سعيد المعظم

- حفظه الله ورعاه -

وللشعب العماني الأبدي بمناسبة العيد الوطني  
الأربعون المجيد... سائلين الله عز وجل أن  
يعيد هذه المناسبة العطرة على جلالته بموفق  
الصحة والسعادة وعلى الشعب العماني الأبدي  
بمزيد من التقدم والرخاء.

مجددين العهد والولا، لحضرة صاحب الجلالة  
لخدمة هذا الوطن الغالي



الصديق والشريك  
A Friend & Partner



بنك عُمان الدولي ش.م.ع.  
Oman International Bank S.A.O.G.



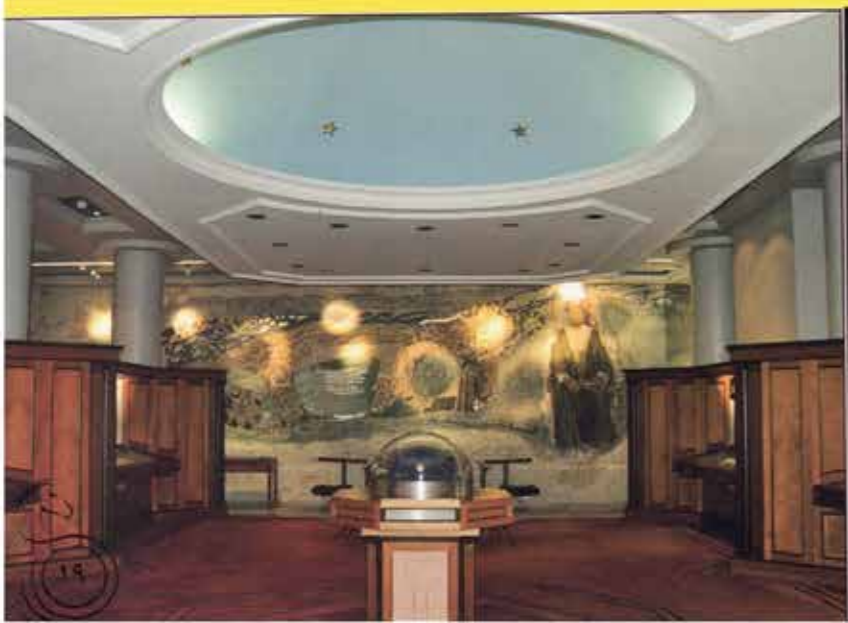
اكتسبت السلطنة من خلال ممارسة أهلها للتجارة منذ قديم الزمان مع كثير من الشعوب معرفة جيدة بنقود العديد من البلدان حيث مكنتها خبرتها في هذا المجال من الموازنة بين مختلف العملات كما حققت سبقاً مهماً في مجال المسكوكات بتمثل في أن أقدم دار إسلامية لضرب النقود في شبه الجزيرة العربية أنشئت في عمان و أقدم قطعة نقود عُرفت في شبه الجزيرة هي الدرهم الفضي الذي حمل اسم عمان في عهد الخليفة الأموي عبد الملك بن مروان سنة ٨١ هجرية الموافق ٧٠٠ ميلادية.

ونظراً لأهمية المتاحف في الحفاظ على تلك المقتنيات من التلف والضياع، قام البنك المركزي العماني بإنشاء متحف خاص بالنقود التي تم تداولها في عمان قبل مجيئ الإسلام، إضافة إلى النقود التي صدرت في العهد الإسلامي والنقود المعدنية والورقية التي تم تداولها في تلك الفترة قبل صدور أول عملة وطنية ألا وهي الريال السعودي في عهد السلطان سعيد بن تيمور وذلك في السابع من شهر مايو عام ١٩٧٠، ويضم متحف النقود أيضاً عملات معدنية مثل الدراهم الفضية الإسلامية الأولى التي تشبه الدراهم الساسانية والنقود المعدنية البيزنطية والدنانير الذهبية والفلوس النحاسية الإسلامية كما يضم عملات إسلامية أخرى تحمل آيات من القرآن الكريم والتقويم الهجري.

بجانب ذلك يضم المتحف مجموعة من العملات الإستعمارية التي كانت متداولة في سلطنة عمان منذ عام ١٨٠١م وحتى ١٩٧٠م وهي المرحلة التي شهدت فيها السلطنة حركة تجارية وعلاقات اقتصادية مع العالم حيث كان التعامل بعملة ماريا تريزا (تايلر) التي سكنت في أوروبا من الفضة الخالصة إلى جانب غيرها من العملات الأجنبية الأخرى.

ويضم المتحف العملات الورقية القانونية للإمبراطورية الهندية التي كانت متداولة في سلطنة مسقط وعمان خلال الفترة من ١٩٢٧م إلى ١٩٤٨م بالإضافة إلى العملات الورقية لجمهورية الهند خلال الفترة من ١٩٤٩م إلى ١٩٥٧م وعملات ورقية لسلطنة زنجبار ومبا وهي من فئة ٢٠ روبية التي صدرت في يناير ١٩٠٨م إضافة إلى فئات مختلفة تضم فئات ١٠٠ روبية و ٥٠ روبية و ١٠ روبيات و ٥ روبيات التي تم إصدارها في الفترة ما بين ( ١٩١٦م - ١٩٢٠م).

ويضم المتحف أيضاً العملات الورقية للبنك الاحتياطي الهندي وحكومة الهند التي صدرت للتداول في دول الخليج العربي في أعقاب وضع القيود على النقد الأجنبي في جمهورية الهند في عام ١٩٥٧م.



- يحتوي على ٦٧٢ قطعة نقدية منها ٥٦٤ قطعة معدنية و١٠٨ قطع ورقية.

يعد متحف النقود بالبنك المركزي العماني مرجعاً  
خصباً للباحثين عن العملات النقدية النادرة.



ويضم المتحف مجموعة نادرة من العملات النقدية التي كانت تتداول منذ العصور  
القديمة وبعض القطع النقدية التي كانت تتداول منذ القرن الأول الهجري حيث يبلغ  
إجمالي القطعة النقدية الموجودة بمتحف النقود ٦٧٢ قطعة نقدية منها ٥٦٤ قطعة  
معدنية و١٠٨ قطعة ورقية ومن ضمن القطع المعدنية ٢٣١ قطعة معدنية تذكارية  
حديثة و٣٣٣ عملة معدنية تاريخية قديمة من العهود القديمة ومن ضمن القطع  
التاريخية ١٠٩ قطع تفضل المقام السامي بأهدائها للبنك المركزي العماني، ومن بين  
القطع المهداة قطعة نقدية نادرة الوجود وهي الدرهم الفضي الذي ضرب في عمان  
عام ٨١ هـ خلال العصر الأموي في عهد الخليفة عبدالمملك بن مروان حيث يوجد في  
العالم كله قطعتان فقط أحدهما في متحف النقود بالبنك المركزي العماني والأخرى  
في احد المتاحف العالمية. أيضاً من ضمن الأوراق النقدية النادرة الموجودة بالمتحف  
الأوراق النقدية الصادرة في زنجبار في عهد أسرة البوسعيد وأقدمها فئة ٢٠ روبية  
التي تم إصدارها في الحادي من شهر يناير عام ١٩٠٨م.



وبالنسبة للعملات الوطنية فإن المتحف يضم الإصدارات الخمسة للعملات العمانية الورقية  
التي تم إصدارها بدءاً بالإصدار الأول وبإشراف سلطة نقد مسقط في السابع من شهر مايو  
من عام ١٩٧٠م. وقد ضم هذه الإصدار عملات ورقية من فئات تراوحت قيمتها ما بين ١٠  
ريالات سعيدية إلى ١٠٠ بيسة مروراً بـ ٥ ريالات سعيدية وريال سعيدي ونصف ريال وربع  
ريال. فيما تم الإصدار الثاني للأوراق النقدية في ١٨ نوفمبر عام ١٩٧٢م تحت إشراف  
مجلس النقد العماني وبنفقات نقدية ماثلة لفئات الإصدار الأول، إلا أن اسم العملة تغير من  
الريال السعيد إلى الريال العماني، أما الإصدار الثالث للعملة العمانية فإنه بعد الأول  
من نوعه حيث تم طباعته تحت إشراف البنك المركزي العماني الذي باشر نشاطه في الأول  
من إبريل عام ١٩٧٥م.

وأشرف البنك المركزي العماني على الإصدارين الرابع والخامس للعملات الورقية والمعدنية  
حيث حملت الأوراق النقدية في الإصدار الخامس على وجهيها الأمامي والخلفي صوراً لمختلف  
إنجازات النهضة التي شهدتها البلاد في العهد الزاهر لحضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس  
بن سعيد المعظم - حفظه الله ورعاه - وما زالت عملات هذا الإصدار سارية حتى الآن.

وقد حملت الأوراق النقدية للإصدارين الرابع والخامس التوقيع السامي لحضرة صاحب الجلالة  
السلطان قابوس بن سعيد - حفظه الله ورعاه - ولأول مرة تم طرح ورقة نقدية فئة ٥٠  
ريالاً عمانيّاً وكان ذلك في الثالث والعشرين من شهر يوليو عام ١٩٨٢م إضافة إلى الفئات  
النقدية الماثلة للإصدار الثالث.

ويضم المتحف العملات التذكارية التي صدرت في عهد صاحب الجلالة السلطان قابوس بن  
سعيد - حفظه الله ورعاه - من الذهب والفضة والبرونز وهي تحمل دلالات وإنجازات ومعاني  
تحكي مختلف وجوه الحضارة العمانية والمناسبات الوطنية والدولية.

ويتكون المتحف من عدة صالات للعرض يوجد في كلّ منها لوحة تشتمل على أزرار وشاشة  
مستقلة وبالضغط على المفاتيح يمكن مشاهدة العملة المطلوبة على الشاشة وقرائة المعلومات  
التي تسرد قصة تلك العملة. إضافة إلى صالة للعرض تحتوي على ٢٦ مقعداً يتم فيها  
عرض العملات العمانية ووظائف البنك المركزي العماني والأنظمة والأفلام والمجسّات  
المرئية المختلفة.

زار المتحف: حمود بن سالم الريامي

# CURRENCY MUSEUM

Due to the importance of museums in keeping these possessions against damage, the Central Bank of Oman established a special museum for currencies that have been circulated in Oman before the Islam and before issuance of the first national currency 'Saeedi Rial' in the Era of Sultan Saeed bin Taimour in 1970. The museum includes metal currencies namely, 1st Islamic Silver Dirham which is similar to Sasaniya Dirham, Bizantiya metal currencies and other Islamic currencies carrying verses from the Holy Book of Quran and Hijri Calendar.

Besides that, the museum covers a group of colonialism currencies that were circulated around the Sultanate since 1801 until 1970. The Sultanate in this stage witnessed a commercial movement and economic relations with the world, that, there was one currency named Maria Teresa (Tailer) coined in Europe in addition to other foreign currencies.

The museum covers also a legal paper note of Indian Emperor that was common in the Sultanate of Muscat and Oman during the period from 1927 to 1948, in addition to, the currency note of India during the period from 1949 to 1957 and currency notes of the Sultanate of Zanzibar and Bema (20 Rupee note) that was issued in January 1908 added to various categories including 100 Rupee, 50 Rupee and 5 Rupee notes that were issued between 1916 to 1920.

For the National currencies, the Museum covers the five additions of Omani currency notes supervised by Muscat Currency Authority on 7th of May, 1970. This edition included currency notes of categories ranging from 10 Rials Saeedi to 100 Baiza. The second edition of currency notes were issued on 18th of November, 1972 under the supervision of Oman Currency Council with notes categories similar to the first issued notes. The currency name was later changed from Saeedi Rial to Omani Rial while the third issuance is considered as one of its kind that was printed and supervised by Central Bank of Oman which assumed its activity on 1st of April, 1975.

*The oldest Islamic house for coining money*

*In Arabian Peninsula was found in Oman.*

*The Sultanate has good knowledge of currencies through its people practicing trades with many nations. Its knowledge enabled it in this field to balance between different currencies. Besides it achieved a good result in coining aspect representing that the oldest Islamic house for coining in peninsula was established in Oman and the oldest currency was known as silver Dirham which carried the name of Oman in 81 B.C.*

The Central Bank of Oman supervised issuance of the fourth and fifth edition and the metal money. The currency notes carried in the fifth issuance have pictures of various renaissance achievements witnessed by the Sultanate under the prosperous Era of His Majesty Sultan Qaboos. Currencies of this issuance are still valid until now.

The currency notes of fourth and fifth edition carries the noble signature of His Majesty Sultan Qaboos. A note of 50 Rials was firstly published in 1982 besides other similar notes of the third issuance. It covers memorial currencies made of silver and bronze issued in the Era of His Majesty the Sultan, which carries notations, achievements and meanings explaining various aspects of Omani civilization and national and international events.

The museum is comprised of various display halls and each has a portrait containing buttons and by pressing on the keys, one may watch the required currency on the screen and read information of that currency. Besides that, it covers 26 seats showing Omani currencies, duties, systems, films and various visual models of Central Bank of Oman.

The museum has a rare set of currency notes circulated since olden times and some currency notes that was circulated since 1st Hijri century. The total numbers of currency pieces available at currency museum are 672.





رفرف علم السلطنة خفاقا في البطولة التجريرية لدورة الألعاب الآسيوية الشاطئية الثانية مسقط ٢٠١٠م من خلال بطولة عمان الدولية الثالثة للتقاط الأوتاد وسط الدول السبع المشاركة وهي بريطانيا وباكستان والعراق والأردن وسوريا ومصر والسودان هذا بالإضافة إلى منتخب عمان (أ) ومنتخب عمان (ب) كما صدح السلام السلطاني أرجاء المكان ليقف فرسان عمان شامخين على منصة التتويج حاملين الكؤوس متوشحين الذهب بعد أن أحرزوا مجموعة من الميداليات الملونة وصل عددها إلى ١١ ميدالية ملونة منها أربع ذهبية وثلاث فضية وأربع برونزية من أصل ٢٤ ميدالية، ثمان ميداليات لكل فئة وبهذا يصبح حصيلة الميداليات التي حصلت عليها السلطنة برياضة التقاط الأوتاد خلال الثلاث سنوات الماضية ٥٥ ميدالية مختلفة وتأتي هذه البطولة برعاية الشركة العمانية للاتصالات (عمانتل).

# بطولة الثقاة الأوتاد الدولية



Warmest greetings to  
**His Majesty Sultan Qaboos Bin Said**  
and the people of Sultanate of Oman  
on the 40th National Day

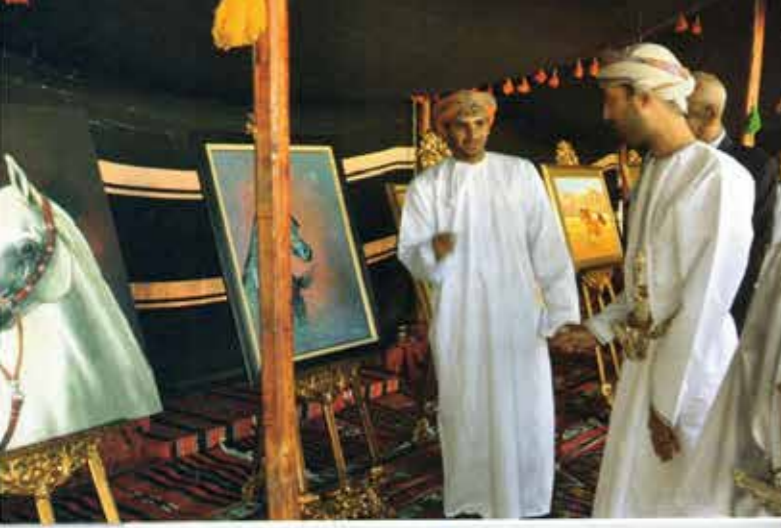


**LARSEN & TOUBRO (OMAN) LLC.**  
PO Box 598, Postal Code 112, Ruwi, Sultanate of Oman



**L&T OMAN – WHERE EXCELLENCE IS ALWAYS AT WORK**





## افتتاح وختامه

وقد انطلقت البطولة تحت رعاية صاحب السمو السيد محمد بن ثويني آل سعيد بحضور عدد من الشخصيات الرياضية وعدد من محبي رياضة الفروسية كما رعى حفل ختام البطولة سعادة محمد بن حمود التويي وكيل وزارة السياحة.

## علي البلوشي أفضل فارس

في الجانب المقابل حصل فارس منتخبنا الوطني علي بن صالح البلوشي من منتخب عمان (أ) على لقب أفضل فارس بالبطولة بعد حصوله على ٢١٢ نقطة استطاع جمعها خلال أيام البطولة.

## المعرض المصاحب

كما نظم الاتحاد العماني للفروسية معرض مصاحب للبطولة وهو معرض لصور الخيل بمشاركة مجموعة من الفنانين التشكيليين قاموا برسم الخيل العربية الأصيلة بأدق تفاصيل جمالها وعنقوانها وكبرياتها حيث أقيم المعرض داخل خيام الشعر البدوية المعروفة وهي بمثابة ارتباط وثيق بين الفروسية والخيمة البدوية من خلال تواجدها في الصحراء والبادية كلوحة جمالية تضيء على البطولة لمسة جمالية أخاذة ويأتي هذا المعرض برعاية البنك الوطني العماني .

## قالوا عن البطولة

كان لنا لقاء مع الأستاذ حيدر حسين الجميلي رئيس الاتحاد العراقي رئيس الوفد المشارك بالبطولة حيث قال : البطولة ناجحة من حيث التنظيم الإداري والتحكيمي وشاهدنا تقدم مستوى الفرسان بشكل ملحوظ من خلال الجانب الفني وصعوبة الحصول على ميداليات بسهولة في هذه اللعبة كون أن الفرق المشاركة بدأت تشكل جانب تكتيكي واضح ، والحمد لله استطاع المنتخب العراق الحصول على ميداليات ذهبية وفضية وبرونزية للفرق وأضاف الجميلي: طموح العراق هو توسيع قاعدة لعبة التقاط الأوتاد في العراق وتنظيم بطولة دولية في هذه اللعبة خلال العام القادم من أجل تنشيط اللعبة على الصعيد المحلي بشكل خاص والدولي بشكل عام، واختتم الجميلي حديثه: الشكر والتقدير إلى سلطنة عمان وإلى قائد البلاد حضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - حفظه الله ورعاه - والاتحاد العماني للفروسية.

كما التقينا بالعقيد الركن محمود الهروط قائد فرسان الأمن العام الأردني رئيس الوفد الأردني المشارك بالبطولة حيث قال : في الحقيقة نعجز عن الكلام والتعبير لما غمرتنا من الكرم والطيب المتمثل بحسن الاستقبال وحسن الضيافة لم نشعر بأننا ضيوف في هذا البلد بل في بلدنا وبين أهلنا وهذا يدل على الحس الصادق والنبيل المتبادل بين الشعبين الأردني والعماني، وأضاف الهروط : لأول مرة شارك في مثل هذه البطولة خارج الأردن حيث كانت ممتازة وناجحة تنظيمياً وإدارياً بتوفير جميع مستلزمات البطولة سواء الموقع الذي أقيمت عليه وتوفير كل ما يلزم للفرق من راحل ومستلزماتها وغير ذلك وهذا لم يأت من فراغ وإنما جاء من الإشراف المباشر والمتابعة من الاتحاد العماني للفروسية واللجنة المنظمة للبطولة واللجنة الإدارية والفنية مما أدى إلى نجاح هذه البطولة ونتمنى لكم التوفيق والنجاح والتقدم.

واختتمت سلسلة لقاءاتنا مع الأستاذ رأفت عبدالرحمن بلة رئيس الوفد السوداني سكرتير عام الاتحاد السوداني للفروسية : في الحقيقة إن الاتحاد العماني للفروسية هو الذي وضع بذرة رياضة التقاط الأوتاد في السودان ليصبح السودان بعد ذلك نواة جيدة في هذه اللعبة والحمد لله والدليل على ذلك النتائج المتقدمة التي حصل عليها المنتخب السوداني في هذه البطولة ونحن لا نقول إن الاتحاد العماني دربنا على رياضة التقاط الأوتاد فحسب بل نقول إنه وضع أمانة كبيرة في أعناقنا لنصونها وحفاظ عليها في القارة الأفريقية.

## Blurbs about the Championship

We had a meeting with Mr. Haider Hussein Jumaili, head of the Iraqi delegation and he said: "The championship is successful in terms of the management and arbitration. We witnessed a remarkable progress in the level of horsemen through the technical side and the difficulty of obtaining medals in this game because the teams began to form a tactical clear side. Fortunately, the Iraqi team could get gold, silver and bronze medals." Jumaili added: "The ambition of Iraq is to expand the base of the Tent-pegging in Iraq and to organize an international championship in this game over the next year in order to activate the game locally and internationally." He concluded: "I extend my gratitude and appreciation to the Sultanate of Oman and to His Majesty Sultan Qaboos bin Said and to Oman Equestrian Federation."

We also had a meeting with Colonel General Mahmoud Al-Herot, Commander of the Jordanian Cavalry of Public Security, head of the Jordanian delegation to the championship and he said: "In fact, words cannot describe your generosity, hospitality and kindness that you showed in welcoming us. We did not feel that we were guests in this country. We felt as if we were in our country and among our people. This shows an honest and noble mutual feeling between the People of Jordan and Oman, may Allah save their leaders." Al-Herot added: "It is the first time we participated in such a championship outside Jordan. It was an excellent and successful championship in terms of organization and management because all the requirements of the championship, whether the site, horses or accessories were provided. The direct supervision and follow-up by the Oman Equestrian Federation and the Organizing Committee and the administrative and technical committee led to the success of this championship. We wish you all success and progress."

In conclusion of the series of our meetings, we met Mr. Raafat Abdel Rahman, Head of the Sudanese delegation and Secretary General of the Sudan Equestrian Federation who said: "In fact, Oman Equestrian Federation is the federation that put the seed of Tent-pegging sport in Sudan which excelled in this game. The evidence of its excellence is the high results achieved by the Sudanese team in this championship. We do not say that Omani Equestrian Federation only taught us the Tent-pegging sport, but we say that it put trust in us to maintain it in the African continent."





# Omani Riders win Gold



The flag of the Sultanate flitted high during the test championship of the second Asian Beach Games 2010 in Muscat on the third Oman International Tent-pegging Championship in which seven countries had participated: Britain, Pakistan, Iraq, Jordan, Syria, Egypt and Sudan in addition to Oman Team (A) and Oman Team (B). The National Anthem was sung and was heard all over the place while Oman horsemen stood on the podium, carrying cups and wearing gold after they won 11 colored medals: four gold, three silver and four bronze medals out of 24 medals, eight medals for each category. Thus the different and total number of medals won by the Sultanate in Tent-pegging during the past three years is 55. This championship is sponsored by Oman Telecommunications Company (Omantel).



## Opening and Closing

The championship was launched under the auspices of His Highness Sayyid Mohammed bin Thuwaini Al Said, with the presence of a number of sports figures and a number of equestrian amateurs, while the championship closing ceremony was held under the auspices of His Excellency Mohammed bin Hamoud Al Tobi, Under-secretary of the Ministry of Tourism.

## Ali Al Balushi -The Best Horseman

The horseman of our National Team Ali bin Saleh Al Balushi of Oman team (A) won the title, 'The Best Horseman' in the championship after picking up 212 points, which he achieved during the championship days.

## Exhibition

Oman Equestrian Federation also organized an exhibition in companion for the championship. The exhibition showed photos of horses, with the participation of a group of artists who drew Arabian horses with the smallest details of their beauty, vigor and pride. It was held inside tents to illustrate the close link between equestrian and the Bedouin tent. The exhibition in the desert represented an aesthetic pallet to confer on the championship with a captivating touch of beauty. This exhibition was sponsored by the National Bank of Oman.





HE Mohammed bin Hamoud Al-Tobi, Undersecretary of the Ministry of Tourism, inaugurated the book "Heritage Strongholds: Castles and Forts in Oman" by Dr. Patricia Groves, under the sponsorship of the Ministry of Tourism, Omran Company, Bank Muscat and the Omani Society for Fine Arts. The book takes you in a trip to Oman's past history through visiting the most famous "28" castles and forts in Oman.

Moreover, it is bounded with serious and documented texts and expressive photographs taken by Jaap Kroes, who provides insight into the historical architectural fortifications in the Sultanate.

The book provides an unrivalled visual pleasure through the photos of many castles and forts taken by Jaap Kroes. The analyses presented by Patricia Groves are really precious as they include deep meaning and important dimensions.

### *It contains the most famous 28 castles and forts in the Sultanate of Oman.*

The author adopts a unique philosophy in reviewing the castles and forts of Oman. In examining these heritage antiques that adorn all areas of the Sultanate, he discusses the details of castles, and describes their architecture and terrains. The photographer also chooses the most exciting angles to capture his photos with fine details.

The book shows the castles and forts of Oman as an important and vital part of our heritage and our culture. It illustrates that every castle or fort derives its beauty from the beauty of the surrounding environment. It embodies its beauty and uniqueness in impressive poetry and breathtaking images.

# مخافة التراث

دشن سعادة محمد بن حمود التوبي وكيل وزارة السياحة كتاب "معاقل التراث: القلاع والحصون في عمان" لمؤلفه الدكتورة باتريشيا جروفز، و برعاية وزارة السياحة وشركة عمران وبنك مسقط وينشر من قبل موتيفيت وذلك بالجمعية العمانية للفنون التشكيلية، وينقل الكتاب في رحلة تنشرها رائحة التاريخ والماضي المشرق لعمان من خلال أشهر "28" قلعة وحصن في السلطنة كما أنه عامر بنصوصه الجادة الموثقة وصوره المعبرة من تصوير ياب كرويس الذي يقدم رؤية عميقة للتحصينات المعمارية التاريخية في السلطنة.



## STRONGHOLDS OF HERITAGE Forts and Castles of Oman



DR PATRICIA GROVES  
With Photography by Jaap Kroes

ويقدم الكتاب متعة بصرية منقطعة النظير للعديد من القلاع والحصون من خلال صور ياب كرويس، والتحليلات التي يقدمها باتريشيا جروفز، والتي تلهب العقل بعمق دلالاتها وأبعاد طرحها.

ويعتمد المؤلف فلسفة خاصة في استعراض القلاع والحصون العمانية، وفي قراءته لهذه التحف التراثية التي تزين السلطنة من أقصاها حتى أقصاها، فهو يغوص في تفاصيل القلاع ويصف عمارتها والتضاريس التي تقع فيها، كما يتخير المصور الزوايا الأكثر إثارة وبراعة في التقاط صورته وتفاصيله ويعرض الكتاب قلاع عمان وحصونها كجزء هام وحيوي من تراثنا وثقافتنا الحية اليوم، ويبين أن كل قلعة أو حصن تستمد جمالها من جمال البيئة المحيطة بها، ويشخص تفردا وروعته في شعر أخاذ وصور جذابة.



www.porsche.com/porsche-dna

توسعي بورشه باستعمال موبيل 88

**عندما تتوج بالفوز 18,000 مرة  
لا بد أن تحرك السبب وراء ذلك.**

**بورشه 911**



**PORSCHE**

**مركز بورشه عمال**

سالك بن مريم

مسقط هاتف 1229 1928

www.porsche-dna.com

الغبرة على المحرك هي من مقتنيات الأراء المأجور ومثالاً على ذلك فإمبل بورشه الاختيارية المصنوعة من السراميك المركب PCCB والمعروفة بغيريتها القموصي في رياضات السيارات كافة إضافة إلى ذلك، إيهما تشكل تعمية أساسية تقيه تدهور للمحرك، وهذا مثال آخر على نيل الأفكار من مصممير السباق إلى خط الإنتاج. يعني ممتويمان إلتان نظام بورشه دوپلنجر Porsche Doppelkupplung (DK) والنسبة الإجمالية خطية اللون، تتلمحس تلك القوائم في تحقيق مزيج من القوة مع استهلاك أقل للوقود، أبعده ذلك نتائجها: كلا إيه المجهود الذي يطلق عليه تسمية "أراء بورشه الدكي".

لزيد من المعلومات يرجى زيارة الموقع [www.porsche.com/porsche-dna](http://www.porsche.com/porsche-dna) لتجربة قيادة شخصية يرجى الاتصال بمركز بورشه

تحتفظ بورشه بحقوقها

# العربي

يتميز ذكر الوعل بقرونه المعقوفة وبالخط المائل للون الأسود على الظهر. وخلال أشهر الشتاء يصبح فراء الوعل باليا جدا وخشن الملمس حيث يشكل ما يشبه الأطواق على الأجل. وتتميز أنثى الوعل بقرونها الصغيرة وخلوها من العلامات المميزة. يبلغ ارتفاع قوائم الوعل حوالي 60 سنتيمترا ويكون طوله الإجمالي حوالي 90 سنتيمترا. ويمكن أن يعيش الوعل في المناطق التي ترتفع 2000 متر فوق سطح البحر. لكن يظل الموطن المفضل للوعل المناطق الواقعة بين الارتفاعين 1000 و1800 متر.

الوعل العربي (المعروف علميًا بـ"أرابيتراجوس جاباكارى") نوع من الماعز البري لا يعيش في أي مكان بالعالم سوى في جبال الحجر العمانية وفي دولة الإمارات العربية المتحدة بالقرب من الحدود العمانية. وتعرض الوعل العربية للصيد الجائر في المناطق التي تخلو من الحماية بما أدى إلى تناقص أعدادها.



## محمية وادي السرين الطبيعية

تقع محمية وادي السرين في جبال الحجر الشرقي، وتبعد عن مسقط 45 كيلومتراً بالاتجاه الجنوبي الغربي، وتتكون في غالبيتها من جبال شاهقة تضم أجزاء كبيرة من الجبل الأبيض والجبل الأسود بالإضافة إلى جزء من وادي السرين، وإلى الشرق تمتد المحمية إلى وادي ضيقة وإلى الجنوب إلى وادي الطائين. وتضم المحمية واحدة من أكبر مجموعات الوعل العربي بالسلطنة، وهي المحمية الوحيدة لهذا النوع في العالم.

تأسست المحمية في عام 1974م تحت إدارة مكتب حفظ البيئة بديوان البلاط السلطاني. وفي عام 1976م صدر قرار ديواني يقضي بتأمين الحماية للوعل العربي في سائر نطاق عيشه. وقد تم تعيين مراقبين للوعل من أبناء المناطق والقرى الجبلية. ويتحرك المراقبون في دوريات لمدة يومين أو ثلاثة أيام مع اتصالهم الدائم بمركز المشروع لتسجيل مشاهدات الوعل والحيوانات البرية الأخرى، والإبلاغ عن حوادث الصيد والاعتداءات على الحيوانات البرية. وقد لوحظ أن أعداد الوعل تزايدت نتيجة إجراءات الحماية ووقف الصيد.

## يعيش على طول جبال الحجر ويتركز في جبل نخل ومحمية وادي السرين وجبل قهوان.

يتميز الوعل باعتماده على أنواع مختلفة من الغذاء ويشمل ذلك ثمار ونبور وأغصان الأشجار والشجيرات الجبلية وكذلك الحشائش وقمائل هذه المجموعة أنواع الطعام التي تتناولها الماعز الأليفة، لذا تعتبر الحيوانات الأليفة منافسة للوعل العربي، ولقد اختفى الوعل في الكثير من المناطق التي تعتبر موطناً مفضلاً له وذلك بسبب ظهور الماعز والحمبر السائبة في موائله. ومن المهددات الأخرى لحياة الوعل اعتماده على مصدر دائم للمياه، وعلى عكس الكثير من الثدييات الأخرى المتأقلمة على حياة الصحراء فإن الوعل يتناول المياه بصورة منتظمة، لذا يستغل الصيادون هذه الخاصية إذ يقومون بنصب الكمين للوعل بالقرب من مصادر المياه المنعزلة.

تتميز الوعول أيضاً بأنها حيوانات إقليمية بحيث يقوم الذكر بتحديد منطقة خاصة به يكون فيها مسيطراً. ويعيش الوعل غالباً بمفرده أو في مجموعة صغيرة، كما تصعب رؤية عدد من الذكور البالغة في ذات المنطقة، وتقوم الذكور البالغة بتحديد أقاليمها وتنظيفها من الصخور بواسطة قرونها وأرجلها، وعادة تصعب رؤية الوعل العربي لكن الآثار التي يتركها خلفه تدل على وجوده. تبدأ الدورة النزوية عند الوعل العربي عندما يبدأ الذكر في المنافسة على الإناث وذلك في شهر سبتمبر وربما تمتد فترة التزاوج إلى نوفمبر حيث يعتمد ذلك على حالة المراعي وتوفرها، وفي أوقات الرعي الجيدة تلد أنثى الوعل مرتين في بعض الأحيان في العام الواحد، وباستثناء الإنسان فإن المهددات الطبيعية الأخرى لحياة الوعل العربي هي الحيوانات المفترسة مثل الذئاب التي ما زالت موجودة في بعض أماكن انتشاره.

الوعل العربي من الثدييات المهددة بالانقراض. ورغم وضعة تحت برامج الحماية المباشرة في بعض المناطق، إلا أن ثمة تهديدات تقلل من فرص بقائه في معظم مناطق انتشاره كتجزئة مواطن عيشه عبر شق الطرق خلالها والتوسع العمراني داخل المناطق الجبلية، والمنافسة الشديدة على المرعى من قبل قطعان الماشية المحلية، وأنشطة الصيد التي يتعرض لها الوعل، والمتاجرة به في الدول المجاورة.



في عام 2000م أجرى أحد طلاب جامعة السلطان قابوس تحليلاً لمشاهدات الوعل التي سجلتها دوريات المراقبين خلال العشرين سنة الماضية في منطقة وادي السرين، وتم على إثرها تحديد النمط الاجتماعي للوعل وحجم القطيع الذي يضم ما بين 4 و 11 فرداً وتكوينه من حيث عدد الذكور والإناث والصغار.

## التنوع الأحيائي بالمحمية:

الحيوانات: أبرز الثدييات الموجودة في المحمية هي الوعل العربي المعروف بالطهر والغزال العربي والذئب العربي وثعلب بلانفورد والثعلب الأحمر والقنفذ.

النباتات: يقدر عدد أنواع النباتات في المحمية بـ(400) نوع منها 10 أنواع مستوطنة وأربعة مهددة بالانقراض وتوجد ضمن القائمة الحمراء للنباتات العمانية. كما تم تسجيل النباتات ذات الأهمية الخاصة في الجبل الأسود والجبل الأبيض وهي Rhus aucheri, Iphiona horrida, Lavandula subnuda, Dionysia mira and Ceratonia oreothauma (مستوطنة إقليمياً) في جبال الحجر الشرقي فقط.

## المجتمعات المحلية:

ترتبط المحمية علاقة وطيدة مع المجتمع المحلي، ويتم الاستفادة من خبرات الأهالي ونظمهم التقليدية في مجال الصون. وفي عام 1979م تم إنشاء حمية جديدة في وادي قيد باتفاق مع الأهالي (الحمي هي نظام حماية تقليدي لمناطق الرعي حيث يتفق الأهالي على عدم الرعي فيها في أوقات معينة من السنة لإتاحة الفرصة للنباتات للنمو). ولا يزال التشاور المباشر بين موظفي المحمية والمجتمعات المحلية مستمراً حتى اليوم.

## السياحة في المحمية:

تستقبل المحمية مختلف الفئات من الزوار، وتنظم الجمعية التاريخية العمانية وجمعية البيئة العمانية زيارات سنوية إلى المحمية. كما توجد المحمية على مسيرة أقل من 30 دقيقة بالسيارة من المنتجعات السياحية الجديدة في بر الجصة وبتي.

يحتاج لشرب الماء  
باستهرار ويتغذى  
على نباتات معينة  
بالإضافة إلى احتوائه  
بالكهوف

وللمراقبين في زيارة المحمية يمكنهم الحصول على تصاريح الزيارة من مكتب حفظ البيئة من خلال التقدم بطلب كتابي. ويمكن الاتصال بالمكتب على الأرقام التالية: 24693536 أو 24693537 أو عبر البريد الإلكتروني: [acedrc@omantel.net.om](mailto:acedrc@omantel.net.om)

ملاحظة: المادة والصور من مكتب حفظ البيئة (ديوان البلاط السلطاني).

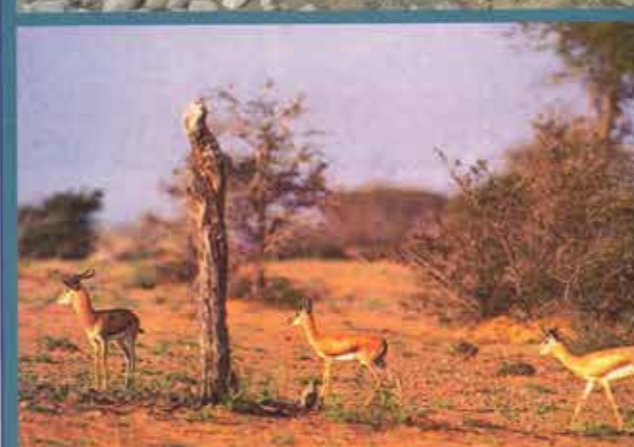
# The Arabian Tahr in Oman

This animal lives throughout Al Hajar Mountains, Wadi Al Sareen Nature Reserve and Qahwan Mountain. It must drink water regularly every 2-3 days and feeds on several types of plants. It is the Arabian tahr, which is a rare species in the whole world. The Arabian Tahr is scientifically known as "Arabitragus jayakari", a type of wild goat that lives only in the Omani Al Hajar Mountains and UAE near the Oman border.

The male tahr is distinctive for its rounded horns and for the black curved stripes on its back. In winters, its fur becomes so rigid and thick that it becomes like a hoop surrounded up to the feet reaching the height of 60cm. The overall height of tahr is around 90cm. On the other hand, the female tahr is distinctive for its small horns and with no distinguishing marks. This animal can live in areas with height of 2000m above sea level but mostly prefers the areas between 1000 and 1800 m high.

Arabian tahr feeds on certain type of food such as fruits and branches of mountainous trees, shrubs, as well as grass. This kind of food is also eaten by domestic goats and donkeys so the competition is high on them. There are times that tahr are forced to leave as these animals occupy their favorite places. Another factor that threatens tahr is their constant dependence on water unlike other mammals that can adapt to the arid environments. This gives the hunters a chance to ambush them near water sources.

Another point about tahr is that they are very territorial animals, as tahr male allocates a certain area and creates a scrape hole using its horns and legs. Usually it is hard to find them but the tracks left behind them indicate their existence. They may live solely or in groups. Arabian tahr do not form large seasonal rutting herds, rather reproduction may occur opportunistically in small, dispersed family units. Reproduction depends on pasture condition. In case of good pasture, the female tahr may give birth twice a year.



*Those willing to visit the Reserve should contact the Office for Conservation of the Environment, Diwan of Royal Court on the following numbers: 24693536, 24693537, or write to [acedre@oman-tel.net.om](mailto:acedre@oman-tel.net.om).*

*PS: Text and pictures are from the Office for Conservation of the Environment, Diwan of Royal Court.*

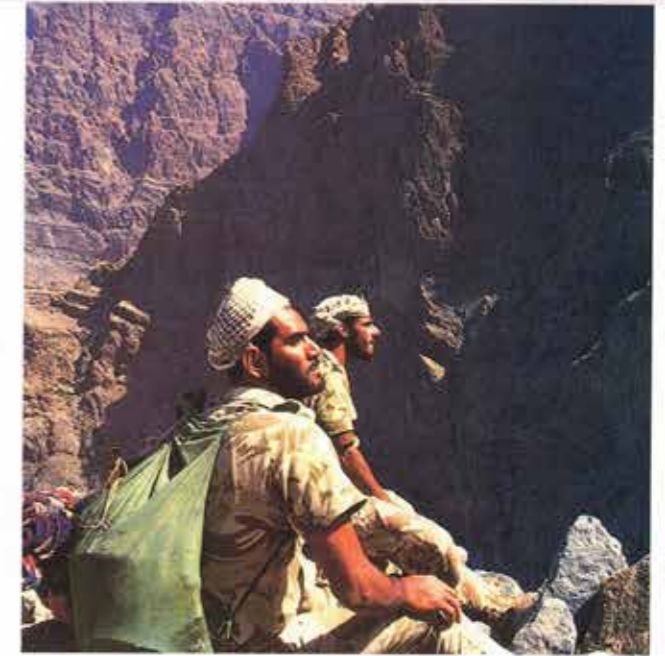
In spite of the protection program to save them, tahr are threatened with extinction. Unfortunately, there are many threats faced by them such as habitat destruction for building roads and houses inside mountainous areas. As well as being predated by other animals such as wolves and hunters who trade on them.

## **Wadi Al Sareen Nature Reserve**

Wadi Sareen Nature Reserve is located in Eastern Al Hajar Mountains, around 45 km away from Muscat in the south west direction. From the eastern side the reserve reaches to Wadi Diqa and from the southern side it extends to Wadi Al Tayeen. It is believed that the largest population of Arabian tahr inhabits this reserve which is one of its kinds in the entire world.

The reserve was established in 1974 under the management of Office for Conservation of the Environment in the Diwan of Royal Court. In 1976, a decision was issued from the Diwan for ensuring protection of Arabian tahr in its areas. Local rangers were appointed to safeguard tahr and they go on regular patrols for two or three days in order to protect and record sightings of the tahr and other wild animals in the reserve. Moreover, they report any hunting incident. Because of all these precautionary procedures, the number of Arabian tahr has increased within the nature reserve.

One of the Sultan Qaboos University students did a comprehensive analysis of Arabian tahr sightings collected by the reserve rangers during the past 20 years in Wadi Al Sareen. Through this analysis, it was found that the herd size of tahr consists of 4 to 11 individuals. Groups of females and young were uncommon, single males were seen regularly, but male groups were very rare.



## **The Natural Diversity of the Wadi Sareen Nature Reserve**

In terms of animals: there are mammals such as Arabian tahr, Mountain gazelle, Arabian wolf, Blanford's fox, Red fox and Hedgehog. In terms of plants: number of plants estimated as 400 living types and 10 types exposed of extinction, included in the red list of Omani plants. Some are registered as paramount important plants in the white and black mountains (within the reserve) such as Rhus aucheri, Iphiona horrida, Lavandula subnuda, Dionysia mira and Ceratonia oreothauma in eastern Al Hajar Mountain.

## **Local communities**

A strong relationship exists between the Reserve management and the local communities. The traditional knowledge is seen as an important source in conserving the local environment. In 1979, a new Hemya was made in Wadi Qaeed in agreement with the local people. For instance, the local herders agreed not to graze at a certain time in the year in order to allow growth of plants. There is continuous consultation between the local communities and the Reserve management.

## **Tourism in the Reserve**

Several types of visitors visit the Reserve. Oman Historical Association and Oman Environment Society organize regular visits to the Reserve. The Reserve can be reached from the resorts of Barr Al Jissah and Yetti in less than 30 minutes.



# Friendship competition



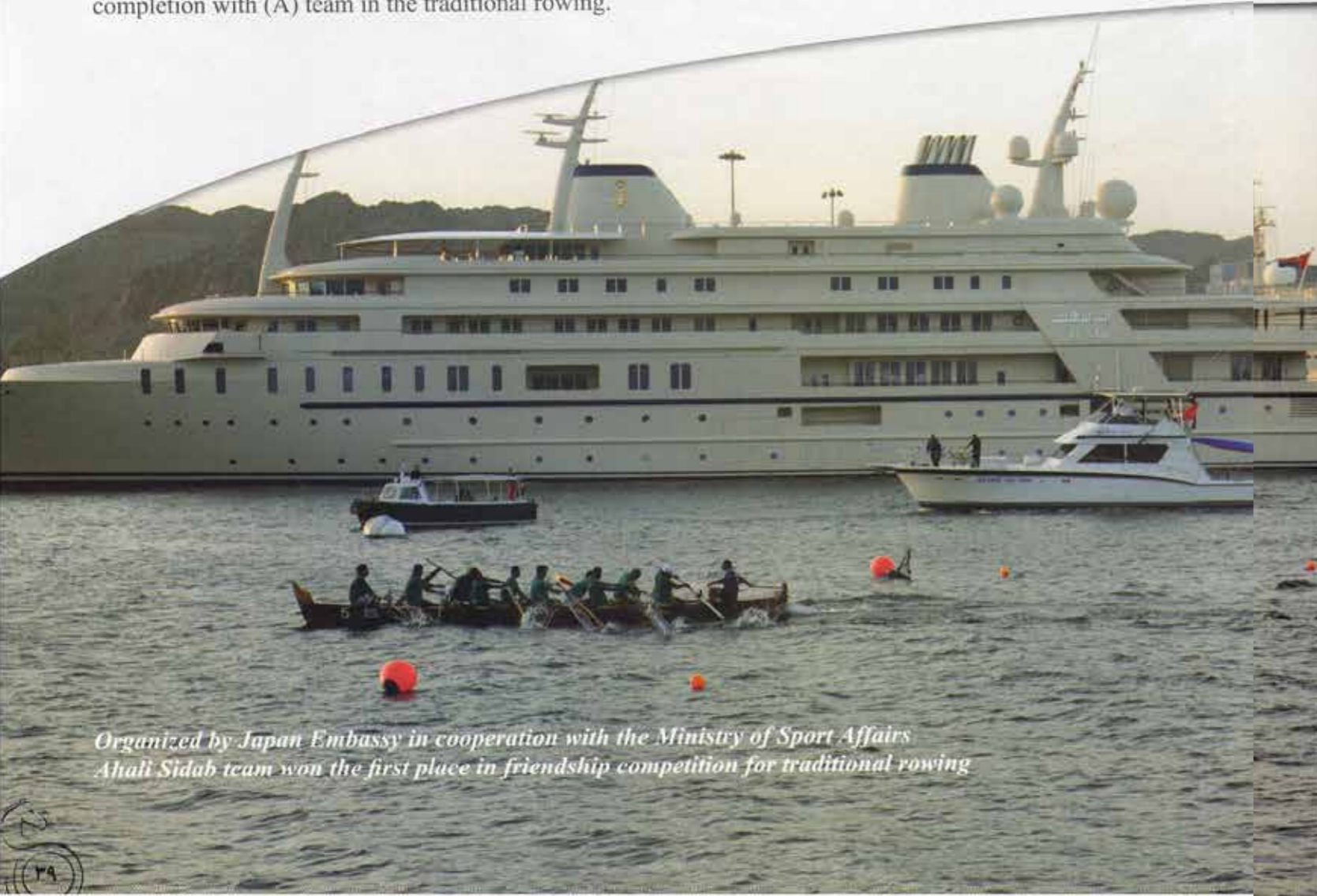
Ahali Sidab team won the first place in the Friendship competition, organized by Japanese Embassy in the Sultanate in cooperation with the Ministry of Sport Affairs at Mutrah Corniche. His Excellency Engr. Khalfan bin Saleh Al Nabi, Advisor at the Ministry of Sport Affairs, H.E. Siji Mortimtoti, Japan's Ambassador Accredited to the Sultanate, number of officials at the Ministry, press and media and number of fans of marine sports attended the event.

This competition comes in the contest of Japan's Navy visit to take part in the celebration of 40th blessed National Day as an expression of friendship of Japan to the Omani people. It included 4 rounds with the participation of 4 teams namely A and B teams from Japan Navy, Royal Navy of Oman and Ahali Sidab. In the first round, A & B teams got the first place while Ahali Sidab won the second place. In the fourth round, Royal Navy of Oman got the third place. At the end of four rounds, Ahali Sidab got first place after completion with (A) team in the traditional rowing.

توج فريق أهلي سداب بالمركز الاول في سباق الصداقة الذي نظمته السفارة اليابانية في السلطنة بالتعاون مع وزارة الشؤون الرياضية على كورنيش مطرح وذلك بحضور سعادة المهندس خلفان بن صالح الناعبي المستشار بوزارة الشؤون الرياضية وسعادة سيجي موتيمتوتي سفير اليابان المعتمد لدى السلطنة وعدد من المسؤولين بوزارة الشؤون الرياضية ورجال الصحافة والإعلام وجمع غفير من الجماهير والمحبين للرياضات البحرية.

ويأتي تنظيم هذا السباق في إطار زيارة سرب البحرية اليابانية الصديقة للمشاركة في احتفالات السلطنة بالعيد الوطني الأربعين المجيد تعبيراً عن مشاعر الود والصداقة للشعب العماني، وقد اشتمل السباق على أربع جولات بمشاركة 4 فرق تمثل فريق أ و ب من سرب البحرية اليابانية وفريق البحرية السلطانية العمانية وفريق أهلي سداب، حيث بدأ السباق بالجولة الأولى بين فرق أ و ب من سرب البحرية الياباني وأسفر عن فوز الفريق (أ).

وفي الجولة الثانية تمكن فريق أهلي سداب من التغلب على فريق البحرية السلطانية وفي الجولة الرابعة تمكن فريق البحرية السلطانية من الفوز بالمركز الثالث اثر تقدمه على فريق (ب) من سرب البحرية الياباني وفي نهاية الجولات الأربع وتحديد الفريق الفائز بمراحل سباق الصداقة للتجديف التقليدي تمكن فريق أهلي سداب من الفوز على فريق (أ) من سرب البحرية الياباني محرزاً بذلك المركز الأول في السباق.



Organized by Japan Embassy in cooperation with the Ministry of Sport Affairs  
Ahali Sidab team won the first place in friendship competition for traditional rowing



سباق  
للمتدافقة  
للتجديف التقليدي

مهرجان رياضات الخيل التقليدية

# الأمم المتحدة



٢٨٥ فارس من ٢٠ ولاية استعرضوا فنون ومهارات الفروسية

# الإمتياز في أحدث إصداراته. الجيل الجديد من الفئة (CL).

أسعار الفئة (CL) بالمواصفات الخلفية تبدأ من ٥٦,٢٥٠ ريال.

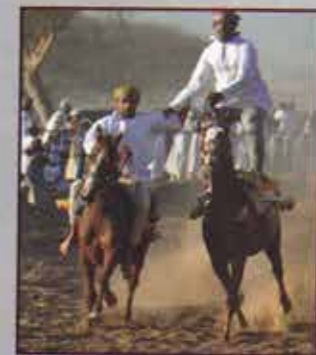
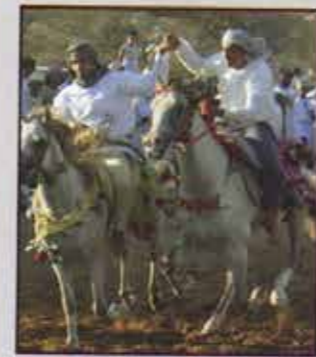
[www.facebook.com/MercedesBenzME](http://www.facebook.com/MercedesBenzME)



Mercedes-Benz  
The best or nothing.

شركة الزواوي للتجارة ش.م.م.

مستط - صرب ٥٨، الرمز البريدي ١٠٠٠ - هاتف ١٤٥١٢٠٧٧ - صلالة - صرب ٧٣٥، الرمز البريدي ٢١١١ - هاتف ٢٢٢١١٥٩٩ - عجمان - صرب ١٠٠٠، الرمز البريدي ٩٢٢٢٠٠٠ - هاتف ١٤٥١٤٠٠٤  
توقيت العرض: السبت-الأربعاء، ٨:٠٠ صباحاً - ١٠:٠٠ ظهراً، ٤:٠٠ مساءً - ٨:٣٠ مساءً، الخميس، ٨:٠٠ صباحاً - ١٠:٠٠ ظهراً، ٤:٣٠ مساءً - ٨:٠٠ مساءً، اتصال مباشر بمدير العرض بفال ٩٢٢٢٠٠١٥ - هاتف ١٤٥١٤٠٠٤  
توقيت الخدمات: السبت-الأربعاء، ٧:٠٠ صباحاً - ٨:٠٠ مساءً، الخميس، ٧:٠٠ صباحاً - ١٠:٠٠ ظهراً، خدمات الطوارئ "موبيل" على مدار ٢٤ ساعة هاتف ١٤١٠٥٥٥٥



### لوحة ختامية

هذا وجسدت اللوحة الختامية للمهرجان صورة رائعة لدقة التنظيم والتنسيق حيث تميزت هذه اللوحة باستعراض الفرسان لمهارات التنظيم والدخول في مسيرة مرت أمام المنصة الرئيسية لراعي الحفل والحضور كما عكست إمكانية تطوير عروض الخيل بما تطمح إليه الجهات المنظمة في مجال التنظيم والإدارة وحسن إظهار الفعاليات التراثية في المناسبات المختلفة وشكلت اللوحة الختامية واحدة من أهم الفقرات التراثية التي تضمنها المهرجان سواء من تقيد الفرسان بملابس موحدة قدر الإمكان أو في ترديد الأهازيج والأبيات الحماسية التي يتقنها الفرسان أثناء استعراض فنون عرضة الخيل.

انطلقت على ميدان الصافقات بولاية بديه بالمنطقة الشرقية فعاليات مهرجان رياضات الخيل التقليدية الذي نظمه نادي بديه لسباقات الخيل ضمن جهوده المستمرة لإحياء الرياضات التقليدية العمانية الأصيلة وذلك في سعي متواصل للاهتمام بموروثات رياضة الفروسية بالسلطنة تحت رعاية سعادة الشيخ ثابت بن حمد المجعلي والي بديه، ويمثل هذا المهرجان أهم حدث رياضي وتراثي تحتضنه بديه هذا العام حيث شارك في السباق لأول مرة على مستوى السلطنة أكثر من ٢٨٥ فارس يمثلون ٢٠ ولاية عمانية تفاعلت مع أنشطة هذا المهرجان الذي حظي بحضور جماهيري غفير وبمشاركة واسعة من عشاق رياضة عروض الخيل الذين اكتظت بهم ساحات ميدان السباق. وقد بدأت أنشطة المهرجان لدى وصول راعي المناسبة إلى ميدان ركض العرضة حيث استأذنت ثلثة من الفرسان لبدء الاحتفال أعقبها دخول فرق الفنون الشعبية والخيالة في عرض تراثي أصيل امتزجت فيه رياضة الفروسية بالعروض التراثية الأصيلة التي كشفت عن اهتمام ملاك الخيل ورغبتهم في المحافظة على رياضات الأباء والأجداد.

### عرض صيهر

وقدم المشاركون عرض مبهير لمسيرة الخيل فقد دخل الخيالة في صفوف متراصة وهم يمتطون جيادهم الأصيلة بزيمهم التقليدي حيث ردد المشاركون هميل الخيل بصوت شجي أثار حماس الحضور ثم بدأ بعدها استعراض فنون محوريب الخيل مردين أهازيج تراثية شيقة نالت استحسان الحضور وتفاعلهم مع الأبيات الشعرية التي ردها الفرسان في أرجاء الميدان عقب ذلك انطلقت فعاليات ركض عرضة الخيل الذي تنوعت فقراته في أشواط تميزت بالندية والحماس وإظهار الفرسان لمواهبهم واستعدادهم لهذا الحدث الرياضي التراثي الجميل وتعددت أشواط العرضة في إقامة عدة أشواط وعروض كشفت عن تمكن الفرسان في تقديم عروض مهارية شيقة لركوب الخيل والانطلاق بسرعة كبيرة دلت على مهارة التدريب وحسن الاهتمام بأدب الخيل ورعايته كما قام عدد من المشاركين بعروض قدراتهم على الوقوف أثناء الركض في فقرة نال من خلالها الفرسان التصفيق والتشجيع وقدمت خلال فعاليات العرضة فنون أدب الخيل اشتملت على ترقيده الخيل وعرض مهارة تأديبه التي يجيدها الفرسان العمانيون في عدد من ولايات ومناطق السلطنة.

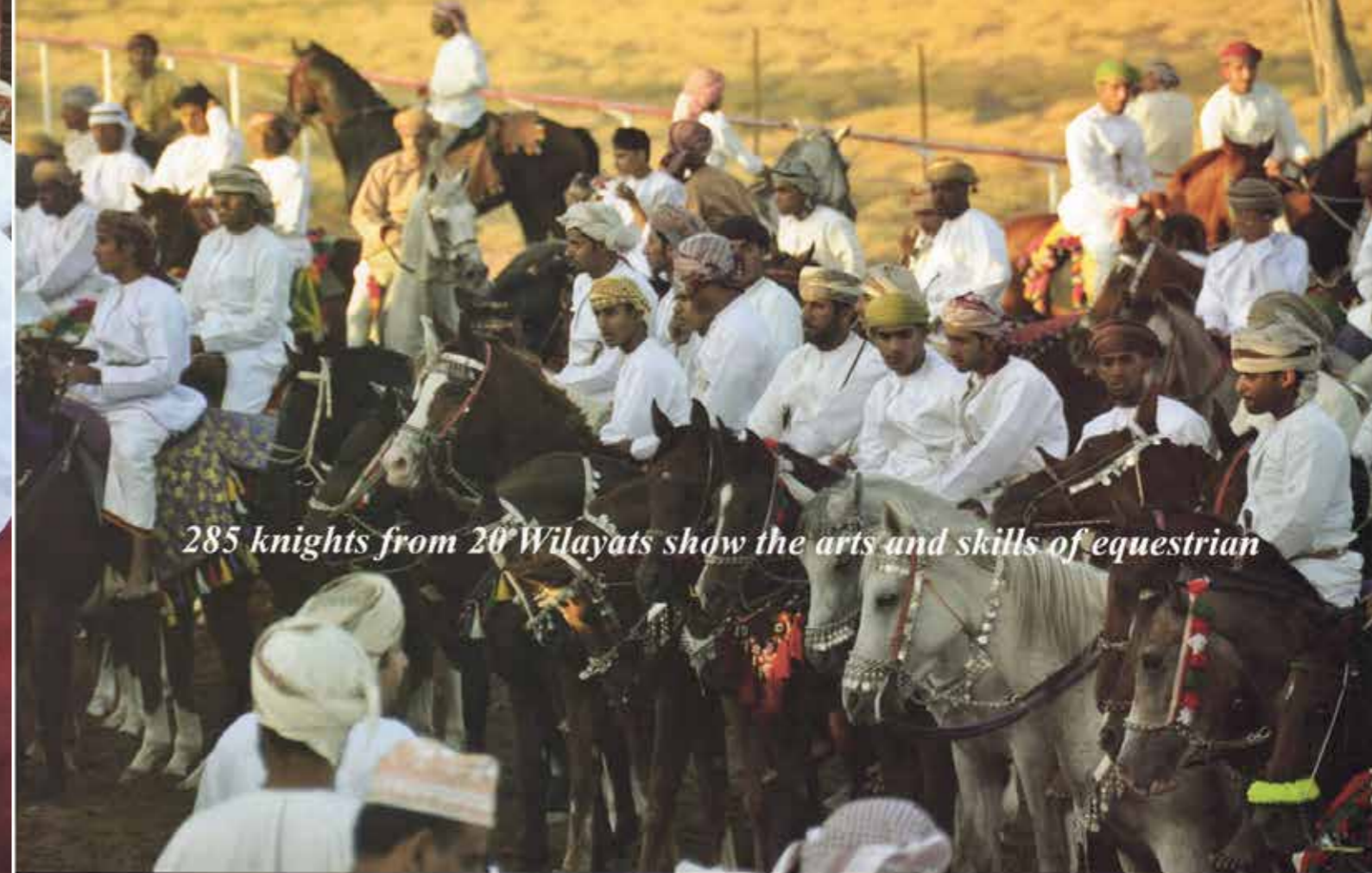




Under the auspices of His Excellency Sheikh Thabit bin Hamed Al-Majali, the shows of Horse Traditional Sport Festival started on Asafinat Field in Bidiya in Al-Sharqia Region. The festival is organized by Bidiya Club for Horse Races as a continuing effort to revive the Omani traditional sports.

This festival is the most important sporting event in Bidiya. This year since more than 285 knights representing 20 Wilayats participated in the festival, it had a mass crowd and wide range of fans.

The festival's activities started with the arrival of His Excellency to the race field where a number of the knights asked him to start the festival. After that, folk groups and riders entered presenting a traditional show mixed of equestrian sports. The traditional shows revealed the interest of horse owners and their desire to maintain the old sports.



*285 knights from 20 Wilayats show the arts and skills of equestrian*



The participants presented amazing shows where the knights entered in solid lines riding their horses and wearing traditional clothes. Moreover, the participants chanted the horse voice "Al-Hampal" which excited the audience. Then, the art of "jumping" the horses started with chanting traditional songs that impressed the audience who interacted with the verses of poetry with the knights. After that, the race program started and it varied in rounds full of excitement, rivalry, enthusiasm, and the talents shown by the knights who prepared for this traditional event. The several rounds of the show reflected the abilities of the knights in making interesting presentations of horse riding. The training skills also showed the extra care and attention given to the horse's raising. A number of participants showed their abilities by standing on the horse back while riding it, in the exciting rounds. Through all these rounds, the activities of the horses' politeness were presented, including horse layering and the displays of discipline which the Omani knights in many Wilayats have.

***The Final Panel:***

The final panel in the festival reflected the good organization since it characterizes the abilities of the knights in organizing the march-past in front of the main platform and the audience. It also showed the possibility of developing horse shows which the organizers desire while presenting the traditional events. The final panel was one of the most important round in the festival because of the knights restricted to the uniforms which they were wearing and by repeating songs and enthusiastic verses of poetry which the knight were good at in presenting the arts of horses' shows.

*Translated by Safyia Al Belushi*

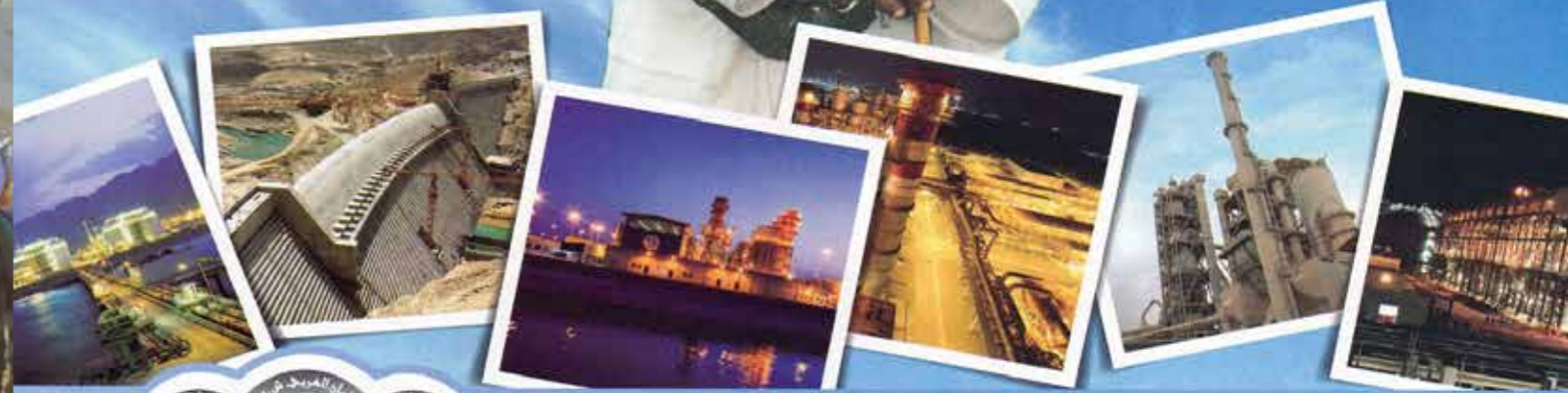
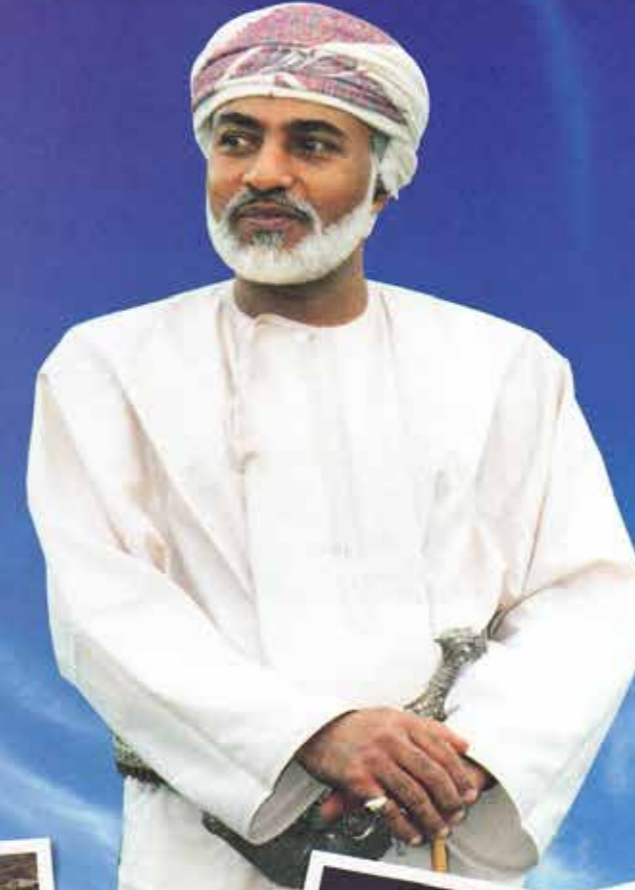


# H o r s e T r a d i t i o n a l S p o r t s F e s t i v a l



أحر وأخلص التهاني

لحضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم  
والشعب العُماني بمناسبة العيد الوطني الأربعين المجيد  
راجين من الله العلي القدير أن يطيل في عمر باني هذه النهضة وأن يعيد عليه  
هذه المناسبة وعُمان تنعم بقيادته وحكمته من أجل استمرار تقدمها وازدهارها.



بنك عُمان العربي  
OMAN ARAB BANK

ع عاماً من البناء من أجل تقدم عُمان

في ظل القيادة الحكيمة والرؤية السديدة لجلالة السلطان أصبحت عُمان تتقدم بشكل سريع في  
جميع المجالات وكافة الأنشطة ابتداءً بالبنية التحتية والتنمية الصناعية وصولاً إلى السياحة  
على مدى العقود الأربعة الماضية.

وفي ظل احتفالات الأمة بالعيد الوطني الأربعين فأننا نفخر بأن نكون جزءاً من حركة التنمية  
التي شهدتها الأمة.

## Traditional Equestrianism Competitions Display in Ibbri

## بمشاركة ٣٣٠ خيلا من مختلف مناطق السلطنة

**A** carnival of traditional horse riding competitions was held in Ibbri with the participation of 330 horses from different Omani regions. It was under the patronage of His Excellency Hilal Bin Saeed Al Hajri, Wali of Ibbri with the attendance of His Excellency Nasr bin Homoud Al Kindi, Head of Finance and Supplying Affairs in Diwan of Royal Court Affairs. Many Sheiks and other people attended the event. The carnival consisted of many traditional Omani Equestrianism arts such as Al Hambil and Al Turheeb. Moreover, many horse owners showed their skills in horse hypnosis to show how much the horse abide to their owners indicating the strong relation between them.

أقيم بولاية عبرى مهرجان لرياضات الخيل التقليدية بمشاركة ٣٣٠ خيلا من مختلف ولايات السلطنة وذلك بميدان الليلية تحت رعاية سعادة الشيخ هلال بن سعيد الحجري والي عبرى بحضور سعادة الشيخ نصر بن حمود الكندي رئيس الشؤون المالية والتموين بشؤون البلاط السلطاني وعدد من أصحاب السعادة والمشايخ وجمهور غفير من محبي رياضات الخيل التقليدية. المهرجان أبرز مدى العلاقة الحميمة بين الخيل والخيال وتجلى ذلك من خلال قيام الفرسان باستعراض مهاراتهم على صهوات جياهم بكل مهارة واقتدار وتفاعل الجمهور مع عروض الفرسان المختلفة. وتضمن برنامج المهرجان تقديم الفنون العمانية المغناة بعدها قدم فن (الهمبل) و(التحويرب) وهما من الفنون التي تسبق عادة ركض العرصة كما قدمت استعراضات في مهارات تنويم الخيل برهنت على طاعة الخيل لفارسها من خلال العلاقة التي تجمعها.



The significant of this event lies in reviving old horse riding arts and preserving them. In addition, it was a chance for the cavalries to display their skills and talents, as well as the solid relationship between the horses and cavalries.





تاريخنا.  
فخرنا.  
وطنتنا.

البنك الوطني العماني يتقدم باسمي آيات  
التهاني والتبريكات للمقام السامي لولانا حضرة  
صاحب الرحالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم  
حفظه الله ورحاه- والشعب العماني الابني  
بمناسبة الذكرى الأربعين ليوم التأسيس المباركة.



إننا في البنك الوطني العماني نؤكد لكم التزامنا التام بالمساهمة في تحقيق الرؤية  
التناقية لجمالته نحو بناء وطن يتعم بالرفاهية والأمان.

لأجلك. لأجل الوطن.  
For You. For Our Nation.

البنك الوطني العماني  
National Bank of Oman



يقع حصن جبرين في ولاية بهلا وسط واحة سهلية في قرية «جبرين» والذي جاء منها تسميته،  
ومرحلة بناء الحصن كانت في فترة تميزت بمرحلة السلم الداخلي والذي دل عليه الطابع المعماري  
للحصن والذي يجمع في مختلف أركانه صورة هندسية تشكل تحفة بناء معمارية جميلة. لذا يعتبر  
حصن جبرين انعكاساً لتلك الدلالات والاستفادة من خبرات البناء التي سبقت هذا المعلم، والذي  
جمع بين كونه مقراً لإقامة الإمام في وقت السلم، ومعقلاً حصيناً في وقت الحروب ومنطلقاً  
لصد هجمات المعتدين، لذا فإن الحصن يعتبر متميزاً عن غيره من حيث روعة التصميم والإبداع  
الهندسي.



ومما لا شك فيه بأن للموقع الجغرافي دوراً كبيراً في اكتساب الخيرات في بناء مثل هذه التحصينات الحربية، حيث كانت عمان بموقعها محط أنظار الطامعين آنذاك، لذا نجد أن الشكل العام في بناء هذه المعالم والتي تجمع بين التحصينات الحربية والروعة المعمارية إنما جاءت نتيجة للحروب التي خاضها العمانيون آنذاك والتواصل التجاري مع دول السبق الحضاري والمعماري والذي نجد تأثيره في بناء بعض أجزاء هذا المعلم التاريخي. ويدل الشكل العام للبناء في حصن جبرين والذي نجد فيه اختلاف في مستويات الأرضية وأساليب بنائها في بعض أجزائه أنه تم بناؤه في أكثر من مرحلة منها مرحلة بناء المبنى الرئيسي للحصن ومرحلة بناء برج المدفعية وبعض الأجزاء الأخرى منه.



وقد بني حصن جبرين في عهد الإمام بلعرب بن سلطان بن سيف بن سلطان العربي والذي اختلفت كثير من المصادر في بداية عهده، وعلى إجماع الكثير منها فقد كانت إمامته في الفترة ما بين (١٠٩٠ هـ - ١١٠٤ هـ) الموافق (١٦٨٠ - ١٦٩٢ م). والحصن عبارة عن بناء كبير مستطيل الشكل يبلغ طوله حوالي (٤٣ متراً) وعرضه (٢٢ متراً) ويبلغ ارتفاعه في بعض أركانه (١٦ متراً) وفي البعض الآخر (٢٢ متراً)، يوجد في ركنين منه الشمالي والجنوبي برجاً مدفعية دائريان قطر كل منهما حوالي (١٢ متراً) وللذان بشكلان بوضعيهما المتقابلين لحماية الجهات الحصن الأربعة، وهذه الطريقة في بناء الأبراج نجدها أيضاً في حصن الحزم والذي يجعل من تمكين الحماية لجميع جوانب الحصن دون الحاجة لبناء أربعة أبراج كما هو موجود في كثير من القلاع والحصون الأخرى. يحيط بمبنى الحصن سور يوجد في الجهة الشمالية الشرقية منه بوابة كبيرة هي المدخل المؤدي إلى الحصن يحصنه في أعلاه برج مربع صغير به فتحات لصب العسل أو الزيت الحار على المهاجمين في وقت الحرب وبرج للمراقبة في وقت السلم.

والبناء الرئيسي للحصن يتألف من عدة أقسام منها مكون من طابقين ويبلغ ارتفاعه (١٦ متراً) وبه عدد من الغرف أهمها، غرفة الاجتماعات، ومخزن التمر، ومربط الخيل، وجزء آخر منه مكون من ثلاثة طوابق ويبلغ ارتفاعه (٢٢ متراً) ومن الغرف التي يضمها، غرفة الصلاة، وجناح الإمام، وصالة الشمس والقمر بالإضافة إلى غرفة البنات وقاتز الغرفتان الأخيرتان منها بالنقوش الجصية والخشبية الرائعة. وفي بعض أجزاء الحصن الأخرى نجد أن المبنى يعلو لأربعة طوابق حيث توجد الحجرات الرئيسية في الطوابق العلوية ومن السمات الخاصة بهذه الحجرات أن بها طاقات يسد الجانب السفلي منها دفتين صغيرتين من الخشب في حين يكون الجزء العلوي مكوناً من شبكة جصية في الجانب الخارجي تسمح بالتهوية والإنارة. وتتميز قاعة الشمس والقمر والتي تعتبر من أفضل الأمثلة في حجرات الحصن على الإبداع الزخرفي حيث نجد أن العوارض والألواح الخشبية قد زخرفت جميعها بأشكال هندسية وأشكال زهور مختلفة منها زهور تقليدية ومنها أزهار وأغصان لنباتات متسلقة ومتشابكة كما أننا نجد بين الروافد كتابات قرآنية منقوشة داخل إطارات مزخرفة.



The castle is surrounded by walls and there is a big gate in its north eastern side that leads to the entrance. Above the gate, there is a small square tower used as a control tower during peace time and on the other hand, it was used for pouring hot oil or honey on attackers during wars. To build such a stunning military fortifications is a result of accumulative experience and factors, one of which is geographical elements. For instance, Oman had crucial geographical position throughout centuries, so it was the target of invaders and the continuous wars. Moreover, being surrounded by countries with old civilizations and their architectural arts was another factor. All these wars and experiences helped Oman to be creative in Military fortifications and architectural designing its buildings. If you look at the castle's general structure, you can find different floor levels and various building methods used in constructing the castle. This indicates that it was built in series of stages such as main building, artillerist towers and other building parts.



The main building consists of different sections in two floors and its height is 12m. There are many rooms such as meeting room, date storing room and horse riding equipment room. Another section consists of three floors with a height of 22m. It includes many rooms such as praying room, Imam's ward, sun and moon hall and ladies room. The last two rooms are designed with grout and wooden decorations. Some buildings in the castle consist of four floors. One of the special features of these rooms is that the lower part has two wooden small helms and the upper part is built of plaster network from outside allowing the air and light to come in. The sun and moon hall is the best example of the rooms in the castle. Its wooden pillars and boards are decorated with geometrical shapes, Quranic verses and beautiful traditional flowers. Moreover, they are designed with tangled climber plants, flowers and branches.

#### Types of Ceilings in Jabrin Castle:

There are different styles of ceiling in the castle and they can be classified into three types: the flat ceiling, ceiling with knotted design and the ribbed vaults which is known for its stunning Bzacharvh stucco of the three rooms

#### The Decorative or Ornamented Elements:

Jabrin castle is distinctive than the other Omani forts and castles in terms of its ornamented design that consists of various plants and Geometric designs as well as writings. The designers at that period were influenced by the Persian style which is used in the three rooms of the ground floor as well as in the general architecture.

As for the geometric shapes, you can find squares, quadrangles and octagons. You can also find writings all over the fort which are sculptured in woods and gypsum of the walls, ceilings and windows.

#### أنواع السقوف في حصن جبرين

تختلف طرازات السقوف في حصن جبرين في عدة أجزاء من المبنى حيث نجد أن هناك ثلاثة أنواع من الطرازات المختلفة عن بعضها، الأول منها وهو الطراز الشائع في الحصن هو السقف المسطح والذي تختلف زخرفته باختلاف المقصد الذي عملت من أجله، أما في الطراز الثاني وهو السقف ذو العقود البرميلية فإننا نجد في الطرفين الشمالي والجنوبي من المبنى في ركني الحصن. وثالث أنواع السقوف وهو السقف ذو العقود أو القناطر المضلعة والذي يمتاز بزخارفه الجميلة فإننا نجد في ثلاث غرف من الحصن.



#### العناصر الزخرفية

يمتاز حصن جبرين عن غيره من قلاع وحصون عمان بزخارفه الجميلة المتنوعة والتي أعطت هذا الحصن شهرته من حيث توظيف الفن الزخرفي حيث نجد أن تلك الزخارف تجمع بين الأشكال الهندسية والنباتية والكتابة الزخرفية والتي ظهر في البعض منها التأثير الفارسي في نمطها وعلى وجه الخصوص زخارف الحجرات الثلاث الموجودة في الطابق الأرضي، حيث لم يقتصر التأثير على نمط الزخرفة في هذه الغرف فحسب وإنما نجد أيضاً في الهيئة المعمارية لحنايا البناء المستدقة الرأس والحلي الزخرفية التي تصل بين الحنايا والأقواس الحاملة لما فوقها. والزخارف الهندسية نجد منها زخارف مركبة من مربعات، وأخرى مركبة من أضلاع رباعية وثمانية الشكل. وأما بالنسبة للزخارف الكتابية فهي منتشرة في معظم أرجاء البناء ومكتوبة بمواد متنوعة وأشكال مختلفة فمنها ما هو محفور على الخشب ومنها الصاروجي النافر والجبسي الغائر ومنها ما مكتوب على الخشب المطلي فوق الأبواب وعلى الجدران والسقوف وإطارات الشبابيك المختلفة.



بمناسبة العيد الوطني

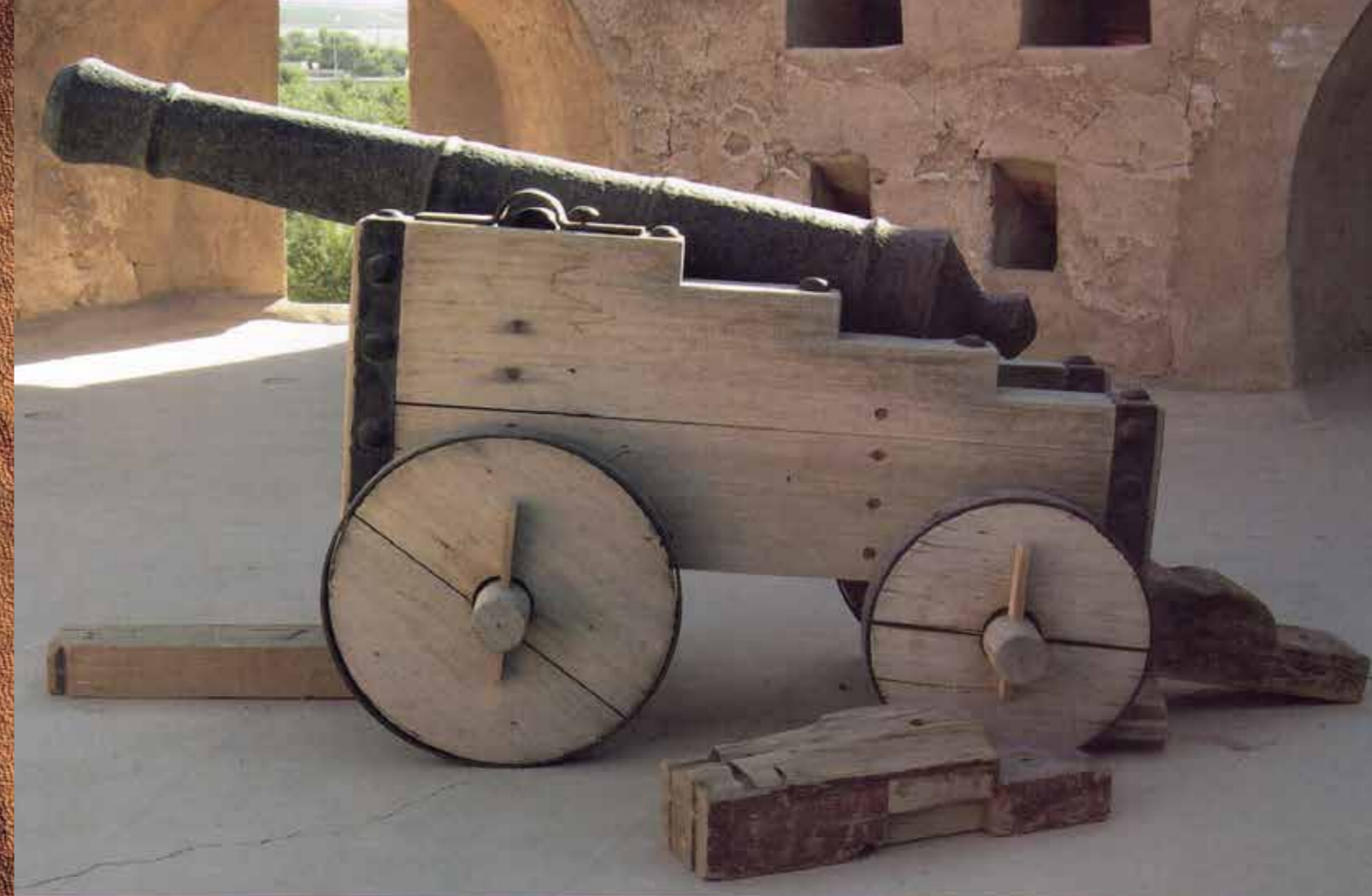
للأربعين المجيد

نرفع أسمى عبارات التهاني والتبريكات

للإمام السامي لحضرة صاحب الجلالة

السلطان قابوس بن سعيد المعظم

- حفظه الله ورعاه -



# Jibreen Castle

Many forts and castles were built in Oman in the past which are now famous tourist sites and one of them is Jibreen Castle. It is named after a village called "Jibreen" located in Willayat Bahla in the middle of plain oasis. The castle was built in a peaceful and prosperity period in Oman. One can sense this peacefulness by looking at the stunning design and architecture of the castle from all its angles.

Moreover, the castle's architecture reflects the prior building experiences inherited throughout generations. It is special and distinctive in terms of its architectural design and its historic significant. As a matter of fact, it was the living accommodation of the Imam in peace time and defensive stronghold in wars.

It was built by Imam Bil'arab bin Sultan bin Saif Al Ya'arubi who ruled Oman proximally between (1090 AH-1104 AH) corresponding (1680-1692). It is a big castle in rectangular shape with a length of 34 m and 16 m in height and in some corners the height reaches to 22m. There are two round artillerist towers (12m diagonal of each) in the castle's southern and northern sides. The towers are faced opposite to each other in a way to protect the castle from its four directions. This way of building towers can also be seen in Al Hazam Fort whose towers are in the northern and southern direction, so the fort is protected from all the sides without building any other towers for each of its four directions, like in many forts and castles.



استطاع الاتحاد العماني للفروسية أن يثبت وجوده بمهرجان صلالة السياحي 2010م من خلال مشاركته المجادة المتمثلة بعدد من الفعاليات الرياضية والأنشطة الثقافية والفنية ولمدة شهر كامل بعد أن كانت مشاركته في الأعوام السابقة لا تتجاوز الأسبوع فقط وبأنشطة محدودة تحتضنها عدد من المواقع المتميزة في محافظة ظفار ، حيث تأتي مشاركة الاتحاد العماني للفروسية بمهرجان صلالة السياحي 2010م لتحقيق التكامل والتنوع بالمهرجان وتفعيل الحركة السياحية بالسلطنة وكذلك تعريف جميع شرائح المجتمع والزوار والسياح بالخييل ونشر ثقافة الفروسية بالإضافة إلى استغلال الأجواء المتميزة التي تتوفر بها محافظة ظفار عن باقي محافظات ومناطق السلطنة خصوصا وأن أنشطة الفروسية تكون متوقفة خلال هذه الفترة من العام ولكن الطقس بمحافظة ظفار يكون ملائما جدا للخييل ويمكن إقامة مختلف المسابقات.

### دورات التقاط الأوتاد

يعمل الاتحاد العماني على تفعيل موقع الفروسية بمجمع صلالة الرياضي بعمق بشكل أكبر من خلال إقامة الدورة التدريبية الرابعة لفرسان التقاط الأوتاد العرب والآسيويين وشارك في هذه الدورة ثلاث دول وهي الأردن والعراق بالإضافة إلى كازاخستان باعتبار السلطنة مركز تدريبي لفرسان رياضة التقاط الأوتاد كما يتزامن مع الدورة إقامة المعسكرات الخاصة بالفروسية في محافظة ظفار باعتبار أن الأجواء متميزة كما تم جلب مدربين عالميين لعقد معسكرات تدريبية لفرسان السلطنة للتقاط الأوتاد وتم تقسيم الفرسان إلى ثلاث مجموعات كما تدرّب أيضا المنتخب الوطني للتقاط الأوتاد في هذا المعسكر بعد أن عاد مؤخرا من معسكره الخارجي الذي عقد لمدة أسبوعين بجنوب أفريقيا.

تم تخصيص خمس مسابقات لرياضة التقاط الأوتاد خلال فترة مشاركة الاتحاد بالمهرجان احتوت على جولات للسيف والرمح وقطع اللبمون والتقاط الخلق حيث رعى سعادة الشيخ عبدالله بن سيف المحروقي نائب وزير الدولة وحافظ ظفار إحدى مسابقات التقاط الأوتاد.

### القدرة والتحمل

كما تم الإعلان مبكرا عن إقامة مسابقة تأهيلية للقدرة والتحمل بمحافظة ظفار لمسافة 40 كلم حيث تكلفت المسابقة بالتوفيق بعد نجاح 13 خيلا للتأهل من أصل 14 خيلا دخلت السباق.

### قفز الحواجز

كما نظم الاتحاد العماني أربع مسابقات خاصة برياضة قفز الحواجز جميعها مقابل مركز البلدية الترفيهي بسهل أتين الأولى.

### أدب الخيل

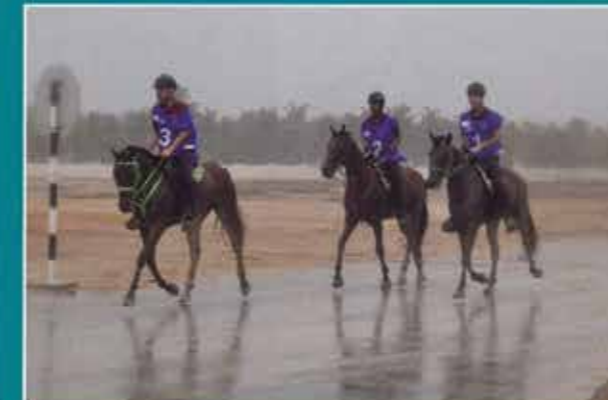
أيضا أقيم الاتحاد العماني أربع مسابقة خاصة برياضة أدب الخيل (الدرساج) الأولى وكانت جميع المسابقات مقابل مركز البلدية الترفيهي بسهل أتين.

### معرض (كحيل)

يهدف الاتحاد العماني إلى نشر ثقافة الفروسية بطريقة فنية من خلال إقامة معرض خاصة بالفروسية تحت مسمى (كحيل) يدعى من خلاله جميع الفنانين المهتمين برسم الخييل بالإضافة إلى مشاركة وحدات الخيالة المختلفة بعروض مستلزمات الفروسية المتنوعة حيث شارك في المعرض الذي استمر على مدى تسعة أيام كل من الخيالة السلطانية وخيالة الهاشمية السلطانية وخيالة الحرس السلطاني العماني بالإضافة إلى خيالة مدرعات سلطان عمان حيث احتضنت المعرض قاعة اللبان بمركز البلدية الترفيهي، وقد تم افتتاح المعرض رسميا تحت رعاية سعادة الشيخ سالم بن عوفيت الشنفرى رئيس بلدية ظفار.

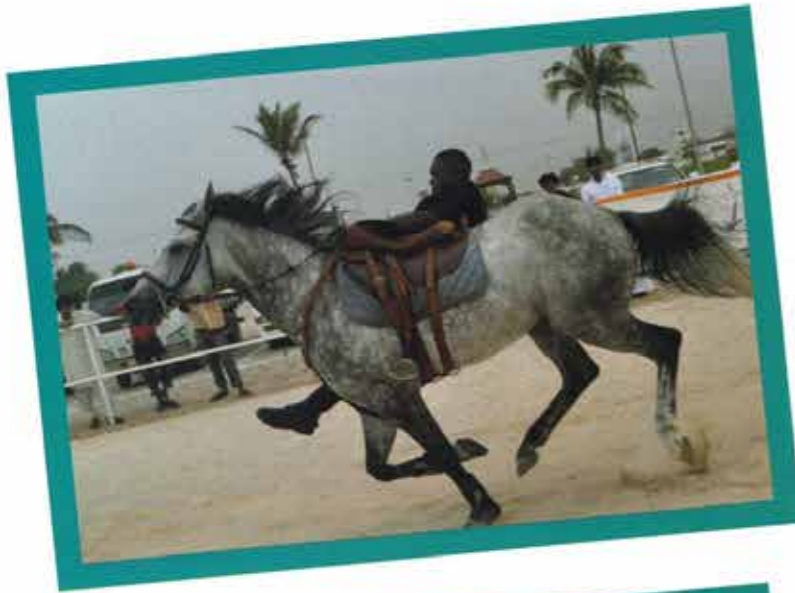
### أمسية (صهيل)

وجاءت الأمسية الشعرية (صهيل 7) بمشاركة مجموعة من الشعراء العمانيين والخليجيين وكانت الفصائد المطروحة بالأمسية جميعها عن الوطن والسلطان والخييل وأقيمت الأمسية على مسرح المروج تحت رعاية المهندس عبد القادر بن أحمد الحداد نائب رئيس بلدية ظفار وشارك في الأمسية الشاعر أحمد بن محمد البلوشي والشاعرة أصيلة السهيلية والشاعر مازن الهدابي بالإضافة إلى مشاركة الشاعر القطري شهاب الشمرائي.



### فعاليات متنوعة

تنوعت فعاليات وأنشطة الفروسية بين الرياضية والثقافية والفنية لتصل إلى أكثر من 16 فعالية متنوعة ولعل أبرز الفعاليات الرياضية هي مسابقات القدرة والتحمل والتقاط الأوتاد وقفز الحواجز وأدب الخييل بالإضافة إلى الفعاليات الثقافية والفنية المتمثلة في معرض كحيل وأمسية صهيل.





Oman Equestrian Federation takes part for one month at

# Salalah Touristic Festival 2010

*Oman Federation was able to prove its position in Salalah Touristic Festival 2010 through its participation in number of sport, cultural and artistic activities for one month. Such participation comes to activate the tourism movement in the Sultanate and acquaints all categories of society, visitors and tourists with horses to spread equestrian culture, in addition to exploit distinguished climate of Dhofar Governorate. Especially equestrian activities are not active during this time of the year but such climate is very suitable for horse and its racing events.*

## **Various events**

Equestrian activities vary between sport, agriculture and art events to reach to more than 16 events. Competitions in endurance, Tent Pegging, Show Jumping, Horse Art are held in addition to cultural and artistic events in Kaheel exhibition and Saheel evening party. 5 competitions in Tent-Pegging were assigned during the Federation's participation at the festival. They composed rounds in Sword, Javelin Throw, Lemon cutting and Rings Pegging. His Excellency Sheikh Abdullah bin Saif Al Mahrouqi, Deputy Minister of State and Governor of Dhofar presided over one of the Tent- Pegging Competitions.

## **Endurance Race**

Holding qualified competition for Endurance race of 40 km at Dhofar Governorate was announced. 13 horses out of 14 were qualified.

## **Show Jumping**

Oman Equestrian Federation organized four competitions related to Show Jumping in front of Municipality Entertainment Centre at Sahal Ateen 1st.

## **Horse Art (Dirsag):**

Also Oman Equestrian Federation held four competitions for Horse Art Municipality Entertainment Centre.

## **Kaheel Exhibition**

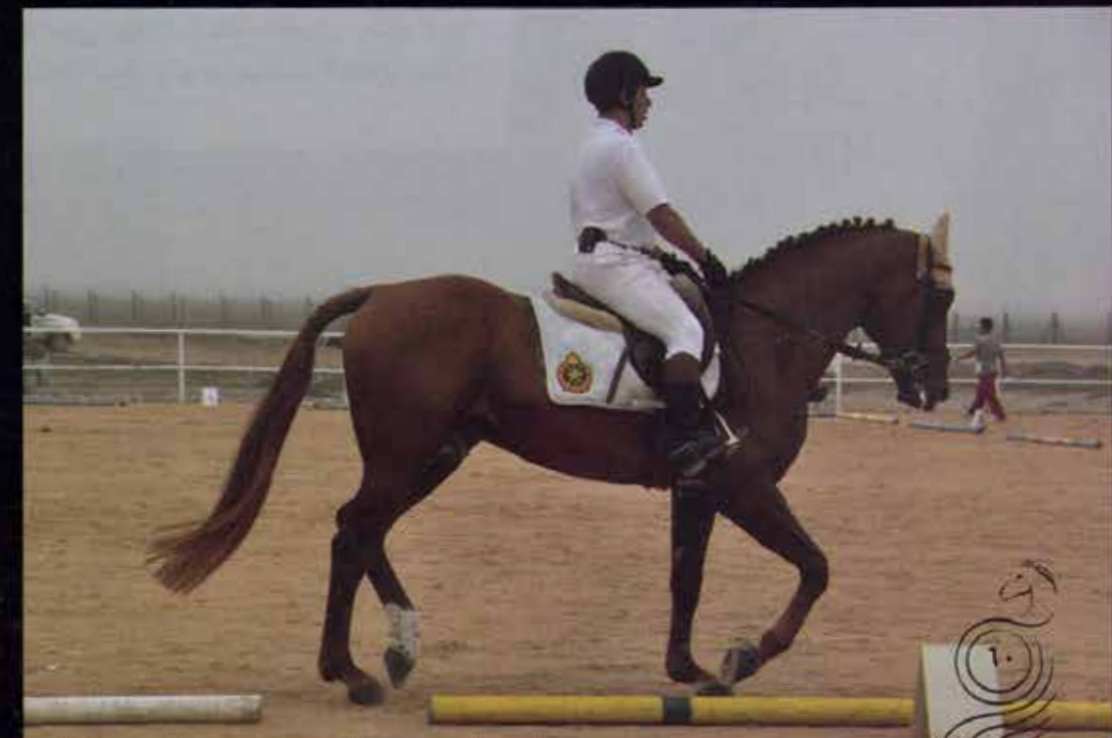
The Federation aims at spreading equestrian culture with an artistic way through holding a special equestrian exhibition under the title (Kaheel). By this way, all artists interested in horse drawing are invited to attend the exhibition. Cavalry units displayed various horse equipments in this exhibition. The nine days event was participated by the Royal Cavalry, Royal Entourage and the Royal Gsuard in addition to Mudarat Sultan Oman. The exhibition was opened officially under the auspices of His Excellency Sheikh Salim bin Owfait Al Shanfari, Chairman of Dhofar Municipality.

## **(Saheel) Evening party**

Saheel evening party was held with the participation of a group of Omani and Gulf poets. The poets recited poems about the country, Sultan and the horses. It was held at Al Murroj theatre presided over by Eng. Abdula Qadir Ahmed Al Haddad, Deputy Chairman of Dhofar Governorate. The Poets, Ahmed Al Balushi, Aseela Al Suhailia, Mazin Al Haddabi as well as the Qatari poet Shihab Al Shamrani took part in the event.

## **Tent Pegging Courses**

Oman Federation works to activate equestrian position at Salalah Sport Complex at Awaqad by organizing the 4th training course of Tent- Pegging for Arab & Asian jockeys. The three countries namely Jordan, Iraq and Kazakhstan took part in the course as the Sultanate is considered as a training centre of Tent-Pegging jockeys besides those holding private camps of equestrian coincides with the course. International couches were imported to organize training camps for the Tent Pegging Jockeys of the Sultanate. The jockeys were divided into 3 groups. The National team of Tent Pegging was trained in this camp after they came back from South Africa.





اختتم المهرجان السنوي الثامن ٢٠١٠-٢٠١١ لسباقات الهجن الأهلية في محطته الخامسة والذي ينظمه شؤون البلاط السلطاني ممثلاً بالهجرة السلطانية وذلك على مضمار سباق الهجن بقرية الدريز التابعة لولاية القابل بمشاركة مختلف ولايات السلطنة تحت رعاية سعادة الشيخ صقر بن سلطان بن محمد الشكيلي والي القابل بحضور عدد من أصحاب السعادة الولاة وأصحاب السعادة أعضاء مجلس الشورى والمكرمين أعضاء مجلس الدولة وشيوخ وأعيان المنطقة، كما حضر السباق وفد من المملكة المغربية للاطلاع على التجربة العمانية في تربية وإدارة الهجن العربية الأصيلة بالسلطنة وقد تخلل أشواط السباق فنون شعبية وقصائد وطنية.

#### تسعة أشواط

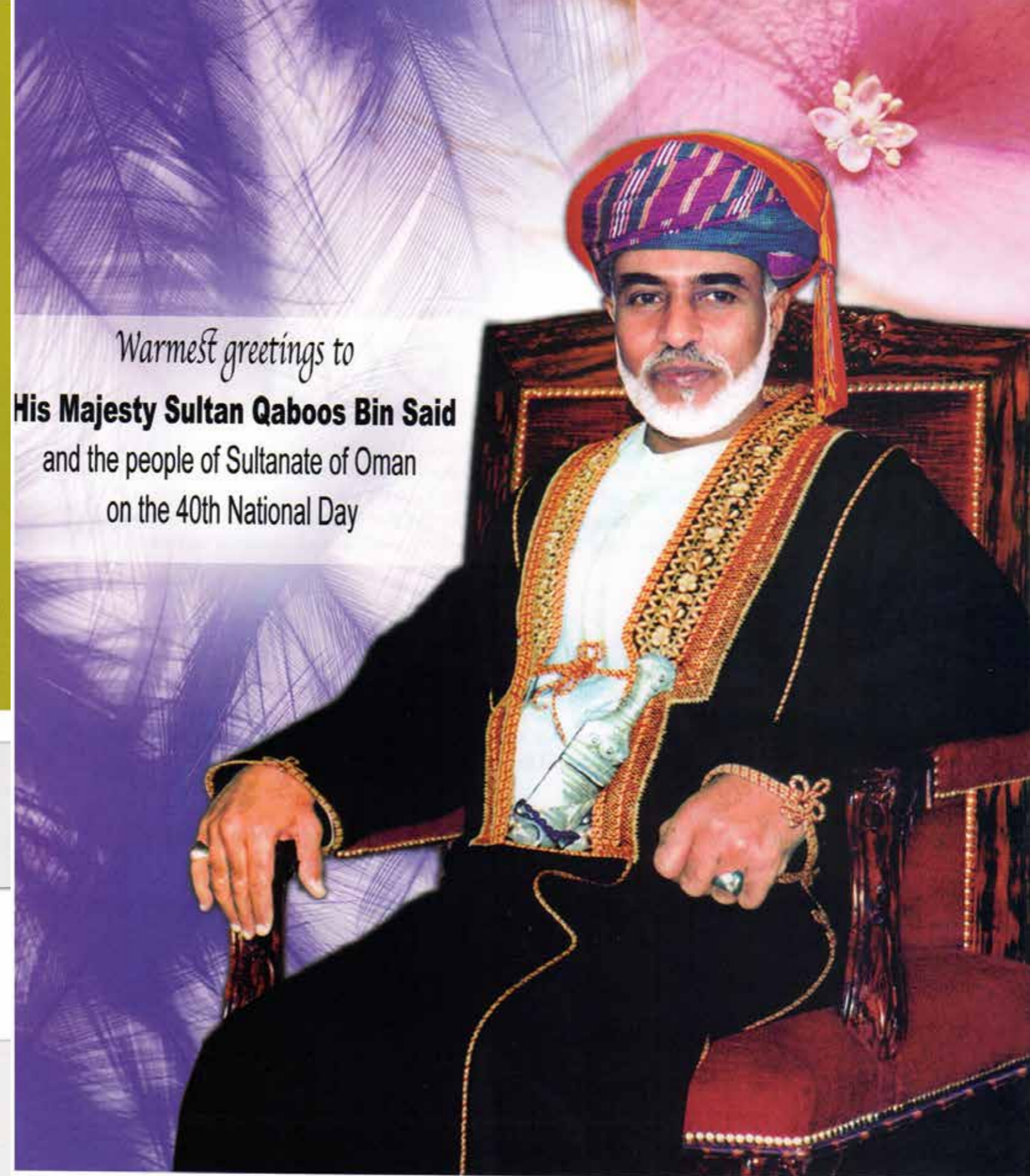
اشتمل السباق على تسعة أشواط خمسة منها لفئة الجداع لمسافة خمسة كيلومترات وشوطان لفئة الثنايا ومثلها للحول لمسافة ستة كيلومترات إلى جانب شوطاً واحداً للإثارة، حيث شهد هذا اليوم احتفامياً منافسة كبيرة بين أبناء السلطنة بصفة عامة وأبناء ولايات المنطقة الشرقية بصفة خاصة نظراً لما تتميز به هذه الولايات من اختيار السلالات الجيدة من النوق العمانية الأصيلة. وقد كانت نتائج هذا المهرجان كالتالي:

#### أشواط للجداع

ففي الشوط الأول (الجداع) فازت (الشاهينية) بالمركز الأول لصاحبها علي بن سعيد العويسي من ولاية جعلان بني بوحسن، وفي الشوط الثاني (الجداع) جاءت (سراية) في المركز الأول لصاحبها عبدالله بن طويرش الوهبي من ولاية بديه، وفي الشوط الثالث (الجداع) تربعت (جبارة) في المركز الأول لصاحبها محمد ابن عبدون الوهبي من منطقة جنوب الباطنة ولاية بركاء، وفي الشوط الرابع (الجداع) حازت (حضور) على المركز الأول لصاحبها راشد بن السعودي الزرعي من ولاية الكامل والوافي بالمنطقة الشرقية، وفي الشوط الخامس (الجداع) سلبت فيه (صلمودة) المركز الأول لنايف بن الصغير الوهبي من ولاية مصنعة.

#### الثنايا

وفي الشوط السادس (الثنايا) حازت (الشاهينية) على المركز الأول لمحمد بن عبدون الوهبي من ولاية بركاء، وفي الشوط السابع (الثنايا) بكار) حازت على المركز الأول الناقة (البويطن) لعبدالله ابن طويرش الوهبي من ولاية بديه.



Warmest greetings to  
**His Majesty Sultan Qaboos Bin Said**  
and the people of Sultanate of Oman  
on the 40th National Day



The Legendary of Korea's Construction

**SAMBU**  
CONSTRUCTION CO.,LTD.

Holder of the Korea's Construction License No.1 (Since 1948)  
Under Construction of Dualization of Salalah-Thumrait Road Project

P.O. Box 1959, Post Code 130, Azaiba, Sultanate of Oman, TEL : (+968) 2449-1476, 1061 Fax : (+968) 2449-1571 C.R. No. 1/01297/5



**T**he fifth stage of the 10th camel race festival 2010-11 concluded in the Wilayat of Al Qabil. It was held under the auspices of H.E. Sheikh Saqer Bin Mohammed Al Shikaili, Wali of the Wilayat of Al Qabil. The races were organised by Royal Cavalry at the camel racetrack in Al Dareez village in Al Qabil. It was attended by Sheikh Ali Bin Mubarak Al Mukhaini, Director-General of Royal Cavalry, along with a number of Walis, Shura Council members, State Council members and Sheikhs. The event was also attended by a delegation from Morocco who is on a visit to review the Sultanate's experience in camel breeding and management. The races included nine rounds and the results are as follows:

In the first round held for Yadaa category, Al Shahinia owned by Ali Bin Said Al Oaisi from the Wilayat of Jaalan Bani Bu Hasan came first.

In the second round held for Yadaa category, Saraba owned by Abdullah Bin Twairesh Al Wahaibi from the Wilayat of Bidiyah came first.

In the third round held for Yadaa category, Jabara owned by Mohamed Bin Abdoon Al Wahaibi from the Wilayat of Barka came first.

In the fourth round held for Yadaa category, Hodour owned by Rashid Bin Al Saudi Al Zarei from the Wilayat of Al Kamel wa Al Wafi came first.

In the fifth round held for Yadaa category, Salmoda owned by Naif Bin Al Saghir Al Wahaibi from the Wilayat of Al Musannah came first.

In the sixth round held for Thanaya category, Al Shahinia owned by Mohammed Bin Abdoon Al Wahaibi from the Wilayat of Barka came first.

In the seventh round held for Thanaya –Bekar category, Al Bwaiten owned by Abdullah Bin Twairesh Al Wahaibi from the Wilayat of Bidiyah came first.

## الحول

وفي الشوط الثامن (الحول) تربعت الناقة (البويضي) في المركز الأول لصاحبها حميد بن ناصر الحراسي من ولاية الرستاق بمنطقة الباطنة، وفي الشوط التاسع (الحول) فازت الناقة (وسائط) بالمركز الأول لصاحبها الشيخ عبدالله بن ناصر الهاشمي من ولاية الكامل والوافي، وفي ختام السباق قام سعادة الشيخ صقر بن سلطان الشكيلي والي القابل راعي المناسبة بتوزيع الجوائز النقدية على العشر الأوائل من كل شوط.

## التجربة المغربية

يذكر أن الهجانة السلطانية قد نظمت للوفد برنامجاً لهذه الزيارة شمل زيارة إلى وحدة الهجانة السلطانية بالفليج وذلك للتعرف على مرافقها والأعمال اليومية التي تقوم بها والأنشطة المختلفة التي تنظمها كما كانت للوفد زيارة للعزب الخارجية في المنطقة الشرقية تعرف الوفد خلالها عن قرب على الإبل العمانية وكيفية تربيتها والعناية بها كما التقوا ببعض المضمين والمهتمين بتربية الإبل.



In the eighth round held for Hool category, Al Boaidi owned by Hamid Bin Naser Al Harasi from the Wilayat of Rustaq came first.

In the ninth round held for Hool category, Wasaet owned by Sheikh Abdullah Bin Naser Al Hashmi from the Wilayat of Al Kamel wa Al Wafi came first. Later, the Chief Guest presented awards to the owners of the winning camels.

## Morocco's experience

It is worth mentioning that the Royal Cavalry organized a program for the delegation for this visit in which it included a visit to the Directorate of Royal Cavalry at Al Fulaij. The delegation got acquainted with its services like daily and various activities. They also visited outside farms in Al Sharqia region in which they acquainted with Omani camels, their ways of breeding and taking care of them besides they met some camel trainers too.



# مولانا صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم حفظكم الله ورعاكم

نرفع إلى مقام جلالكم أسمى آيات التهاني والتبريكات بذكرى العيد الوطني الأربعين. يأتي هذا اليوم المجيد يا مولانا لتكتبون صفحة أخرى من صفحات ملحمة العز والمنعة والتقدم والازدهار لأبناء شعبكم الأبى في ظل قيادتكم الرشيدة وتحت لوائكم المظفر. حفظكم الله وأدامكم ذخراً للوطن وأسبغ عليكم وعلى عُمان الحبيبة مزيداً من نعمائه.

أعضاء مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية  
بنك صحار

## اهتمام كبير بالخيول والهجن العربية الأصيلة



  
**بنك صحار**  
تميز ٤٤٣٥



### خيول مشهورة

وأضاف الشيخ علي المعمرى توالى الخيول العربية الأصيلة على مربي الريف وتزايد عددها ولمع في أفق السباقات بريقها حيث بزغ نجم عدد من خيول المربط كالحصان (كايد) والحصان (الغدير) والفرس (الريف) وذلك في سباقات السنوات الماضية وفي الوقت الحاضر هناك أسماء لامعة من خيول المربط تشارك في السباقات التي ينظمها نادي سباق الخيل السلطاني وخاصة خيول الإنتاج المحلي كالمهر (كبان) والمهرة (ريمه) والمهر (ساجر).

### فحول التوليد

وقال الشيخ ماجد بن علي المعمرى ان المربط يضم فحولا عربية أصيلة تنحدر من سلالات عريقة تستخدم لأغراض التوليد كالحصان (مساعدة) ابن الفحل (ياقوت) وأمه الفرس (مرازة) والحصان (سراب) ابن الفرس (ديدي شيري) (المعتزة) وهو ابن الفحل (مسرور) بالإضافة إلى الحصان (جونبوردي كاسو) كما يضم المربط ما يقارب عشرة أفراس تستخدم لأغراض التوليد وتنحدر من أجود السلالات العربية الأصيلة كالفرس (مكرمة) والفرس (نسناس) والفرس (ميدان) والفرس (أصول) والفرس (أطراف) والفرس (فطيرة) والفرس (أحمداني طرفة) والفرس (غزلان) وتمت تهيئة كافة الأمور التي من شأنها توفير البيئة المناسبة لعمليات التوليد لإنتاج سلالات متميزة.

### محتويات المربط

وقال الشيخ ماجد بن مصبح المعمرى يشتمل المربط على أماكن مؤهلة ومجهزة لأغراض التوليد بوجود حقول وغرف وفريق عمل ينتهج خطة منهجية من شأنها توليد أفضل الخيول العربية الأصيلة للمشاركة بها في السباقات حيث يشتمل المربط على حقلين للتدريبات اليومية الصباحية والمسائية و تسرح عليهما الأمهار والأفراس والأحصنة كما يوجد بالمربط حقل مفتوح يتم فيه وضع الأمهار بعد فطامها من أمهاتها ويقول الشيخ علي بن مصبح المعمرى يتم تربية الأمهار ورعايتها والعناية بها في الحقل المفتوح إلى ان يبلغ عمرها 3 سنوات ثم تنتقل إلى مرحلة التدريب والتجهيز للسباقات وتكون في مكان آخر ويضيف أن الأمهار والمهترات يتم تغذيتها في الحقل المفتوح تغذية خاصة تساعدها على نموجسها نمو جيدا حتى تكون جاهزة لحوض غمار السباقات كما توجد بالمربط (22) غرفة خاصة لرعاية الخيل بالإضافة إلى غرفتين خاصتين للعناية بالخيول بعد ولادتها.



**أولاً :** مربط الريف للخيول العربية الأصيلة بولاية صحم هو واحد من أبرز وأعرق مربط الخيل بالسلطنة فسقطت بحقوقه أصائل الخيول العربية الأصيلة وترعرعت في كنفه وذاع صيتها في مشاركتها المحلية والخارجية وببذل القائمون عليه جل اهتمامهم من أجل الحفاظ على سلالات الخيول العربية الأصيلة التي ترتبط بالإنسان العربي أصالة وشموخا.

### بداية

قال الشيخ ماجد بن علي بن ماجد المعمرى إن الاهتمام بالخيول العربية الأصيلة يدل على عمق العلاقة الوطيدة التي تجمعنا بها فتأصلت جذور المربط بعين الخيول العربية الأصيلة (الخيول العربية الأصيلة العمانية التليدة المربي والمنشى) ومن ضمنها الحصان (أبو حجلان) والفرس (أم الخير) والتي كنا نشارك بها في (ركض العرضة) في المناسبات الوطنية كإحتفال بالعيد الوطني والإحتفال بيوم النهضة المباركة وفي أيام عيدي الفطر والأضحى المباركين وكذلك في أيام المناسبات الإجتماعية كالأعراس.

### خيول السباق

وأضاف الشيخ ماجد شهد عام 1989م استيراد خيول عربية أصيلة من فرنسا وذلك من ضمن اهتمامنا بخيول السباق وكانت الفرس المشهورة مرازة (قيونا) من أبرزها وتم بعدها استيراد الحصان (سرحان) والذي تحول كفحل للتلقيح بعد اعتزاله عن المشاركة بالسباقات.

### هدف

وقال الشيخ علي بن مصبح المعمرى أن من ضمن أهداف ومساعي مربط الريف إنتاج الخيول العربية الأصيلة ذات السلالات المحمودة وذلك لإثراء الساحة المحلية بفراند من الخيول العربية الأصيلة حيث ذكر المعمرى أن من أبرز الخيول المولودة بالمربط الحصان (شاهين) والحصان (الباز) والحصان (مساعدة) وهم أبناء الفرس (مرازة) وقد شاركت هذه الأحصنة في سباقات مختلفة وأحرزت نتائج متقدمة.





### ثانياً : عزبة الريف

عزبة الريف من أعرق عزب الهجن العمانية الباطنية الأصيلة وجاء إنشاءها بهدف المحافظة على الإرث الحضاري العريق المتمثل في المحافظة على نجائب الهجن الباطنية الأصيلة .

### موقع العزبة

قال الشيخ ماجد بن علي بن ماجد المعمرى تقع العزبة بولاية صحم وجاء اختيار الموقع لتوافر العوامل الصحية والبيئية المناسبة لتربية فراند النوق الأصائل وتم إنشاء الموقع الحالي للعزبة عام 1990م ولكن اهتمامنا بالهجن منذ قدم الأزل لأن حب النوق الأصائل وتربيتها تأصل في نفوسنا ويوجد بالعزبة 35 ناقة بالإضافة إلى ما يقارب من 50 ناقة (خصصت لأغراض التوليد) و توجد بموقع آخر (بعزبة أخرى) بالمنطقة الداخلية ففي البدايات الأولى لتأسيس العزبة كانت جميع النوق بعزبة واحدة (نوق السباق ونوق ركض العرصة ونوق المزايمة) وتم الفصل بينها ويوجد بالعزبة بولاية صحم نوق ركض العرصة ونوق المزايمة .

### سلالات

وأضاف الشيخ ماجد بن علي بن ماجد المعمرى عزبة الريف تضم أصائل النوق الباطنية ومن أبرزها بنات بويضا وبنات سمحة وبنات غزيلة وبنات الخوارة وبنات سبيعة وبنات مصيحة .

### ولد سمحة

قال خليفة بن حميد البادي مضمرة بالعزبة يوجد بالعزبة من أشهر الفحول على مستوى منطقة الخليج وهو الفحل (ولد سمحة) والذي يعد ثروة كبيرة للمهتمين بسلالات النوق الأصيلة فبناته يتم بيعها بأسعار باهضة حيث عندما تبلغ إحداهن من العمر 4 إلى 5 أشهر يتهاافت المهتمون بأصائل النوق لشراؤها نظراً لتمييزها بصفات وخصال حميدة وشهرة الفحل (ولد سمحة) تعدت حدود السلطنة وأصبح معروفاً في معظم دول المنطقة ويبلغ من العمر ما يقارب 24 عاماً ويوجد بالعزبة فحول لها مكانة في عالم المهتمين بها ومن أبرزها الفحل (ولد بويضاوني) والفحل (ولد بويضا فلهود) ومن المتوقع أن يأخذ شهرة الفحل (ولد سمحة) في جودة الإنتاج نظراً لسلاتهما الطيبة.

### تغذية

وأضاف الشيخ ماجد بن مصبح المعمرى أن الخيول الموجودة بالمریط تجد اهتماماً كبيراً وتغذية وفق الخطة المخصصة لذلك منذ مراحل التلقيح الأولى حتى يترعرع المهر أو المهرة للمشاركة في السباقات.

### أبرز النتائج

تحتوي أجنحة مریط الريف على نتائج متقدمة وجوائز عديدة بتحقيق الخيول المملوكة للمریط مراكز متقدمة في مشاركتها المحلية والخارجية حيث قال الشيخ علي بن مصبح المعمرى أن الحصان (سرحان) ابن الفحل (بيبي شيري) فاز بالمركز الأول في إحدى السباقات التي أقيمت بدولة الإمارات العربية المتحدة الشقيقة بالإضافة إلى تحقيقه نتائج متقدمة في السباقات المحلية كما فاز الحصان (مساعد) بأحد أشواط المهرجان السلطاني السنوي لسباق الخيل وفاز الحصان (شاهين) كذلك بالمركز الأول في أحد أشواط المهرجان السلطاني السنوي لسباق الخيل وعلى الساحة المحلية حالياً تفرض الأحصنة (ديداتوس) و(أحمداني سراب) والمهر (ساجر) والمهر (كيان) نفسها بقوة ولها ألقاب عديدة في مختلف مشاركتها في السباقات التي ينظمها نادي سباق الخيل السلطاني وختامها كان مسكاً في السباق الختامي للموسم الماضي والذي نظمه نادي سباق الخيل السلطاني بمضمار الفليج عندما تربع المهر (كيان) على صدارة شوط الإنتاج المحلي وهو من أقوى الأشواط إثارة لمشاركة أفضل خيول الإنتاج المحلي وأقواها .

### أول عملية توليد

وقال الشيخ علي بن مصبح المعمرى يعتبر الحصان (شاهين) ابن الفحل (زاد الراكب) وأمه الفرس (مرازة) أول حصان تم توليده بالمریط.

### خيول القدرة

ويولي مریط الريف اهتماماً كبيراً بالخيول العربية الأصيلة حيث توجد بالمریط خيول قدرة وتحمل كالفرس (عزالخيل) ابنة الفحل (الطارق) والمهرة (رمة) ابنة الفرس (حبيبي) والحصان (مسرور).

### خيول الجمال

وتتبختر في مریط الريف خيول الجمال العربية الأصيلة بحسنها الفتان وجمالها الأخاذ مثل الفرس (ترورومانس) والحصان (ع . ج . هباب) والمهرة (ع . ج . نوفة) وتنحدر من سلالة (مروان الشقب) .

### الناشئة وحب الخيل

وواصل الشيخ ماجد بن علي المعمرى حديثه قائلاً كما هو معلوم ( أن الخيل معقود على نواصيها الخير إلى يوم القيامة) مؤكداً أن من أبرز فوائد المریط غرس حب الخيل في نفوس الناشئة لما لها من فضائل كريمة وصفات حميدة مصداقاً لما جاء في الأثر (علموا أولادكم السباحة والرماية وركوب الخيل) لذا نهج مریط الريف منذ تأسيسه على تعويد الناشئة من الأهل والأقارب على حب الخيل والإهتمام والعناية بها لتتأصل في نفوسهم سجايا الخيل الحسنة.

### شكر

وقال الشيخ ماجد بن مصبح المعمرى نتقدم للاتحاد العماني للفروسية بالشكر على العيادة البيطرية التي أوجدها وساعدت المهتمين بالخيول على فحص ومعالجة خيولهم الأمر الذي بث روح الطمأنينة في نفوسهم وتنمى من الاتحاد إبداع فحول للتوليد ليسهل في عمليات تلقيح أفراس المواطنين متى ما أرادوا ذلك.



## أبرز النتائج

النوق التابعة لعزبة الريف تشارك في مسابقة مزايمة الإبل (الهجن) وقد تربعت على مراكز الصدارة في مختلف مشاركتها نظرا لسلالتها الأصيلة وجمالها الفتان وقال الشيخ ماجد المعمرى ففي (سن الحول) حققت الناقة (بويضا) المركز الأول مرتين هذا العام فتربعت على صدارة مسابقة المهرجان العاشر للهجن العربية الأصيلة لسن الحول والذي نظمه صاحب السمو الشيخ حاكم عجمان بمضمار الهجن بسبخ الطيبات بولاية صحم وكذلك فازت بالمركز الأول لسن الحول في المهرجان الختامي للهجن العربية الأصيلة والذي (نظمه الإتحاد العماني للهجن) بولاية صحار وحققت الناقة (سبيعة) مركز الوصيف في نفس المهرجانين كما حققت الناقة (سبيعة) المركز الأول في مسابقة المزايمة والتي أقيمت بولاية عبري هذا العام وفي (سن اللقاي) حققت الناقة (بويضا) المركز الأول في 3 مشاركات لها وفي (سن الحجايح) حققت (البكرة غزيلة) المركز الأول في المهرجان الختامي للهجن العربية الأصيلة والذي أقيم بولاية صحار وفي (سن المفاريد) حققت (البكرة غزيلة) المركز الأول مرتين (الأولى في ولاية صحار والثانية في ولاية عبري)

## ركض العرضة

ويقول الشيخ محمد بن مصبح المعمرى تشارك نوق عزبة الريف في ركض العرضة بمختلف المناسبات خاصة الوطنية منها وكذلك في أيام عيدي الفطر والأضحى فيتجمعوا في مكان واحد بقرية (حفيت) ويتم الركض عادة في ثالث أيام العيد على فترتين صباحية ومساءلية وهناك مشاركة في ركض العرضة في المناسبات الاجتماعية

## تواصل

وأضاف الشيخ محمد بن مصبح المعمرى أصحاب الهجن مجتمعهم روابط وثيقة فهم يشاركون البعض بمختلف المناسبات وكذلك الحال بالنسبة لعزبة الريف فتواصل مع المهتمين بركض العرضة وخاصة بولايات منطقة الباطنة.



## كوادر

ويقول الشيخ ماجد بن علي بن ماجد المعمرى يتولى العناية والاهتمام بالعزبة كوادر وطنية من أبناء ولاية صحم ويمتلكون الخبرة الكبيرة في هذا المجال فهم متمرسون وحبهم للهجن يساعدهم على ذلك.

## تجهيز الهجن

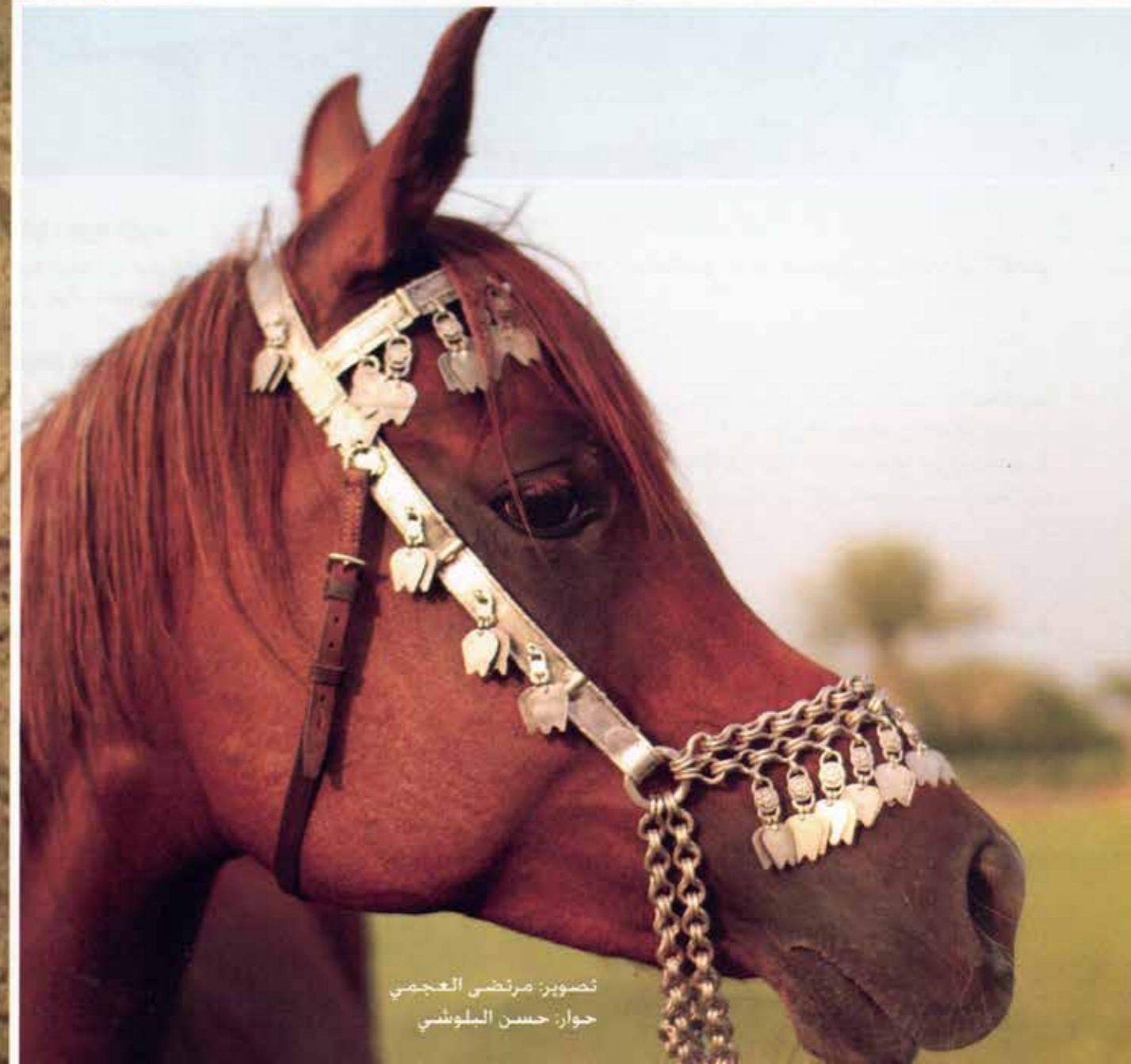
هجن عزبة الريف تتلقى اهتماما كبيرا من القائمين عليها وفق الجدول المخصص لها طوال العام وقال محمد بن حمدان البادي مساعد مضر بالعزبة ففي فترة الصيف تخلد الهجن للراحة النسبية نظرا لتوقف المسابقات والأنشطة ويكون التركيز على التغذية الصحية السليمة ومع نهاية شهر أغسطس يتم إعدادها وتجهيزها للمشاركة بمسابقات المزايمة وكذلك لركض العرضة.

## كلمة

قال الشيخ محمد بن مصبح المعمرى نظرا للمكانة التاريخية للهجن العمانية الباطنية فندعوا المهتمين بها للمحافظة على هذا الإرث الحضاري الأصيل من خلال الاحتفاظ بالنوق الأصيلة وخاصة الباطنية فإذا لم نحافظ عليها ستندثر وهناك إقبال كبير من المهتمين بالهجن الأصيلة من دول الخليج الشقيقة وفي الختام نتمنى للجميع دوام التوفيق.

## إجلال وتقدير

رفع القائمون على مربي وعزبة الريف أسمى آيات التهاني والتبريكات إلى المقام السامي لمولانا حضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - حفظه الله ورعاه - بمناسبة العيد الوطني الأربعين المجيد سائلين المولى جلّت قدرته بأن يحفظه ويرعاه وعمان الغالية تزدان بالخير واليمن والبركات تحت ظل قيادته الحكيمة.



تصوير: مرندى العجمي  
حوار: حسن البلونسي

### **Gratitude**

Sheikh Al Mamaary presented much thanks to Oman Equestrian Federation for Veterinary clinic which helped those who are interested of horse to examine and treat their horses the matter it spreads ease to them. He wished the federation to find breeding males to facilitate pollination of local mares whenever they want.

### **Secondly**

Al Reef stall is one of the oldest Al Batina pure Arabian camels. Its establishment came to aim at reserving old heritage of highbred pure camels of Al Batina.

### **stall location**

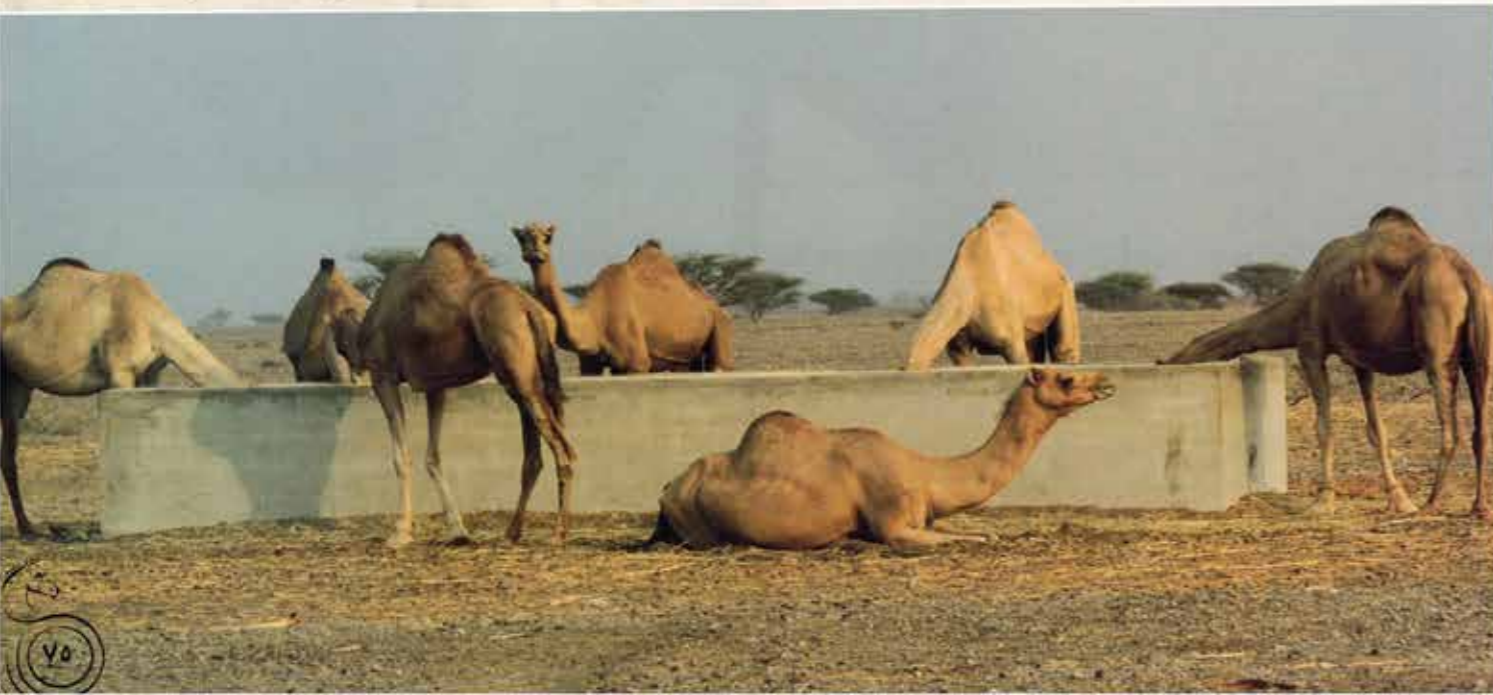
Sheikh Majed bin Ali bin Majed Al Mamaary said that the farm is located in the Wilayat of Saham. Selection of the site came to provide suitable health and environment elements to raise unique camels and this place was built in 1990. He added their attention towards camels has been since long time because love of camels has been rooted and there are 35 camels at the farm in addition to 50 camels (designated for breeding purpose). There is another farm in the Al Dhakilya region that was established at the farm.

### **Lineages**

Khalifa bin Humaid Al Badi , a trainer at the farm, said that there are well-known males at Gulf region level named ( Walad Samha )which is considered a big fortune for the interested people of camel lineages. Their daughters are sold with high prices. When they become 4-5 months , they are sold due to its distinguished features. 24 years old Walad Sumha is very famous in the region. There are many males available at the farm namely, Walad Baidawi and Walad Bowaida Falhood. It is expected that Walad Samha 's fame will have a production quality due to its medical safety.

### **Results**

Al Reef farm take part in Camel Muzainah competition . They topped the first position in various participations due to their pure lineage and attractive beauty. Al Mamaary said in ( Sin Al Hawal ) the camel Bowaida won the first position twice this year at 10th festival completion for pure Arabian camels for Al Hawal, which is organized by H.H Sheikh the Ruler of Ajman. It was held at Camel racetrack in Saih Tayyibat in the Wilaya of Saham. Also it won the first position at the Final festival of pure Arabian camel which is organized by Oman Camel Federation. Subai`ah from the Wilaya of Sohar won the first position in Muzainah competition in 3 events. In Hajayeg group, Al Bakra Guzailah achieved the first place in the final festival for pure Arabian camels held in the Wilayat of Sohar. Al Mafareed group , it also got the first place twice.



### **Rakhda Ardha**

Al Mamaary mentioned that Al Reef camels take part in Rakhda Ardha in various national occasions as well as Greater & Lesser Eid Festivals. They gather at one place at Hafeet vilage where they usually run on the third day of Eids in two periods and as well as in some social events.

### **Communication**

Camel owners have tight relations with each other as they take part in some events. The same case of Reef farm particularly in the Wilayat of Al Batinah regions.

### **Cadres**

Al Mamaary said national cadres from the Wilaya of Saham takes care of this farm and poses enough experience in this field.

### **Preparing camels**

The camels at Al Reef receive high attention and care as per the plan throughout the year. Hamdan Al Badi , training assistant at the farm said that during summer , camels get enough resent due to stoppage of competitions and activities. They were given suitable and healthy food. at the end of August and they are prepared to join Muzainah competition and Rakhda Ardha.

### **Word**

AL Mamaary said due to historical status of Omani camels , they urge the authorities to preserve pure camels particularly of Al Batinah.

### **Appreciation**

Al Reef forwards best wishes and greetings to His Majesty Sultan Qaboos on the occasion of the 40th National Day , praying to Al Mighty to endow His Majesty with health and long life.





### **Famous horses**

Sheikh Ali Al Mamaary confirmed that these horses increased their numbers and became famous in races such as Gadeer and Al reef mares. They took part in last year competitions and currently there are shining names of the farmhorses in races organized by Royal horse racing particularly local bred horses like Kayan , Reema and Sagir mares.

- **Firstly**, Al Reef stall of pure Arabian horses in the Wilaya of Saham is one of the most oldest horse stalls in the sultanate and well- known at local and outside participations. Those who are concerned of these horses are making great efforts in order to preserve pure Arabian horse lineage.

- **The beginning:** Sheikh Majid bin Ali bin Majid Al Mamaary said that looking after pure Arabian horses indicates tight relation with them. He said they participated in Rakhda Ardha by (Bu Jahlan) and the mare (Um Al Khair) in National occasions , such as, National Day, Renaissance Day, Greater and Lesser festivals and also in social events days like marriage ceremony.

### **Racing horses**

Sheikh Majid added that 1989 witnessed importing pure Arabian horses from France within their interest of racing horses, the well- known Maraza ( Fiona) was among them. Later they importe the horse (Sarhan) which turned as stallion after giving up participations in racing.

### **Goal**

Sheikh Ali bin Musabah Al Mamary said among aims and endeavors of Al Reef Murbat is to produce pure Arabian horse of great lineages in order to enrich local tourism by pure Arabian horses. Al Mamary mentioned that among bred horses at farmShaheen, Baz , Musaed horses sons of (Muzaza ) mare. They took part in various races and achieved top positions.

### **Breeding males**

Sheikh Majid Ali Al Mamaary stated that the farmcomprised pure Arabian males descending from well rooted lineages used for breeding purpose like Musaed son of mare Yaqoot and its mother (Muzaza), (Surab) horse and son of (Didi Shery) and mare's sone (Masroor), in addition to (Junoir Kaso). The farmalso includes around 10 horses used for breeding purpose that descends from fine pure Arabian horses such as, Makruma, Niskas , Midan, Osool, Atraf , Fateera, Ahmadi Turfa, Gazlan mares. all preparation were done to provide suitable sphere for breeding operation to produce distinguished lineages production.

### **Stall contents**

Al Mamaary stressed that the stall includes ready and qualified breeding places in the existence of fields, rooms, work team adopting a plan to breed the best pure Arabian horses to take part in competitions. He added it also includes two fields for daily morning and evening trainings for the horses. There is also an open field for mares to be kept after weaning from their mothers. Al Mamaary said a suitable training and care are given to these mares till they reach 3 years and after that they were trained , prepared to participate in competitions and moved to a different place. The mothers and mares are specially fed at the open field in order to be strong in competitions. He said that there are 22 special rooms to look after the horses in addition to another rooms to take care of them after its their birth.

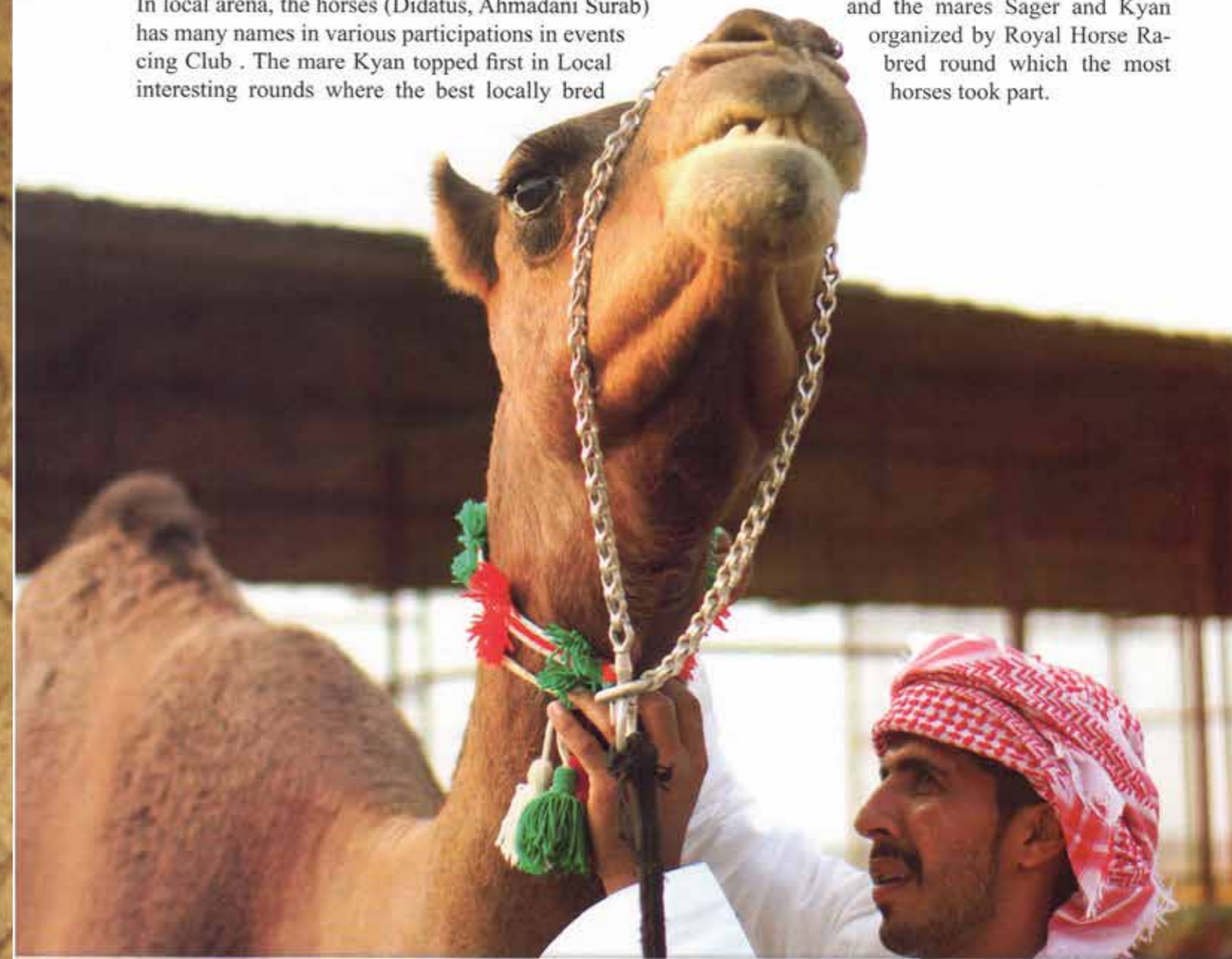
# STALL AND OZBAT ALREEF

### **Feeding**

He added the horse at the farmreceive a great attention and food as per plan from the very beginning of its first pollination until it grows to take part in competitions.

### **Prominent results**

Agenda of Al reef stall contains advanced results and nemours prizes for horses which achieve to positions in local and outside events. Al Mamaary said the horse (Sarhan) came first in competio held in UAR in addition to achieving advanced results in local events. The horse ( Mosaed) won in one rounds of annual Royal festival for horse competitions while the horse (Shaheen) topped first place in the same event. In local arena, the horses (Didatus, Ahmadani Surab) and the mares Sager and Kyan has many names in various participations in events organized by Royal Horse Ra- bred round which the most interesting rounds where the best locally bred horses took part.



### **First breeding**

Sheik Al Mamaary added that the horse Shaheen the first horse breaded at the stall.

### **Endurance horse**

Al Reef Farmlooks after pure Arabian horses. At the farm, there are endurance races horse such as , Iz Al Khail, the mare Reema and the horse Masroor.

### **Beauty horses**

Pure Arabian horses attract attentions of visitors such as Troromance, A.G.Hiab and the mare A.G. Noufa descending from Marwan Al Shaqab lineage.

### **The beginners and horse love**

He emphasized that benefits of instilling horse love into beginners have good virtues. Al Reef stall since its establishment exerted efforts to make the beginners accustomed to horse love and how to take care of it.

# الحشبية الإبريق

إن صناعة الأبواب العمانية هي إحدى الصناعات التي كانت ولا زالت تقام من قبل عدد من الحرفيين البارزين في الصناعات الحشبية وكان كل حرفي يسعى من خلال لمساته إلى تمييز صناعته على أساس إعطاء الباب مظهر جميل تتنوع فيه أساليب زخرفية مختلفة تتفق مع الأساليب الزخرفية في مختلف أنحاء العالم الإسلامي، وتشكل الأبواب حرفة رائجة في ذلك الوقت كون أن الباب هو جزء رئيسي في كل منزل وبدونه لا يكتمل البناء، كما أن العامل الأساسي الذي ساعد الحرفي على الإبداع في هذه الصناعة هو عدم وجود صناعات مستوردة كما هو الحال في وقتنا الحاضر نظراً لصعوبة النقل وتكلفته، وقد سعى كثير من أصحاب الجاه لتمييز منازلهم من خلال التنافس على اختيار الأبواب المنحوتة بالنقوش والزخارف التي تتماشى مع تعاليم الدين الإسلامي، وتعكس الزخارف بمفرداتها هيبته المبنى الذي يقطنه مالك المنزل. ففي كثير من الأحيان يدل الباب المزخرف على مكانة صاحب الدار في المجتمع فقد يدل أحياناً على الثراء أو على المكانة الاجتماعية أو المكانة السياسية للشخص وذلك لأن أغلب وأهم إبداعات نحت الزخارف تجدها في منازل السلاطين - و أئمتهم - والشيوخ - والأثرياء من الناس بالإضافة إلى أبواب القلاع و الحصون. وقد عكست هذه الصناعة درجة الإتيقان في توظيف الفنون الإسلامية بما يلفت اعتزاز الصانع العماني بصناعته لدرجة أن الكثير منهم يحرصون على إضافة تواقع تحمل أسمائهم على عتبات الباب وهذا بالفعل ما نشاهده في كثير من المباني القديمة، ويمكن مشاهدة نماذج لهذه الأبواب في المنازل الطينية الكبيرة والمعالم التاريخية والحارات القديمة المتكاملة التي لا زالت تحتفظ بجميع تفاصيلها الدقيقة.



بمناسبة العيد الوطني الأربعين المجيد نرفع أسبى آيات الشكر والعرفان لباني عبات  
ومجرد طاقات ابنائها مولانا حضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم  
حفظه الله ورعاه. بحريين العهد والولاء

ص. ب: ٥٦٠، ميناء الفحل، الرمز البريدي ١١٦، سلطنة عُمان. المكتب الرئيسي - هاتف: ٢٤٦٠٩٩٩٩ (+٩٦٨)، فاكس: ٢٤٦٠٩٩٠٠ (+٩٦٨)،  
مكتب مجمع قهات - هاتف: ٢٥٥١٧٧٧٧ (+٩٦٨)، فاكس: ٢٥٥١٧٧٠٠ (+٩٦٨)، الموقع على شبكة الإنترنت: www.omanlng.com  
P.O. Box 560, Mina Al-Fahl, P.C. 116, Sultanate of Oman. Head Office - Tel.: (+968) 24609999, Fax: (+968) 24609900.  
Qalhat Complex Office - Tel.: (+968) 25547777, Fax: (+968) 25547700, Website: www.omanlng.com



الشركة العمانية للغاز الطبيعي المسال ش.م.ع.  
Oman LNG LLC.

برع الحرفي العماني في اختيار الأشكال لزخرفة الأبواب حيث أعتمد على ثلاثة أنواع من الزخارف وهي الهندسة و النباتية و الكتابية، وقام كل صانع بتوظيف مجالات الزخرفة سعياً منه في ملئ الفراغات الموجودة على جوانب الباب ، ومن ضمن الأشكال الهندسية التي استخدمها الحرفي العماني في صناعة أبوابنا العمانية هي الأشكال الدائرية المفردة والدائرية المتقاطعة والمثلثات والأشكال السداسية، أما الزخارف النباتية فقد تمثلت في نحت الأوراق والأغصان وتم في كثير من الحالات نحت الورد المركبة أو أغصان الأشجار المتداخلة والتي تحمل وريقات ملتحفة على أجزاء الأغصان وعلى جوانب منها تتدلى بعض الثمار.

والنوع الثالث من الزخارف الموجودة على الأبواب العمانية هي الزخارف الكتابية وهي عادة ما تكون مكلمة لغيرها من الزخارف ، حيث برزت الزخرفة الكتابية في بعض مواضع الأبواب وهي على عكس الزخارف الهندسية و النباتية التي كثيراً ما يتم الاعتماد عليها لملئ الفراغات، وهذا يقتصر وجود الزخرفة الكتابية في الأبواب العمانية أجزاء بسيطة من الباب وهي في كثير من الحالات تحمل كتابة آيات قرآنية أو أبيات شعرية أو ذكر أسم الشخص المالك للمبنى أو مستخدمه، كما تضم بعض هذه النقوش والزخارف الكتابية ورود تاريخ الفترة التي تمت فيها الصناعة وذكر أسم صانع الباب، وقد استعان كثير من الباحثين على التواريخ الواردة ذكرها في الأبواب العمانية لتدوين تاريخ الأحداث التي مرت بها المنطقة أو الموقع.

ومن أجمال النماذج على الأبواب العمانية القديمة ما هو موجود في المنازل والمخارم القديمة والتي تنتشر في مختلف مناطق السلطنة منها أبواب المنازل في حارة المنزفة بولاية إبراء وحارة قصرى بولاية الرستاق وحارة العقر بولاية نزوى والأبواب الموجودة في الحارة القديمة بولاية الحمراء والبيوت الطينية الجميلة في ولاية القابل وكذلك الأبواب المنتشرة في القلاع والحصون وأشهر هذه الأبواب هو باب حصن الحزم في ولاية الرستاق الذي يعد تحفة خشبية متميزة من حيث ضخامة الحجم لهذا الباب والنقوش الجميلة التي تغطي معظم أجزاءه.



تتكون غالب الأبواب بشكل عام من مصراعين ، وأغلبية الزخارف نجدها على عتبات الأبواب وعضاداتها وعلى الإطار الجانبي في كثير من الأحيان وغالباً ما سعى الحرفي المتمرس على توظيف الأشكال الهندسية في إبراز جماليات النحت على الأبواب باستخدام تشكيلات الدوائر والمربعات والمثلثات والمستطيلات وغيرها من التقاسيم الهندسية.

وقد اشتهرت بعض ولايات السلطنة بوجود الحرفيين البارعين في هذه الصناعة من أهمها ولاية نزوى بالمنطقة الداخلية وولاية صور بالمنطقة الشرقية . وهذا لا يقلل من الحرفيين في الولايات الأخرى إلا أن الولايات المذكورة راجت فيها هذه الصناعة بشكل أوسع من غيرها وقد اعتمد الحرفي العماني في صناعته هذه على نوعين من المواد الخام وتعني بذلك توفير الأخشاب المستخدمة في صناعة الأبواب، الأول منها ما هو مستخرج من البيئة العمانية كأشجار السدر والقرط وأشجار السمر نظراً لتوفرها وانتشارها في كثير من المناطق إضافة إلى جودة الأخشاب في هذا النوع من الأشجار. أما النوع الثاني من الأخشاب هو ما يتم جلبه من الهند وإفريقيا وهي تعد في ذلك الوقت المصدر والممول لتلك الحرف حالها كحال الصناعات الخشبية الأخرى. تنقسم الأبواب العمانية إلى نوعين منها ما مزخرف ومنها ما هو خالي من الزخرفة ، إلا أن النوع الأول من الأبواب هو الغالب والمنتشر في مختلف مناطق السلطنة.

#### أجزاء الباب

الفردة : يتكون كل باب من فردتين وهي التي تتحكم في غلق وفتح المبنى  
 الفرج : وهو الباب الصغير الموجود في إحدى فردتي الباب.  
 العتبة : وهو الإطار العلوي للباب  
 المردم : وهو الإطار السفلي للباب  
 الرزء : هي مجموعة من المفاصل النحاسية أو الحديدية وتستخدم لتثبيت ورقتي أو فردتي الباب .  
 المرجم : وهو عبارة عن قطعة من الخشب تستخدم لغلاق الباب  
 الزافر : هو أحد الإطارين المحيطين بالباب من جهة اليسار أو اليسار.



تصوير : صالح الخايقي

ثريا الحارثي

استاذة الزخرفة



# Ornamentation Art in the Ancient Omani Doors

**O**mani doors industry was, and is still, one of the flourished important industries in the Omani history. Many Omani professional handicraftsmen add their own unique touches to this industry to build up distinctive beautiful doors with different methods but at the same time comply with the prevailed Islamic decoration art style. This art was much flourished and was in demand in the old times, since the door is an essential element of any house. We can say that the main factor behind the creativeness of craftsmen in this field is that there weren't imported industries at that time as much as we have now since there wasn't developed transportation means. Wealthy people seek for anything that is distinguished and special so they would have distinctive and unique doors. Indeed, they would compete with each other to choose the best Islamic decoration. The competition reflected was symptomatic of their wealth and reputation. It was an act of pride.

This is why we see the most creative and sensational decorative sculptures in palaces and forts of important figures such as sultans, sheiks, scholars and wealthy people. This emphasizes the fact that decorations not only reflect the wealth of a person but also the political and the social status.

With this creative art, Omani craftsmen are proud to contribute to the Islamic Arts. Many of them like to add their personal names and signatures on the doors that they build, as it is evident in the ancient buildings. You can see samples and evidence of such doors in the old Omani mud houses and the historic old villages that still preserve this delicate art.

Most of the doors consist of two shutters. The decorations mostly focus on the doorsteps and the sides. Many professional craftsmen use geometrical shapes such as circles, triangles, rectangles and squares to add beautiful touches in sculpturing the doors.

There are certain Omani regions famous for having the best craftsmen such as Nizwa in the Interior region and Sur in Sharqiya region. Wood was the main raw material used widely, which was of two types. The first type was extracted from particular types of wood locally known as Al Sadr, Al Qurt, Al Sumor. This type is more popular than the second one because it is widely used locally and because of its high quality. The second type is brought from India and Africa, which supplied wood for various industries.

There are decorated and non-decorated doors. But the former were most widely used in Oman.

### Door Parts:

- Al Fardah (the shutter): each door has two shutters that control the opening and closing of the door.
- Al Farakh (the smaller door): it is a smaller door in one of the shutters
- Al Ataba: it is the door's upper frame
- Al Mardam: it is the door's lowest frame
- Al Razah: it is a collection of steel and copper joints used for fixing the two shutters
- Al Mirjam: a piece of wood used for closing the door.
- Al Zafer: one of the frames around the door from either left or right side.



The Omani artisans had excelled in choosing shapes for decorations. They widely used geometrical, vegetarian and written ornamentations. In terms of geometrical shapes, the Omanis used single and intersecting circulars, rectangles and six folds. The vegetarian shapes are presented in sculpturing leaves, branches with leaves around them, compounded roses and hanging fruits.

As for the written decoration, it resembled short Quranic verses, poems, and the name of the building's owner. Some artisans intended to sculpture their names and the date. This helped many researchers to know the dates in which some events took place in certain areas. Overall, written decoration did not dominate the door design as much the other shapes that were used to cover the spaces in the doors.

If you are eager to see samples of these doors, you can find them in many areas in Oman especially in the old villages such as Al Manzafa village in Ibra, Qusra in Al Rustaq, Al Aqar in Nizwa and Qabil. You can also find magnificent doors and gates of forts and castles, the most famous of which is Al Hazam castle in Al Rustaq, considered as being an outstanding masterpiece for its sheer size and the intricacy of its weight and decorations.





الطبيعة تجبرك على إعداد العدة لرحلة تملؤها المغامرة وحب الاستكشاف

مقصد للزوار أثناء فصل الخريف وكهف مقل أشهر معالمها السياحية

وادي بني خالد روعة جمال ومناظر خلابة تبهج النفوس التواق للاستجمام

حديقة وادي

أرسمون عاماً من الفخر  
Celebrating Pride

عماني حقاً، مثلي تماماً.



إلى جانب كونه من أبقى المنتجات العمانية، فإن النفط كذلك يعتبر من أهم العناصر التي تقود الوطن نحو الأمام وتعذي حاجاته من أجل التطور. ونحن كعمانيين نتمتع اليوم بأسلوب حياة أفضل بسبب النفط الذي نشثقه من أرضنا. وباعتبارها شركة عمانية للوقود، فإن نفط عمان تفخر بقدرتها على تقديم ما نتجود به أرضنا من خبرات، نفط عماني من نفط عمان.

نحتفل بفخر بالذكرى الأربعين على ميلاد النهضة المجيدة.

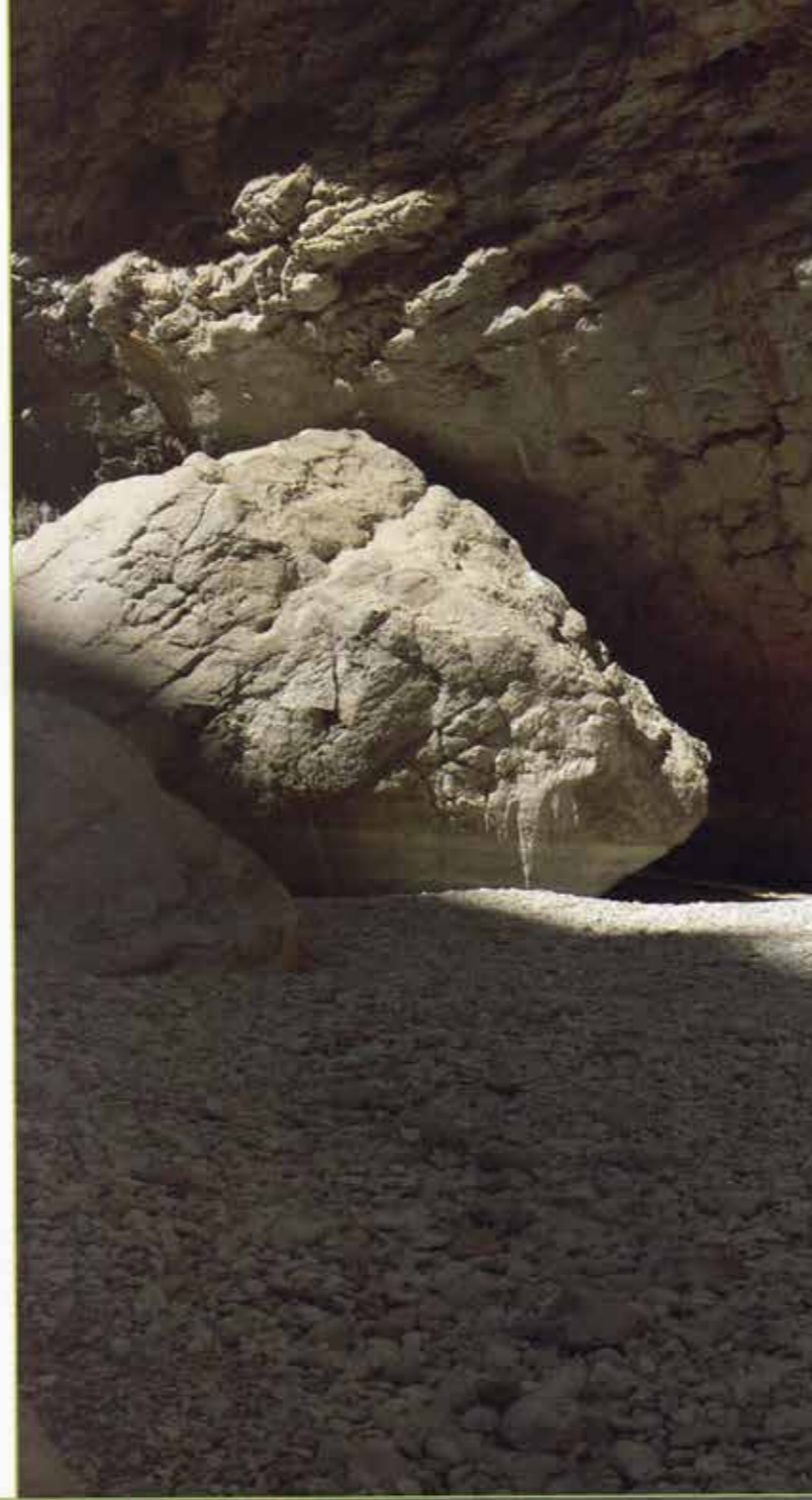
مركز امتياز لخدمة العملاء، ٢٤٥٧٤٢٤ +٩٦٨ • www.oomco.com

نفط عمان  
omanoil

عماني بكلك نخر

لم نكن لتتوقع أبداً أن وجبة العشاء واحتساء الشاي سوف يكونان كفيلاً بابقاظنا طوال الليل وهما سبب تطاير النوم من أعيننا، وفي الصباح وبعد صلاة الفجر نزلنا من قمة الجبل إلى الأسفل حيث ظلال الأشجار الوارفة لم تكن لترسي الساعة وقتها معلنة السابعة صباحاً إلا وجميع أركان المكان ممتلئة بالسياح والزوار المواطنين والأجانب سواء بعائلاتهم أو على شكل رحلات شبابية مع الأصدقاء.

بعد الإقطار قررنا المغامرة بالذهاب إلى اكتشاف كهف مقل وكانت لدينا رغبة كبيرة وحسب الاستطلاع والاكتشاف وكنا متشوقين للوصول إلى الكهف رحلة الذهاب إليه لم تكن بالسهلة بتاتا كنا نشق بمرات ضيقة في أعالي الجبال وتارة ننزل في مجاري للأودية الجارية وتارة أخرى نمشي على أحجار متصلبة حتى وصلنا إلى مقصدنا المسافة التي قطعناها تقارب 150 إلى 200 متر عبرنا ثلثي المسافة زحفاً ثم وقفنا على أقدامنا في غرفة مليئة بالحفافيش، وجدنا بركة ماء يصل عمقها إلى أكثر من 7 أمتار وعرضها أكثر من 12 متراً، هذه المسافة لم يكن قطعها خلال دقائق بل لعدة ساعات، الكثير من الشباب المحب للاستكشاف أتوا بعدنا من أجل التعرف على كهف مقل، وبعد رجوعنا من الكهف كانت أمامنا البرك المائية الكبيرة والعميقة المتدفقة من الجبال تفتح ذراعها الواسعتين أخذنا قسطاً من الراحة واستمتعنا بالسباحة فيها ثم ذهبنا إلى موقع التخيم لتجهيز وجبة الغداء تناولنا الغداء وبعدها أعددتنا مجموعة من الألعاب المسلية وبعد العصر كانت الرحلة تلوح لنا بأيديها مودعة هذا المكان إلى أن يتجدد لقاءنا في رحلة أخرى في ربوع بلادي الجميلة.



ولاية وادي بني خالد هذه الولاية الجميلة التي جباها الله سبحانه وتعالى بالكثير من الحيرات والنعم التي تنفرد بها دون سواها من ولايات المنطقة الشرقية خصوصاً ولايات السلطنة بوجه عام من حيث وجود أماكن سياحية تكون مناسبة جداً للرحلات والتخييم خلال فصل الصيف وواحات غناء لها طابع خاص مع وجود المياه المتدفقة من أعالي الجبال وهنا أعني سلسلة جبال الحجر الشرقي وتجاورها غرباً ولايتا بديّة والقابل، وشرقاً ولاية صور، وجنوباً ولاية الكامل والوافي، وشمالاً ولاية دماة والطائين، كما يوجد بولاية وادي بني خالد عدد من الكهوف أشهرها كهف مقل.

الكثير وصل إلى مسامعهم كهف مقل ووقعه خلف الأنظار وعلى سفوح الجبال المتاخمة لولاية وادي بني خالد إلا أن من يصل إليه قليلون ومن يدخله ضئيلون ومن يتعمق فيه فهم ربما عديمون بسبب صعوبة الوصول إلى الكهف لخطورة ووعورة طريقه وأما دخوله فهو الأصعب لأنه ضيق جداً توجد بداخله نسبة عالية من الرطوبة كما يصاب من يدخل إليه بضيق التنفس.

وفي إحدى إجازات نهاية الأسبوع عزمنا على الذهاب إلى ولاية وادي بني خالد أعددتنا العدة من أجل التخيم وخلال ساعة تقريباً وصلنا إلى موقعنا المحدد قبل غروب الشمس لأن انطلقتنا كانت من ولاية إبراء وهي قريبة من هذا المكان جميع الشباب كانوا متحمسين لهذه الرحلة لعدة أسباب أولاً كونها رحلة في أعالي الجبال لها طابع خاص من حيث الأجواء المنعشة والهواء العليل ولأن المكان بعد غروب الشمس أصبح فضاءً بسبب حلول الظلام حيث رجع الجميع إلى ديارهم بعد رحلة يوم كامل ولأن الليلة التي اخترناها (بالصدفة) كانت مقمرة تمكّنك من رؤية المنطقة بشكل واضح من الأعلى فجميع الظروف كانت مهيأة لإنجاح الرحلة.

# Wadi Bani Khalid

**W**adi Bani Khalid has exceptional beauty that distinguishes it from all other Wilayats in Ash-Sharqiyah Region particularly in other Wilayats of Oman generally in the sense that it has touristic places that are ideal for camping in summer, oasis with great amounts of water, and water flowing from Eastern Hajar Mountains. It is surrounded by Wilayat Bidya and Qabil from the West, Wilayat Sur from the East, Wilayat Al-Kamil and Al-Waafi from the South, and Wilayat Dimaa and Al-Taaiyyin from the North. Wadi Bani Khalid has a number of caves, the most well-known of which is Kahf Maqal.

Despite the fact that many people have heard about Kahf Maqal which is located in a hidden place on the foot of mountains that are in vicinity of Wilayat Wadi Bani Khalid. Only few have reached it, and some who have entered it might not have gone deep inside it due to its rugged way that is, undoubtedly, dangerous. Entering the Cave might be the most difficult task due to the extremely narrow entrance and the very humid weather of the cave which may lead to difficulty in breathing.

On a weekend, I with a group of adults visited the place. We prepared whatever was needed for camping overnight. Before sunset we departed from Wilayat Ibra which is nearby, and reached the place within an hour. We all were full of motivation to discover the place for many reasons such as the wonderful weather that surrounds the top of the mountains, the calmness that surrounds the place when all the people are in their homes, and the full moon light in the night enabled us to see the place clearly from the heights. Briefly, all the conditions were ideal for a successful journey.

*Is a tourist destination in autumn*

It did not come to our mind at all that having dinner and tea will keep us awake for the whole night. In the morning, particularly after prayers, we went down the mountain where the place was shaded with the trees. By 7.00 am, the place was crowded with people, like the tourists, some families and also individuals.

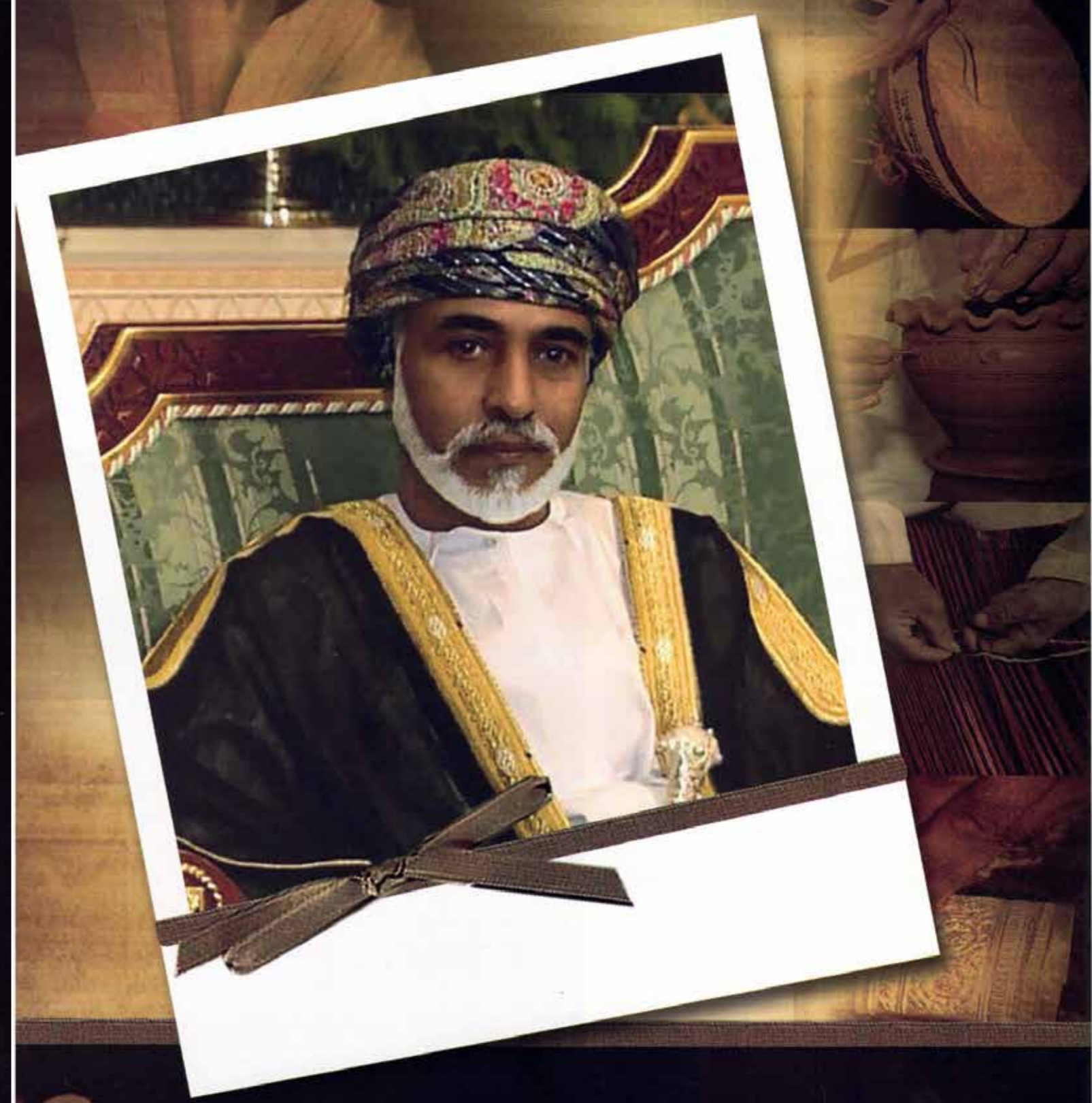
After the breakfast, we decided to explore Kahf Maqal. In fact, reaching it was not easy at all; we had to cross narrow passages in the heights of the mountains, walk in wadis, and walk on stones. We walked for a distance of about 150 – 200 m. Two-thirds of the way had to be creped over, while the rest can be walked on. After creeping on the road, we entered a room full of bats. After leaving this particular place, we found a pond more than 7 m depth and more than 12 m wide. We crossed this distance in hours. Not minutes! Many people who liked exploring joined us to see Kahf Maqal. On our way back to the mountain, we came across many deep ponds flowing from the mountains. We rested next to the ponds and also swam in it. After that, we went back to our camping location, had our lunch, and had some fun. In the evening, we left the place, with the hope to visit another wonderful place in Oman.

*Is beautiful with wonderful landscape; thus, optimal place for recreation*



يكتسب الإبداع طرقاً عديدة وإضفاء اللمسات الفنية على عمل إبداعي يأتي من خلال الابتكار الخلاق والروح الوثابة في إبرازه وعندما يأتي الإبداع في لوحات فنية عالية الجودة محملة برائحة التراث العريق وأصالته فإن ذلك يدل على رقي فكر المبدعين الذين يسعون إلى إيصال المنتج العماني إلى العالم الخارجي وتسويقه من خلال منتجات تجمع بين الأصالة والمعاصرة. أصيل تحاور في هذا العدد الشيخ خليفة بن محمد بن عبيد السديري صاحب مؤسسة كنوز مزون الذي كشف لنا أسرار كنوزها الثمينة.

كنوز مزون



نتشرف بأن نقدم أسمى التهاني والتبريكات  
 للمقام السامي مولانا حضرة صاحب الجلالة  
 السلطان قابوس بن سعيد المعظم  
 حفظه الله ورعاه  
 بمناسبة العيد الوطني للأربعين للمجيد.





## البداية

كشفت لنا خليفة السديري بأن الحاجة وليدة الإبداع أو كما قال بالمثل (الحاجة تعلم الرجال الصنائع) وأضاف السديري سعيت وأخوتي من خلال مصانعنا الأسرية أن نصل بالمنتج العماني إلى السوق الخارجي من خلال منتجات راقية تجمع بين أصالة وحداثة الإبداع العماني الخالد واخترنا اسم (كنوز مزون) لمؤسستنا نسبة إلى اسم عمان قديما (مزون) وهذا من حبنا لبلدنا العزيز.

## مصنع للتمور

كنوز مزون بدأت بمصنع للتمور حمل اسم (تمرة) وكان الهدف من إنشائه كما قال السديري إيصال التمرا العماني العالي الجودة إلى خارج السلطنة وكان ذلك عن طريق الهدايا الراقية لأن الهدية هي بريد المحبة فسعيننا إلى تقديم هدية عمانية خالصة في أنية فخارية وإهدائها إلى الأصدقاء داخل وخارج السلطنة ولاقت تلك الهدايا إعجابا كبيرا.

## تعبئة

وقال السديري إن كنوز مزون لها خمسة (مصانع) وهي مصنع التاج الماسي للطور ومصنع الحلوى العمانية ويحمل اسم حلوى القصور ومصنع الفخار ويحمل اسم (ترات) ومصنع للتمور ويحمل اسم (تمرة) ومصنع خاص لإنتاج صناديق التعبئة ومصنع خاص لإنتاج عبوات العطور بالذهب والفضة والنحاس وجميعها يهدف إلى إيصال المنتج العماني إلى العالم بفكر وصناعة عمانية راقية.

## فضل

وأشار السديري إلى نجاحه وأخوته في إدارة هذه المصانع بفضل من الله سبحانه وتعالى ورضى الوالدين ورعاية صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم -حفظه الله ورعاه- واهتمامه بالأيدي العاملة العمانية.

## مصانع أسرية

ما يميز كنوز مزون أنها تدار بأسرة السديري فهي تعمل في مختلف المصانع بروح تجمعها الألفة والمحبة والإخلاص والتفاني في العمل من أجل تقديم أفضل ما لديها من طاقات وإبداعات وتصاميم فنية. ويقول خليفة السديري غرست ذلك في أخوتي وأولادي وأولاد أخوتي.

## لشموخ

وقال خليفة السديري بدايتنا كانت متواضعة وسهرنا وتعبنا وأخلصنا النية في العمل ووفقنا الله فقد يكون المصنع متواضعا في مبانيه ومنشأته ولكنه شامخ بفكره وإنشائه.

## توسع

كنوز مزون توسعت في الإنتاج عام ٢٠٠٣ بإنشاء معمل للعطور لتعبئة جميع أنواع العطور الدهنية واللبن العماني (الحوجري) وبدأنا باللبن العماني في أول تعبئة وتم توزيعه في بداية الأمر لمجموعة من الأصدقاء كهدايا داخل وخارج السلطنة ولاقى قبولا كبيرا وإشادة وإعجابا وسعيننا بعد ذلك إلى تقديم الأفضل والأجود والأجمل.

## أحجار كريمة

أضاف السديري بعد أن لاقت تعبئة اللبن العماني إقبالا كبيرا سعيننا إلى صناعة عبوات خاصة لمصنعنا بعضها مطلي بالذهب ومرصع بالأحجار الكريمة وقمنا بصنع لفئات خاصة من الناس حسب الطلب وبعض العبوات مصنعة بالفضة المطلية بالذهب وبعضها بالنحاس المطلي بالذهب وتطور المصنع بعد ذلك بإنتاج تحف فنية تراثية أنيقة وصلت إلى معظم دول العالم ولاقت رواجا كبيرا.

## عطور

التحف الفنية التي تضم عبوات العطور، قال السديري: ازداد عليها الطلب من دول عديدة أما بالنسبة للعطور فهي تشمل أكثر من ١٠٠ صنف من مختلف أنواع العطور ويتم توزيعها من المصنع إلى المستهلك (صاحب الطلب) مباشرة من المعرض.

## معرض

وخلال زيارتنا إلى المصانع أطلعنا السديري على معرض العطور وهو عبارة عن تحفة فنية أنيقة تحتوي على مجموعة من التحف المعبأة بالعطور الشذبة العيقة وأبهرنا المعرض بتصاميمه ولمساته الفنية.



#### Gem stones:

Mr. Al-Sudairi continued saying, "After the successful launch of packing Omani frankincense, we started to manufacture special containers, some of which are made of or coated with gold and inlaid with gem stones. At the beginning, we manufactured such containers on demand and for a particular group of people". It is worth mentioning that some containers are made of silver coated with gold, while others are made of copper coated with gold. After the modest start, the factory has started to develop by producing elegant traditional masterpieces that have reached everywhere around the globe and have been well-received.

#### Perfumes:

The demand on beautifully-made perfume containers has increased by many countries. In fact, the factory produces more than 100 types of different fragrances. Such fragrances are sold to the customers through the exhibition directly.

#### The Exhibition:

During Assayel members' visit, Mr. Al-Sudairi took them to the perfume exhibition which is well-designed and decorated and displays different types of perfumes with sweet scent.

#### Making Omani Halwa:

According to Mr. Khalifa Al-Sudairi, the factory has started making and marketing Omani Halwa in 2008. He says, "We aim at delivering Omani Halwa to the entire world. Such Halwa has to be made of the best ingredients and has to be very well-packed".



الشيخ محمد بن عبيد السديري والد خليفة  
Shk Mohammad bin Obaid Al-sudairi father of Khalifa

#### Halwa Al-Qosour:

Halwa produced by "Kunooz Mazoon" is called "Halwa Al-Qosour". It is well-received internally as well as externally. This halwa is packed in pottery containers with the shape of tower. It is sold in "Bareeq Al-Shati" also.

#### Pottery Factory:

Three years prior to establishing Halwa Factory, particularly in 2005, "Pottery Factory" was built in order to manufacture special potteries for Halwa. Mr. Al-Sudairi confirmed that the elements of which the potteries are made are of high quality and produced in Germany. The elements of the potteries as well as the color ingredients are medically and internationally licensed.

#### Father's Gift:

"After the successful marketing of Omani products, our father gave us a plot of land on which we built the factories. Our father's contribution is a key element in our success", said Mr. Al-Sudairi.

#### Participation:

Mr. Al-Sudairi added saying that the customers participate with us in designing the containers. He asserted that the factory is ready to manufacture any design the customer requests. He said that the factory has different designs, some of which are inlaid with gem stones, others with crystal, while others have various wonderful colors.

#### Muscat Exhibition:

Mr. Khalifa Al-Sudairi concluded saying that due to the high demand on perfumes, we have decided to open an exhibition in Muscat by the end of 2012. The exhibition will be well-constructed and we hope it will be able to compete with international perfume exhibitions.

#### صناعة الحلوى

وقال السديري في عام ٢٠٠٨ قنا بصناعة وتسويق الحلوى العمانية الفاخرة المصنعة بمواد عالية الجودة وكان هدفنا إيصال الحلوى العمانية بأعلى مستوى من الجودة وفي الوقت نفسه بأعلى مستوى في التعبئة والتغليف

#### حلوى القصور

الحلوى الخاصة بكنوز مزون تحمل مسمى (حلوى القصور) وتلاقي إقبالا كبيرا داخل وخارج السلطنة وتعبأ في عبوات فخارية تضمها تحفة فنية على شكل (برج) وهناك محل تجاري لبيعها في مجمع (بريق الشاطئ)

#### مصنع الفخار

وأضاف السديري قنا بإنشاء مصنع للفخار قبل إنشاء مصنع الحلوى بثلاث سنوات وتحديدا في عام ٢٠٠٥ لإنتاج عبوات خاصة لتعبئة الحلوى وأشار إلى أن المادة المصنعة للفخار عبارة عن مادة عالية الجودة أنتجت في ألمانيا ومرخصة صحيا ودوليا سواء في مادة الفخار نفسه أو مادة الألوان الخاصة بالآنية

#### هدية الوالد

وقال السديري بعد نجاحنا في إنتاج وتسويق منتجاتنا قام والدنا مشكورا فمئتنا قطعة أرض أقمنا عليها مصانعنا والتي كانت بسيطة في بداية الأمر وقمنا بتشبيد المصانع الكبيرة خلال هذه الفترة والعمل مازال جاريا بها فوقوف الوالد معنا كان أساس نجاحنا

#### مشاركة

وأضاف السديري بأن المستهلك (صاحب الطلب) يشاركنا في اختيار بعض العبوات، ومستعدون لإنتاج أي تصميم فلدينا أشكال مرصعة بمختلف الأحجار الكريمة وبعضها بالبلورات الكريستالية النقية وبعض منها مزيج بالألوان الزاهية تجمعها تحفة فنية

#### معرض مسقط

وختم السديري حديثه لأصايل بأنه نتيجة للطلب الكبير على منتجات العطور فإنه سيتم افتتاح معرض متميز للعطور - إن شاء الله تعالى - في مسقط قبل نهاية ٢٠١٢ م، ويتمنى من العلي القدير أن يصل إلى مصاف معارض العطور العالمية.



# KUNOOZ Oman



**C**reativity has endless ways to be expressed. The essence of creativity is innovation and passion. There is no clearer evidence of how innovative people are creating things that combine between originality, heritage and modernity. In this issue, As-sayel interviews Mr. Khalifa Mohammed Obaid Al-Sudairi, owner of a company called "Kunooz Mazoon", which has delivered Omani products to the external world in a creative way that combines originality with modernity.

#### **The Starting Point:**

"Need leads to creativity". With these words, Mr. Khalifa Al-Sudairi began his talk with us. He said that his siblings and he himself have worked hard, through their family institutions, to deliver Omani products to the outside world. He stated that the reason behind calling the company "Kunooz Mazoon" is attributed to the name of Oman in the past, as a token to express love for His Majesty and the country.

#### **Dates Factory:**

At the very beginning, "Kunooz Mazoon" started as a date's factory called "Tamra". According to Mr. Al-Sudairi, the goal of such a factory was to deliver Omani dates of high quality to the external world. At the beginning, the export of such dates was by putting them in beautiful potteries and giving them as gifts to friends locally and abroad, for gifts are known as a way to express love and feelings. These dates were liked a lot by the receptors.

#### **Packing:**

Mr. Al-Sudairi mentioned that "Kunooz Mazoon" consists of five factories, they are as follows: "Al-Taj Al-Massi" for perfumes, "Al-Turath" for potteries, "Tamra" for dates, a special factory for packing and a special factory to manufacture containers made of or coated with gold, silver, and copper. All these factories aim at delivering the Omani products to the external world in a high-quality way that combines between originality and modernity.

#### **A word of Thanks:**

Mr. Al-Sudairi acknowledged that the success of his family's business is attributed to God's grace, his parents' satisfaction and His Majesty's contributions in the development of the country.

#### **Family Factories:**

The distinguishing element of "Kunooz Mazoon" is that Al-Sudairi's family runs it. All the family members work cooperatively and diligently to deliver Omani products in the best shape to the outside world. Mr. Al-Sudairi asserted that he has implanted this idea in the minds and hearts of his siblings, children and siblings' children.

#### **Glory:**

Mr. Al-Sudairi admitted that the business had a modest start, but with hard-working people, it has improved. According to Mr. Khalifa Al-Sudairi, "The factory might have had a simple building, but the people working in have always had creative minds, passion, and high spirits".

#### **Expansion:**

2003 was the year when "Kunooz Mazoon" has started to expand its productions. This is due to the establishment of a factory specialized in packing various types of oil fragrance and Omani frankincense known as "Al-Hojari". "We started packing Omani frankincense and distributing them as gifts to our friends inside and outside the Sultanate. The product was well-received. As a consequence, we started to expand our business", said Mr. Al-Sudairi.

# Kunooz

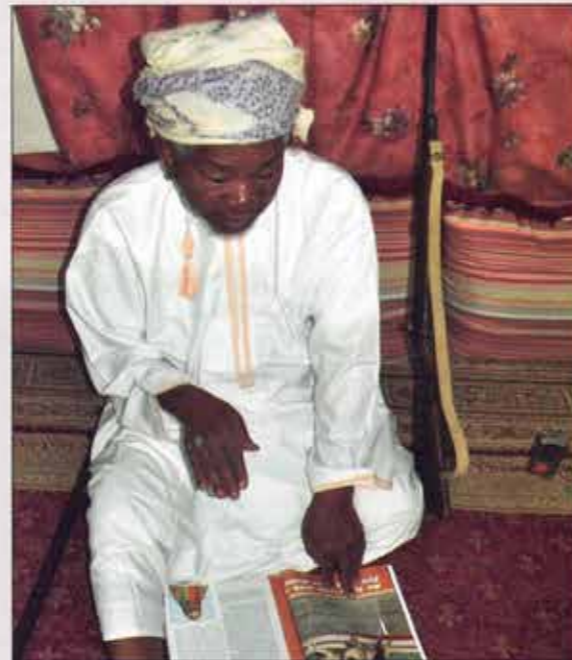


# حديث الأيام

عُرف الإنسان العماني بكرمه وبشهامته وبفراسته وبفروسيته فعشق الخيل واكتسب منها القوة فكان ومازال وسبقني يقتني الخيل في بيته ومزرعته وبربيها حتى على حساب مؤثرا على بعض التزاماته؛ لأنها جزء من أجديات حياته المليئة بالذكريات والمواقف الجميلة. وتأخذنا (أصايل) إلى حديث الأيام وإلى المنطقة الشرقية وبالتحديد إلى ولاية إبراء على وجه الخصوص لنلتقي الشيخ محمد بن عبدالله بن محمد المسكري أحد الفرسان الذي يفتخر ويعتز بالأيام الجميلة الماضية من حياته، ولا يخفى أن حوارنا مع الشيخ محمد المسكري كان لعدة ساعات لم نتمكن من حصر المواقف والقصص المدهشة التي رواها لنا فمئله يحتاج إلى أيام وربما لشهور حتى يتمكن المرء من الاستماع إلى حديثه الشيق ولكن حاولنا أن نلمس حصيلته عن الفروسية والخيل. بدأ حديثه بفخره واعتزازه بهدية الفرس الربداء من السلطان سعيد بن تيمور لوالده وهدية الحصان دهيم له من المقام السامي لجلالة السلطان قابوس المعظم موضعا في حديثه أن المراسلات التي أحنفظ بها من أيام السلطان سعيد لوالدي وعدد من المخاطبات الحكومية لي هي من كنوز حياتي الخاصة.

## حبي للخيل منذ الطفولة

وعن بداية عشقه للخيل قال: بدايتي مع الخيل منذ الطفولة عندما كنت أرافق والدي في معظم المناسبات بالولاية ولكن بدأت أتقن مهارات الفروسية عندما وصل عمري إلى ٢٤ عاما تقريبا حيث كان والدي - رحمه الله - يمتلك أربع خيول بالإضافة إلى ثمانية من النوق، وكانت تلك الأيام خصبة جدا وتشوف فيها المياه والعشب والمزارع تجود بخيراتها الوفيرة وجمع الأهالي من كان يحتاج إلى إطعام حيواناته ويأتي لوالدي يقول: لهم " اذهبوا إلى المزرعة وخذوا ما تشاءون منها " وفيها يوجد الحشائش للحيوانات بكثرة ويبلغ عدد مربياتها ٤٠٠ مربع من البرسيم الحجازي، وأردف: أسماء الخيول كانت الربداء وكحيله وشوينة ودهيم والأخيرة هي هدية من المقام السامي لمولانا حضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - حفظه الله ورعاه -، وقد كانت الخيول في الماضي تتجمع في إبراء من ولايات بديدة والقبائل ليصل عددها إلى ٤٥ خيلا ويبدأ بعد ذلك التنافس بين الفرسان في أداء المهارات والاستعراضات الفروسية الجميلة من خلال الوقوف على ظهر الخيل بسرعات فائقة ويندهش جميع الحضور رجالا ونساء من هذه العروض التي تخطف الأبصار وغالبا ما تكون هذه التجمعات وقت الأعياد والبهجات والأعراس وغيرها من المناسبات السعيدة ويشارك معنا أصحاب النوق ويعبروا أيضا عن فرحتهم بطريقتهم الخاصة.



**المسكري: أفتخر بهدية الخيل**

**الربداء من السلطان سعيد لوالدي،**

**ودهيم هدية المقام السامي لي.**

حوار وتصوير - حمود بن سالم الريامي

# دودج رام ٢٠١٠ الجديد قوة لا تُقهر



**دودج رام: متوفر الآن ابتداءً من ١٨١ ر.ع في الشهر**

**نسبة فائدة خاصة بقيمة ٤,٩٩%**

**دودج رام كرو كاب لاراميه ٤x٤**

- محرك هيمي ٨ ب ٨ أسطوانات على شكل V، سعة ٥.٧ لترات، مع تقنية الازاحة المتعددة (MDS) لتوفير الوقود
- قوة ٣٣٥ حصانا • ناقل حركة أوتوماتيكي بخمس سرعات • وسائل هوائية أمامية متقدمة متعددة مراحل
- الانتفاخ ووسائل هوائية إضافية جانبية ستارية • مكيف هواء مع منطقتين للتحكم بدرجة الحرارة
- برنامج الثبات الإلكتروني ESP (يشمل مكابح قرصية مانعة للانغلاق على العجلات الأربع (ABS)، نظام مساندة
- الفرملة، تحكم بالتثبيت لجميع السرعات، نظام الكتروني للحد من الانقلاب، نظام المساعدة على تسلق التلال (HSA)



الهلال للسيارات ش.م.م.  
Al Hilal Motors LLC

شركة الشنفرى للسيارات ش.م.م.  
الوطنية: هاتف ٢٤٥٦ ١٤٨٢ صلالة: هاتف ٠٨١٠ ٢٢٢١

حياتي مع الخيل كانت مليئة بالمواقف الطريفة والتجارب الجميلة التي عشتها في تلك الفترة حيث كنا ننهض في الصباح الباكر وبعد أن نتناول وجبة الإفطار نقوم بإحضار الخيل من الإسطبل بمساعدة العمال ونقوم بتنظيفها بجانب الفلج والإشراف على تنظيف الإسطبل وإطعام الخيول وكان أبي ينهض منتصف الليل ليقوم بسقي الخيول وإروائها خوفاً عليها من العطش ومن أن تصاب بالجفاف ولا يعتمد على العمال بل يقوم على خدمتها بنفسه وأنا اتبعت منهج أبي في ذلك؛ لأن الخيل عزة ووجاهة للإنسان ومعقود في نواصيها الخير إلى يوم القيامة وفعلاً كنا نهتم ونعتني بالخيل والشيخ عيسى بن صالح الحارثي دائماً يقول من أراد أن يرى الخيل فليذهب إلى الشيخ عبدالله بن محمد المسكري، وكذلك بالنسبة للإبل كانت ترعى في الصباح وتعود في المساء - ومن بين أسانها ظبية وقد اشترناها من أحد البدو من المبالغ التي حصلنا عليها بعد بيع البسور وهي إحدى سلالات الهجن المعروفة والمشهورة وكان يضرب بها المثل في ذلك الزمن.

## مهارات واستعراضات

\* حدثنا عن مهاراتك على صهوات الجياد ؟

مما لاشك فيه أن الإنسان العماني عرف الخيل منذ القدم وتمكن من إتقان الكثير من المهارات على صهواتها واكبر دليل على ذلك استمرار ركض العرصة التي تتميز به المنطقة الشرقية وعدد من ولايات السلطنة الأخرى وما بصاحبها من مهارات وإبداعات فروسية لها وقعها الخاص لمن يتابعها وأتذكر ذلك الموقف الذي كان بالنسبة لي تحدي كبير عندما شاهدت ابن حمدان وهو أشهر الفرسان بالمنطقة يمتطي خيله واقفاً بدون سرج بعد أن قام بتمرير الماء على سائر جسم الخيل في ركض العرصة الذي أقيم في ولاية بديعة احتفاءً بزيارة أحد الأئمة حيث أمرت مساعدي بخلع سروج خيلين من خيولنا التي كنا نشارك بها في تلك الاحتفالية وتمرير الماء على سائر أجسامها وقمت بامتطاء الخيل الأولى ذهاباً وحتى نهاية الميدان وامتطيت الخيل الثانية إياباً حتى وصلت إلى حيث بدأت وأنا واقف على ظهر الخيل وقد اندهش الجميع من هول هذا الموقف وقال الجميع لا تريد ركض عرصة اليوم بعد هذا المشهد، أما الموقف الثاني فهو عند زيارة الإمام محمد بن عبدالله الخليلي حيث أقيم تحدي للفرسان المشاركين بحيث وضع خاتمين في الأرض ولم يتمكن أحد من التقاطهما وقمت أنا بالتقاط خاتم واحد فقط وعند محاولتي التقاط الخاتم الآخر تفاجأت بتعثر خيلي وسقطت في الأرض وأصبت بكسر في ساقي.

## قفزة كمية ونوعية

\* ما رأيك في التطور الذي تشهده رياضة الفروسية بالسلطنة ؟

الحقيقة تطور كبير تشهده رياضة الفروسية بالسلطنة بفضل التشجيع والدعم الذي تحظى به من لدن فارس عمان الأول مولانا حضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - أيده الله - مما عزز من تكاثرها بصورة واسعة وربما إقامة العديد من مسابقات الفروسية في مختلف ولايات السلطنة دليل على هذا الاهتمام وفي الحقيقة نشكر الخيالة السلطانية والاتحاد العماني للفروسية والقائمين عليهما على دورهم الرائد في نشر رياضة الفروسية ونتمنى لهم التوفيق والنجاح.

## إبراء والتطور الكبير

\* ماذا تقول عن التطور الذي شهدته ولاية إبراء في هذا العهد الزاهر الميمون ؟

بصريح العبارة يقف المرء عاجزاً عن التعبير حول المنجزات التي تحققت في ولاية إبراء فقد حظيت الولاية بنصيب الأسد من الانجازات وتعد اليوم إحدى أمهات ولايات السلطنة فهي بوابة المنطقة الشرقية وعاصمة جزئها الشمالي ولعل إنشاء جامعة الشرقية فيها إحدى منجزات هذا العهد المبارك خلاف المؤسسات الحكومية والأهلية الأخرى التي تقدم خدماتها لمعظم ولايات المنطقة الشرقية.

## Hard life

Tell us about your past time of your life before the blessed renaissance?

Life in 1990's was very difficult for many people but I am thankful to Allah that our life was much better. I travelled to Zanzibar in 1372 Hijri and that time I was 35 years old. I stayed there for 5 years and learnt a lot of things in life. When His Majesty Sultan Qaboos received reign of government, I was the first to receive him at Bait Al Falaj Airport in Salalah City. He asked me about my life situation and I introduced myself to him that I was a delegate of the Wilayat of Ibra. He requested me to bring 15 of the Wilayats dignitaries and handed me over a written message to enable me to enter the Royal Palace in Muscat at the specified time.

I met H.M. with happy face and he welcomed me wholeheartedly which has marked a special feeling in my heart. H.M. the Sultan promised to provide his people good life and all Omanis got what they wished during the march of 40 years. We forward our gratitude and loyalty to our H.M. and pray to Almighty to bestow him good health and long life.

Your opinion to the development witnessed by equestrian sport in the Sultanate?

As a matter of fact, equestrian sport witnesses big development and thanks to the support and encouragement shown by His Majesty which enhances its numbers widely and probably holding equestrian sports in different Wilayats of the Sultanate. We thank the Royal Cavalry and Oman Equestrian Federation for their roles in spreading equestrian sports and we wish them success and good luck.

## The importance of preserving heritage

Last word you would like to say?

I always say that we should preserve our forefathers' heritage although the government exerted efforts to preserve the tangible heritage before the morale inspired by the enlightened thought of H.M. I further thank Assayel magazine in continuation to document heritage and whatever related to horse and camel and we wish them progress and good luck.



## أهمية المحافظة على التراث

\* كلمة أخيرة تود أن تقولها ؟

أقول دائماً لأبنائنا يجب أن نحافظ على تراث آبائنا وأجدادنا من الاندثار مع أن الحكومة الرشيدة لم تألوا جهداً في السعي إلى المحافظة على التراث المادي قبل المعنوي استلهاماً من الفكر النير لجلالة السلطان المعظم وفي الحقيقة أشكر مجلة أصايل وكافة القائمين عليها على استمرارهم في توثيق التراث وكل ما يعنى بالخيل والهجن بشكل راقى ونتمنى لهم المزيد من التقدم والرفق.

## حياة شاقّة

\* دعنا نتحدث عن الفترة السابقة من حياتك أي قبل النهضة المباركة.

الحياة قبل السبعينات كانت شاقّة على كثير من الناس ولكن الحمد لله كانت حياتنا سهلة وبسيطة ومتيسرة حيث سافرت إلى زنجبار عام ١٣٧٢ هجري وكان عمري آنذاك ٣٥ عاماً ومكثت فيها خمس سنوات واستطعت من خلالها تعلم الكثير من الأشياء في نواحي الحياة المتعددة، وعندما تسلم حضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - أيقاه الله - مقاليد الحكم في البلاد كنت من أوائل مستقبله في مطار بيت الفلج عند عودته من مدينة صلالة وسألني عن حالي وعرفته بنفسه بعد أن أخبروه بأنني موفد ولاية إبراء وأمرني بإحضار ١٥ شخصاً من وجهاء الولاية وقام بإعطائي رسالة خطية لأتمكن من دخول القصر السلطاني بمسقط في الموعد الذي حدده لنا والحمد لله قابلنا جلالته بوجه بشوش وصدر رحب فما أحلاها من ذكريات لها وقعها الخاص على نفوسنا، فقد وعد جلالته أبناء شعبه بتوفير سبل العيش الكريم لهم وها هو يوفي بما وعد وتحقق كل ما تمناه المواطن العماني خلال مسيرة الخير خلال الأربعين عاماً ونحن نرفع إلى المقام السامي عبارات الولاء والشكر والعرفان بهذه المناسبة الغالية علينا جميعاً رافعين أكف الدعاء بعد التضرع إلى الله عز وجل أن يمد في عمره ويرزقه الصحة والعافية ليكون كما عهدناه ذخراً وفخراً لهذا الوطن العزيز وأبنائه الأوفياء.

# Days Speech



**T**he Omanis are known for their generosity and gallantry. So even he loved horses and gained strength from them as they acquired noble characters which Arabs were famous for since the olden days. Assayel is leading us to the talk of the days and to Sharqia region particularly in the Wilayat of Ibra to interview Sheikh Mohammed bin Abdullah Al Maskary. Our dialogue with Al Maskary was short and it enabled us to listen to his amazing stories and experiences. He started his talk by his impressive gifts of Al Rabda horse presented by Sultan Saeed bin Taimour to his Father and the horse Daheem from his Majesty Sultan Qaboos. He explained that the correspondences of his father which he preserved since the days of the Sultan Saeed and number of government letters were an integral part of his special life.

## My love till here has been since birth

Al Maskary said that he loved the horse since birth when he was accompanying his father in most events in the Wilayat. He acquired equestrian skills when he was 24 years old. His father possessed 4 horses in addition to 8 camels. During that time, there was abundance of water and grass. His father said to the people of the Wilayat, "Go to Jahannam and take what you want". Jahannam was his farm which has lots of grass for animals and has 400 sqm of Hijazi clovers. He said that the names of the horses were Al Rabda, Kuhaila, Shuwaima and Duhaim which was presented by His Majesty. 45 horses in the past were gathered in the Wilayats of Ibra, Qabel and Bididiya. Then the horsemen competed by performing beautiful equestrian skills and standing over horse back which amazed the audience. These gatherings were usually performed during Eids, Habtas and Marriage ceremonies. Camel owners join them to express their happiness in their own way.

## Experiences

How was your life with horses?

He said my life was full of funny situations and great experiences. We used to wake up early morning after breakfast and bring the horses from the stable with the help of our workers. We use to give them bath in the falaj and supervised stable cleaning and feed the horses. My father used to wake up in the middle of the night to water them in fearing that they must be thirsty. He never depended on workers to serve them and I followed my father's mission because the horse to me is a pride. We used to take care of the horse and Sheikh Issa bin Saleh Al Harthy used to say whoever wants to see the horse will go to Sheikh Abdullah bin Mohammed Al Maskary. The camels also graze in the morning and come back in the evenings. Among them, Dabia which we bought from one Bedouin person is one of the well-known camel lineage that was set as an example at that time.



## Skills and shows

Talk about your skills on horses back?

Undoubtedly, the Omanis are well known in performing lots of skills on horse back. Sharqia region and number of other Wilayats of the Sultanate are very much distinguished because of Rakdha Aradha and equestrian activities. I remember one challenging situation when I saw Iben Hamdan, one of the famous horsemen at the region, riding his horse and standing over its back without a saddle passed the water hole in Rakdha Aradha competition held in the Wilayat of Bididiya. I ordered one of my assistants to take out our two horses' saddles which we used to participate with them in that event to pass through water hole. I rode the first horse till the end of racetrack and second the horse back and forth till I reached where I started standing over the horse back. All the attendees were touched of this scene and said they don't want Rakdha Aradha from today onwards. The second incident was when I visited Imam Mohammed bin Abdullah Al Khalili, when two rings were put on ground for the horsemen to pick them up but none could pick it but I picked one ring and when I tried to get the other ring, suddenly my horse stumbled and fell off and I fractured my arm.

ارتبطت صناعة السروج العربية بالإنسان العماني منذ القدم فعرفها مع تربيتها للخيل العربية الأصيلة التي استخدمها في حربه وسلمه وكهواية يمارس من خلالها عدد من الرياضات الجميلة التي أصبحت تعرف اليوم برياضات الخيل التقليدية والمتنوعة في ركض العريضة وصبرة الخيل وفن التحوير وتنويم الخيل وغيرها حيث تفرد السلطنة بهذه الرياضة عن مثيلاتها من الدول المهتمة بالخيل، وقد قام صانعوا السروج العربية بتطويرها وأبدعوا في تشكيلها وزخرفتها إكراماً وإجلالاً للخيل وتباً لها وتفاخراً بين الفرسان بعضهم بعض وحتى يظهروا بالمظهر اللائق بين المتابعين لهم من الرجال والأطفال والنساء. (أصائل) قامت بزيارة صانع السروج العربية فريش بن زايد بن خميس الهاشمي في منزله بولاية الكامل والوافي حيث قال: لقد ورثت هذه المهنة أبا عن جد حيث تعلمتها على يد الشيخ ناصر بن محمد بن سعيد المعمرى ومازلت أمارسها حتى اليوم منذ أكثر من ٣٥ عاماً، وكانت صناعة السرج في الماضي جميعها باستخدام اليد كالحياطة وصناعة الزركشة وغيرها بواسطة المبر والمقص أما اليوم فقد دخلت الآلات الحديثة في صنع بعض الأشياء، حيث يتم صناعة السرج العربي من قماش المخمل أو ما يسمى بالجوخ ويكون في الأعلى ويبطن من الأسفل بقماش عادي وغالباً ما تكون زوائده الجانبية والمخلفة من قماش البرسم والتي تسمى بالقطن حسب نوع الطلب ويتم حشو السرج من الداخل بالقطن أو الصوف وكان في الماضي يستخدم ليف الخيل أو الدبباج أو الصوف بدلا من القطن، وأوضح فريش الهاشمي: إلى أن السرج العربي له عدد من المسميات المعروفة في الماضي أبرزها المعركة والزانة والشداد والزهاب وما زال يعرف بهذه المسميات حتى يومنا هذا، كما أن الطلب أصبح متزايداً على السروج العربية خلال هذه الأيام بسبب زيادة الحمول وعناية المقام السامي مولانا حضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - حفظه الله ورعاه - واهتمام الجهات المعنية بالسلطنة برياضات الخيل التقليدية وهناك أذواق مختلفة لأصحاب الخيل ودائماً ما يحرصون على انتقاء أجود أنواع السروج وأفضلها وأكثرها بريقاً ولمعاناً وبكل صراحة أنا أحببت هذه المهنة كثيراً وأمارسها بصفة مستمرة وقمت بتعليم ابنائي جميعهم ذكوراً وإناثاً هذه المهنة حتى لا تندثر وتكون مصدر دخل لهم في المستقبل. وأشار فريش الهاشمي: إلى أن ارتباطنا بالخيل والهجن في المنطقة الشرقية كبير جداً حيث قمنا بتربيتها والعناية بها وامتطانها وأول خيل قمت بتربيتها كانت عبارة عن حصان اسمه منازع ثم الفرس غنايم أما الناقة التي قمت بتربيتها فكانت تسمى هجوم وقد ولدت معي أكثر من مرة.

واختتم فريش الهاشمي حديثه: أشكر مجلة أصائل على اهتمامها بالتراث وكل ما يتعلق بالخيل والهجن وتتمنى لها التوفيق والاستمرار دائماً باذن الله.



## Arab saddles Industry

Arabian horse saddle industry has been connected with Omanis since olden days. He used the saddle in war and he practiced some sports with it which are known today as traditional horse sports such as Rakhda Ardha, Horse March, Tuhreeb art and others. Unlike other countries, Oman is distinguished by this sport as Arabian saddle makers which are more developed with its creative designs and engravings. Assayel met Mr. Furaish Zayed Al Hashmi, the Arabian Saddle maker at his home in the Wilayat of Al Kamel Al Wafi in which he said that he inherited this profession from his father. He added he is still practicing this profession since more than 35 years. In the past, saddles were made by hands such as stitching and zarkasha industry and others, but today, modern machines are engaged in this industry. Arabian Saddle is made of velvet cloth which is placed up and hidden below with normal cloth. Its additional sides are made of clover cloth known as (Qati) as per the demand. It is filled inside with cotton or wool, but in the past, palm fibers were used instead of cotton or wool.

Furaish explained that Arabian Saddles has nominations known in the past most importantly as Maraqa, Zana, Shidad & Zihab and are still known today by these nominations because of the increase of demand over saddles and HM Sultan Qaboos's care besides the attention given by concerned bodies in the Sultanate to this industry. Furaish loved this profession a lot as he practices it regularly and has taught all his male and female children the basics so that it should be their source of income in future. He pointed that his connection with horse and camel in Al Sharqia region was much as we breed them, take care of them and ride on them. He added that the first time he raised a horse was called 'Ganayem' and the first camel called 'Hugoom'. He ended his speech thanking Assayel Magazine for its great concern of heritage and the matters related to horse and camel.



الأسر العربي

## \*ما الناقة المحببة على نفس فاطمة الرحبية؟\*

سؤال رسم على عيون فاطمة الكثير من الأحران عندما قالت: ناقتي المحببة ماتت منذ ثلاث سنوات وهي الناقة (زعفرانة) التي تعلمت عليها أبجديات ركوب الهجن ولم ولن تعوضني بعدها أي ناقة ولكن أفضل الآن ركوب الناقة (الحوارة) لأنها شبيهة بزعفرانها من حيث حنانها ورقتها.

### \*متى تمارسين هواية ركوب الهجن؟\*

أقوم بممارسة ركوب الهجن في أوقات الفراغ خصوصا في عطلة نهاية الأسبوع والإجازة الصيفية كما أشارك في بعض المناسبات مثل الأعياد الوطنية والدينية والأعراس وغيرها، وأحاول التواجد بالقرب من الهجن من أجل الاعتناء بها ومتابعتها بشكل شبه يومي لأن الإنسان له علاقة وطيدة مع الإبل منذ آلاف السنين وهو مخلوق محب للنفس ومسخر لخدمة الإنسان.

### \*هل تشجعين إخوتك على ممارسة رياضة ركوب الهجن؟\*

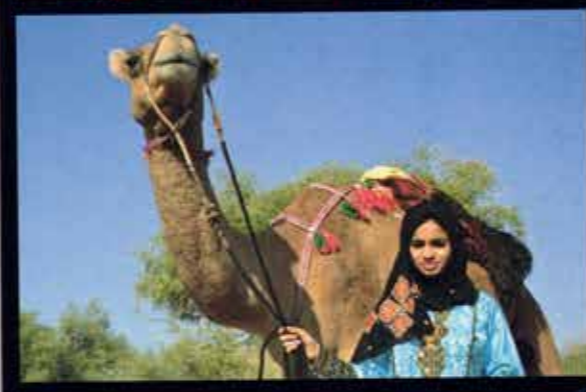
نعم أشجع أختي على ممارسة ركوب الهجن لأنها رياضة جيدة وتساعد على إظهار المهارة وقوة العزيمة والإرادة هذا من جانب ومن جانب آخر فهي رياضة تساعد على استغلال أوقات الفراغ وتفرغ الطاقة بما يعود بالنفع والفائدة ودائما أصطحب أختي الصغرى (رجاء) أثناء ممارسة هذه الهواية وأحاول تعليمها ركوب الهجن.

### \*حدثينا عن طموحك:

أطمح في المستقبل أن أمتلك إسبلا خاص بالخيل العربية الأصيلة وكذلك عزية خاصة بي فيها عدد من الجمال العربية الأصيلة وأكون إحدى مدربات الهجن وأمثل بلدي خير تمثيل في المحافل الدولية والعالمية برفع علم السلطنة خفاقا في المحافل الدولية.

### \*كلمة أخيرة تودين البوح بها:

أشكر والدي العزيز الشيخ سالم بن سليمان الفيروز على وقوفه معي وتشجيعي ودعمي للإستمرار في مسيرتي مع الهجن، وأنا فخورة جدا أن أشاهد مجلة مثل (أصايل) توثق كل ما له علاقة بالخيل والهجن والتراث الخاص بالسلطنة وأشكركم على زيارتنا ونتمنى لكم دائما التوفيق والنجاح.



**الإسم:** فاطمة بنت صالح بن سالم الرحبية.

**العمر:** خمسة عشر سنة.

**الهواية:** ركوب الهجن وركوب الخيل والقراءة.

أشكر الشيخ سالم الفيروز  
على وقوفه معي و دعمي.

انطلاقتها الحقيقية كانت على ميدان  
زاد الراكب عند تشريف المقام السامي  
لولاية إبراء عام ٢٠٠٧م.



تعد الخيل والهجن وغيرها من الحيوانات الأليفة أداة للنقل منذ القدم استعملتها المرأة قبل الرجل والطفل قبل الشيخ يعبر من خلالها الإنسان الصحراء مروراً بالسهل والوادي وصولاً إلى الجبل. أما اليوم فهي تعد بمثابة تلبية لرغبات النفس وممارسة لهواية طرأت على فكر إنسان ولم تكن أبداً حكراً على الرجل دون المرأة. (أصايل) في رحلة سريعة طافت بها للمنطقة الشرقية وخديداً لولاية إبراء حيث أصايل الهجن لتلتقي بالهجانة فاطمة الرحبية لتحاورها عن تجربتها في ركوب الإبل وكيف استطاعت وهي في عمرها اليافع أن تصل إلى هذا المستوى من الإتقان والحرفية في امتطاء ناقتها المفضلة وهي الناقة (حوارة).

### \*حدثينا عن تجربتك مع ركوب الهجن .\*

بما أنني بدوية وأعيش في أجواء تملؤها الطبيعة البكر بخصوبتها الغناء بكل ما يتعلق بماضي الآباء والأجداد ، وحاضر له التاريخ يشهد بكل منجزات هذا الوطن المعطاء ، بفضل الله سبحانه وتعالى والرؤى السديدة لمولاي حضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - حفظه الله ورعاه - كان لابد لي من معايشة وتجربة كل ما له علاقة ببيتتي المحيطة بإصراري كان قويا جدا على أبي بتجربة أخوضها بامتطائي الناقة وحينها كان عمري لا يتجاوز التسع سنوات فقط إلا أن أبي كان يخشى علي السقوط من على ظهر الناقة ولكن هذا زاد من عزيمتي وإصراري وقد استطعت في الأخير تحقيق حلمي الأكبر الذي رسمته على الرغم من صغر سني وطبعاً والدي كان له الفضل العظيم في تدريبي وتشجيعي على الاستمرار في هذه الرياضة .

### \*أين كانت أول تجربة حقيقية لك في ركوب الهجن ؟\*

أول تجربة حقيقية لركوبي الهجن وهي التي اعتبرها الانطلاقة الحقيقية ولا يمكن نسيانها أبداً كانت على ميدان زاد الراكب للفروسية في تلك الاحتفالية الخاصة بالفروسية والهجن التي نظمها أبناء الوطن للأب والقائد العظيم مولاي حضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - أبقاه الله - أثناء تشريفه لولاية إبراء ضمن جولته السنوية الكريمة في عام ٢٠٠٧م حيث ركضت العرضة مع أخي (سلطان) بحضور عدد من أصحاب المعالي والسعادة وجمع غفير من المواطنين والسياح وكان لي الشرف أن أحظى بهذا التكريم من خلال السماح لي بركض العرضة في هذه الاحتفالية العظيمة شاكراً جميع من أعطاني هذه الثقة لخوض هذه التجربة.



## The Camel Rider

# Fatima Al Rahbia

**H**orses and camels are considered as one of the pet animals and means of transport since olden days. They were ridden by men, women, children and old people by traveling through deserts, wadis and mountains. Assayel met the camel rider Fatima Al Rahbia to have a dialogue on her experience with camel riding, and how she was able to reach such honorable position of excellence in riding her beloved 'Khuwara camel' in her young age.

### Firstly, introduce yourself?

My name is Fatima bint Saleh bin Salim Al Rahbia and I'm 15 years old. I live in Wilayat of Ibra and my favourite hobby is horse and camel riding and reading books.

### Tell us about your experience in horse riding?

Since I'm a Bedouin, I have to experience whatever is related to my surroundings and environment. I had a strong determination to ride a horse although I was not 9 years old but my father's fear did prevent me to ride fearing my fall from the horse back. That increased my determination and finally was able to achieve my greatest dream. I owe my father all the favour for the training and encouragement to continue this sport.



### What was your first real experience with horse riding?

My first riding experience was at Zad Al Rakib Equestrian which was organized by the Citizens of the Wilayat upon His Majesty's noble annual tour to the Wilayat in 2007. I rode with my brother Sultan in the presence of Their Excellencies, Majesties and number of citizen and tourists. I had the honour to have this noble to be allowed for Rakhda Ardha in this event and thanking all who gave me confidence to go into this experience.

### Which was the beloved camel to Fatima Al Rahbia?

She replied anxiously saying her beloved camel was 'Za'afarna' who died 3 years ago and from this camel she learnt basics of ring and no camel can compensate it. But now she prefers to ride 'Khuwara' since it is similar to 'Za'afaran' in terms of its kindness and softness.

### When do you go for camel riding?

She said that she practices camel riding at leisure time especially at weekends and during summer holidays. She also takes part in some occasions like national, religious and wedding events, etc. She added that she always tries to be close to camels for their care and daily follow up.

### Do you encourage your brothers to practice this sport?

She answered she does because on one hand it is a good sport which helps to show skills, patience and determination and on the other hand it is a sport that helps to spend leisure time. She takes her small sister Rja'a during her practicing and as well tries to teach her this sport.

### Tell Assayel about your ambition?

She said she wishes to have a special stable of pure Arabian horses and a private stable for herself with number of pure Arabian camels. She also wishes to be one of the camel couches to be presented at international arena by holding the Sultanate's flag.

### Last word you would like to say to Assayel?

She says she is proud to see a magazine like Assayel and its documents related to horse, camel and Sultanate's inheritance. She thanked Assayel team and wished them good luck and success.

سعيد بن علي العبادي  
وحكايات حياته التي لم يؤرخها



# العصر

تمتليء حياتنا بالكثير من الحكايات والعبير والمشاهد، بدءًا من طفولتنا ونهاية بأعمارنا المتقدمة التي يقدر الله تعالى لنا أن نعيشها، نستذكر بعضًا من تلك المشاهد التي تعيدنا سريعًا إلى أيام مضت، ورفقاء تبذل بهم الحال أو رحلوا من دنيانا إلى جوار ربهم الكريم، أو ما يزالون بيننا ورودا نضرة تتعطر بهم أرجاء الدنيا بأفعالهم الطيبة وإنجازاتهم العظيمة وأحوالهم التي تحولت إلى واقع.

عندما سألناه عن عنوانه وسكنائه، أرشدنا الدليل إلى أحد مساجد زنجبار، ذلك المسجد يقع في منطقة بوهوبو الجميلة، فهناك على قارعة الطريق، يقعد سعيد بن علي العبادي في مسجد قريته الصغيرة، يجتمع إليه الناس بعد الصلوات وقبلها يتدارس معهم كتاب الله تعالى وعلومه العظيمة، فكان العبادي أحد الشخصيات الهامة التي التقيت بهم في زنجبار.

كان استقبالا عمانيا أصيلا، اصطحبنا بعدها إلى بيته الذي يعد خطوات قليلة عن مسجده، فكان أجمل عنوان للزيارة، فما أجمل أن يكون العنوان مسجدا، وما أجمل أن تكون حياته بزنجبار حكايات لم يؤرخها فكانت فرصته كي يحدثنا عن نفسه فقال: خرج والذي من عمان قاصدا زنجبار، وكان يومها طفلا صغيرا، فعاش وترعرع هنا، ودرس بعضا من العلوم الإنجليزية ثم عمل حوالي ٥٠ عاما في المطبعة الحكومية بزنجبار، وتلك المطبعة قامت بطبع الكثير من الكتب والصحف آنذاك إلى العربية.

زاره في بيته بزنجبار: سعيد بن خلفان النعماني

أصباغ  
سادولين



أصباغ دون رائحة



أصباغ سادولين (عمان) المحدودة.

شركة مساهمة مسجلة رقم ١٠١١ وشهادة رقم ١٠١١ بقطعة رقم ١٠١١

الكويت:  
هاتف: ٩٦٥-٤٨١٢٢٢/٢٨١٤٥-٩  
فاكس: ٩٦٥-٤٨١٢٢١  
E-mail: atlas@atlaskuwait.com

قطر:  
هاتف: ٩٧٤-٤١٩٧١٥١  
فاكس: ٩٧٤-٤١٥٠٩٩  
E-mail: sadolinqatar@qatar.net.qa

البحرين:  
هاتف: ٩٧٣-١٧٧٢١١٩  
فاكس: ٩٧٣-١٧٧٢١٧٩  
E-mail: sadolin@batelco.com.bh

عمان:  
هاتف: ٩٧١-٤٠٢٢٢٢٢٢/٢٢٢٢٢-٧٧٢٢٢٢٢٧  
فاكس: ٩٧١-٤٠٢٢٢١٠٩  
E-mail: sadolin@omantel.net.om

القطر الرئيسي: مسقط  
هاتف: ٩٦٨-٤٤٤٤٤٤٤/٤٤٤٤٤٤٧  
فاكس: ٩٦٨-٤٤٤٤٤٤٤  
E-mail: sado@omantel.com

www.sadolinoman.com



## ثلاثون عاما بدبي

وقال: عاد والدي إلى عمان بعد عطاء السنين الطوال، وهو شيخ هرم تجاوز التسعين من عمره حتى إنه لا يستطيع المشي، وعاش في عمان زمنا قصيرا ثم توفي بولاية المصنعة عند ابنه -أخي- الدكتور مسعود العبادي، أما أنا فقد عشت في زنجبار وكان جدي لأمي الشيخ ناصر الصبحي مدرسا للغة العربية، إضافة إلى ممارسته للتجارة، وقد عشت في كنفه وتعلمت منه الكثير خصوصا اللغة العربية حتى إننا في البيت كنا نتكلم العربية ولا يسمح لنا بالتحدث باللغة السواحلية، كما درست في المدرسة الحكومية بزنجبار ثم بالمعهد الإسلامي بزنجبار أيضا، وأذكر من المعلمين الشيخ سليمان العلوي، وأكملت دراستي والحمد لله وعينت بعدها معلم للغة العربية في الجزيرة الخضراء (بمبا) وبعد أحداث العام ١٩٦٤م انتقلت من زنجبار إلى دبي العام ١٩٦٧م وعشت فيها وأولادي سنين طويلة مشتغلا في المصارف، ثم انتقلنا إلى عمان في العام ١٩٦٧م واشتغلت في بنوك دبي حوالي ٣٠ سنة، إلى جانب ذلك كنت أدرس اللغة الإنجليزية ونجحت فيها وحصلت على شهادة بها، وخلال هذه الفترة كنت أتردد كثيرا على عمان.

## تأثيرات لغوية

وقال: ولعل مرجع ذلك كله المبادئ الدينية العظيمة التي حملها العمانيون في رحلتهم إلى أفريقيا واتخاذهم زنجبار عاصمة ومقر لحكمهم، بل إن الكتب والمخطوطات والصحف التي طبعت وانتشرت بزنجبار كانت كقيلة بإبراز هذا الجهد، يمكنك ملاحظة ذلك عند زيارتك للأرشيف الوطني بزنجبار، ومن الطريف أن جدي ناصر الصبحي كتب قصيدة باللغة العربية ضمنها كلمات باللغة السواحلية أذكر منها قوله مداعبا للعامل الذي يعمل عنده:

قلت يا خميسا يا ماهوكا

لا تقل إني متشوكا (أني متعب)

كلما أدعوك حيناً

قلت هاكتوكا (غير موجود)

كلما تلبس نعلا

قلت نعلي ميجانكا (بالية)

كلما تلبس ثوبا

قلت ثوبي ميراروكا (ممزقة)



## التفرغ للعلم

وحدثني عن قراره بعد ثلاثين عاما من العمل المصرفي للعودة للعلم والتعليم فقال: لقد كان بالفعل عمرا طويلا قضيته بين الحسابات والنقود ووجدت أنني أهملت جانب التعليم والقراءة، فقررت التفرغ للعلم من خلال عودتي للكتب التي كنت أقرأها في طفولتي وشبابي كتلقين الصبيان للإمام السالمي وجوهر النظام وغيرها من أمهات الكتب المرجعية، ولذا كان استقراري الدائم تقريبا في زنجبار لأنها تمثل بالنسبة لي مرتعا طفوليا وذكريات لا يمكن نسيانها وأحداثا جساما عصفت بأفريقيا عشنا تفاصيلها كاملة.

وقال: عدت للعلم مدرسا لقواعد اللغة العربية والفقه إضافة إلى التفسير والحديث لأن تجررتي كانت طويلة في هذا المجال لاسيما ما ترجمته من نحو اللغة العربية إلى السواحلية حتى تكون اللغة العربية سهلة الحفظ والتحدث.

قلت له: التاريخ يشهد على المؤثرات العمانية في الشعب الأفريقي، برأيك ما هي أهم تلك المظاهر؟ فقال: إن العمانيين تركوا آثارا كبيرة في زنجبار على وجه الخصوص، وأعتقد أن تلك المؤثرات لن تمحى من ذاكرة الزمان إطلاقا، والزنجباريون أخذوا وتأثروا بالكثير من الثقافة العمانية، انظر إلى أي شيء تجده مشبعا بالفكر العماني، خذ مثلا الملابس العمانية التي أحبها الأفارقة أشد الحب بل حتى في السلوك العام كالسلام والترحيب واللغة السواحلية المشبعة تماما بالألفاظ والمصطلحات العربية العمانية.

## The Effects of Language:

Al-Abadi said: 'May be the source of all these effects is the principles of Islam which the Omani people brought with them in their journey to Zanzibar and choosing Zanzibar as their capital and a place of their ruling. Books, newspaper, and manuscript that were printed and spread in Zanzibar are enough to highlight this effort, which can be seen when you visit the Zanzibar National Archives. The funny thing is that my grandfather Naser Al-Sobhi wrote a poem in Arabic including some Swahili words. I remember some of it when he was saying jokingly to the workers who worked with him:

I said Oh Khamis

Don't say "I'm tired."

Whenever I call you,

You say "I'm not here."

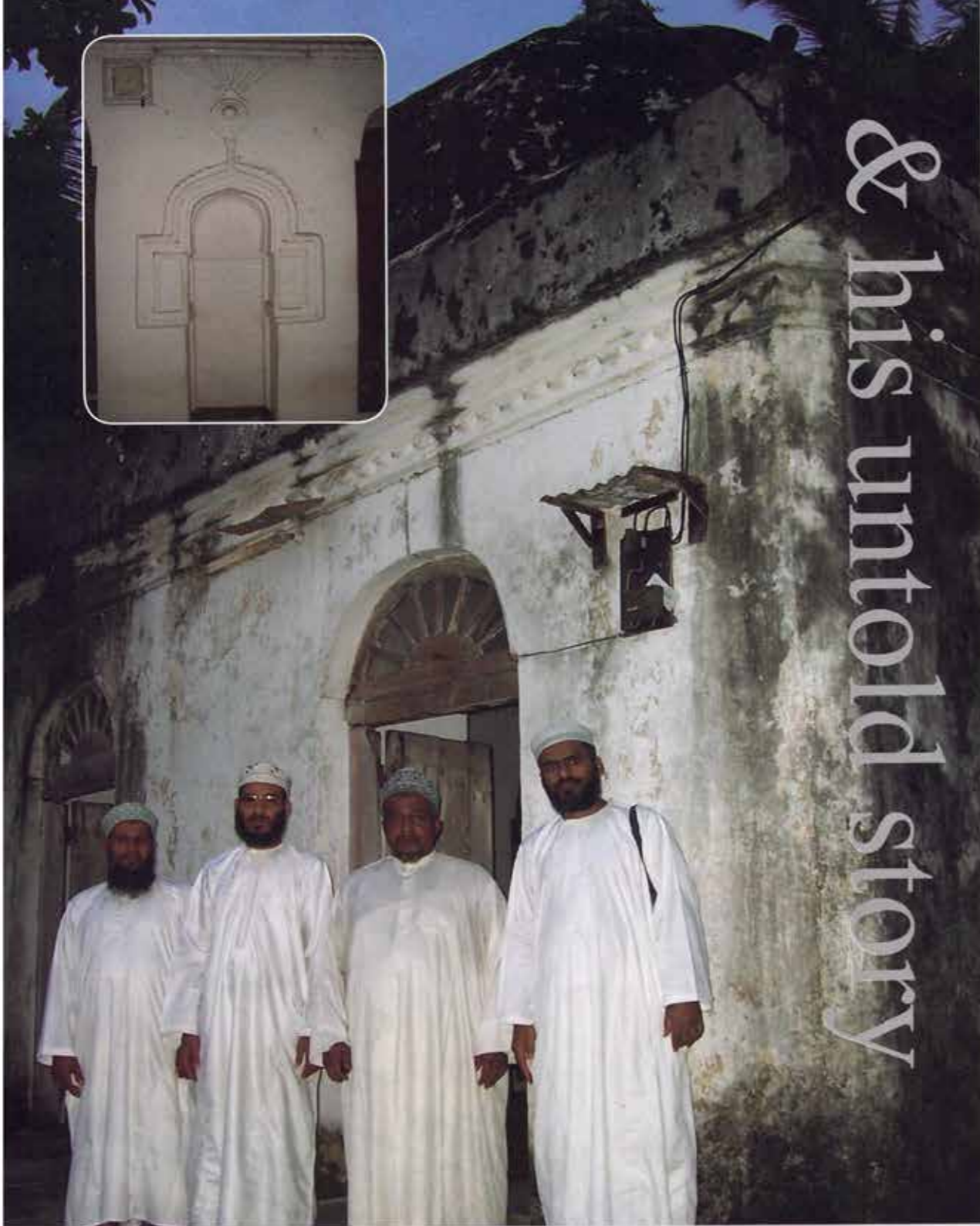
Whenever you wear a shoe,

You say "my shoe is ripped off."

Whenever you wear a dress

You say "my dress is torn."





# & his untold story

# Said bin Ali Al-Abadi

Our life is full of stories and scenes starting from our childhood till the old age. Recalling some old scenes reminds us of our old days, and our friends who have changed, passed away, or still the color our life with their good actions, great accomplishments, or their status, which turned into reality.

Said bin Khalfan Al-Noamani visited Said bin Ali Al-Abadi in his home in Zanzibar. When we asked about his house, we were guided to a mosque in Zanzibar. The mosque was located in the beautiful Bopopo. Said Al-Abadi sits near the road in the mosque of his small village. Before and after prayers, people gather around him to study the Holy Quran and its sciences. Al-Abadi is one of the greatest people I have met in Zanzibar.

After the integral Omani reception, he took us to his home which is few meters away from the mosque. What a wonderful life Al-Abadi has to be untold, so it was a great chance for us to listen to him. He said, "My father left Oman and went to Zanzibar when he was a small kid. Therefore, he lived and grew here and learned little English. After that, he worked for nearly 50 years in the Government Printing Press in Zanzibar where a lot of books and newspapers were printed in Arabic."



### Devotion to study:

Al-Abadi told us about his decision to go back to study after 30 years of working in the banks. He said: "It was really a long time I spent in calculations and money and I found that I neglected my education and reading. Therefore, I decided to dedicate myself to study more by returning to books. I had read in my childhood and youth about the books like the book "Talqeen Alsubian" for Imam Al-Salemi and "Jawhar Alnizam" and other referential books. I lived permanently in Zanzibar because it was my birthplace and my childhood was spent in this place where my unforgettable events and memories are lying when Africa had changed forever and we lived with the details of these events."

### 30 years in Dubai:

After many long years, my father came back to Oman when he was more than ninety years old and was unable to walk. He lived in Oman for a short time and then he passed away in Wilayat Al-Masanah while he was with his son, who is my brother, Dr. Masoud Al-Abadi. But I lived in Zanzibar, and my grandfather was an Arabic language teacher, in addition to his experience in trade. I lived with him and I learned many things from him specially the Arabic language. Therefore, we were talking in Arabic at home and were not allowed to speak Swahili.

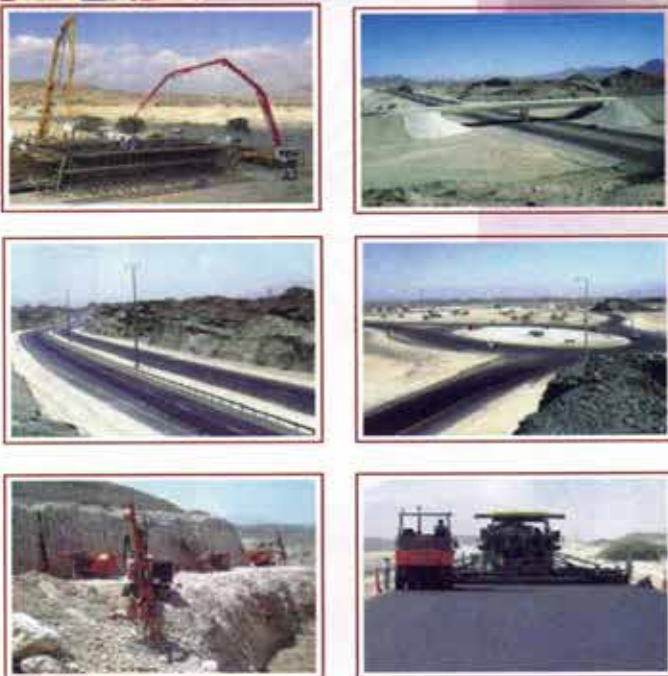
Said Al-Abadi added: "I studied in the public school in Zanzibar and then in the Islamic Institute. One of the teachers I remember was Shaik Suliman Al-Alawi. Thank God, I completed my studies and was appointed as an Arabic instructor at the Green Island (Bemba). After 1964 events, I moved to Dubai in 1967 with my children. I worked there in banks for almost 30 years and then we moved to Oman. While working in Dubai, I studied English and I passed the course and got the certificate. During this period, I was frequently visiting Oman."

He said: "I went back for learning as a teacher of Arabic language grammar and doctrine as well as interpretation and Hadith. This is because I have a long experience in these fields and in particular, what I translated of the syntax of the Arabic language to Swahili in order to make it easier to memorize and speak."

I said to Al-Abadi: 'History attests the effects of Omani people on the African people.' In your opinion, what are the most important features of these effects? He said: "Omani people left a lot of unforgettable effects and Omani culture especially on Zanzibar people that affected them a lot. Everything in Zanzibar is affected by the thought of Omani; like the Omani clothes, which the African people loved too much and also in their general behavior such as saying hello and welcoming. Moreover, the Swahili language is full of Omani Arabic words and terminology."



## For a Colourful, 'Fruitful' Reading



Warmest Greetings to  
**His Majesty Sultan Qaboos Bin Saïd**  
 and the people of Sultanate of Oman  
 on the 40th National day

OMAN  DAILY  
**Observer**

P.O Box: 974 P.C 100, Muscat, Sultanate of Oman  
 Tel: 24699647- 24600362 - E-mail: editor@omanobserver.com  
 Website: www.omanobserver.com  
 Al-Omaneya Advertsting: Tel: 24699601  
 Circulation & Marketing: Tel: 24694621- Printing Press: Tel: 24699485  
 E-mail: alomaneya@alomaneya-adv.com - omaniya3@yahoo.com



NAGARJUNA CONSTRUCTION COMPANY INT'L LLC,  
 P O Box 3678, PC 112, RUWI, Sultanate of OMAN  
 Tel: + 968 24874244 | Fax: + 968 24874227  
 Email : kvsnmurty@nccmuscat.com | Website: www.ncclimited.com

### تنظيم متميز

الختام كان متميزاً حيث أكد على حسن التنظيم والتعاون الذي أظهره ملاك الهجن مع اللجنة المنظمة للسباق ولجنة التحكيم ، وكانت اللجنة أعدت نتائج أشواط السباق وجهزت النوق المشاركة لعرضها أمام المنصة الرئيسية ولم تشهد الجولات الثلاث التي أقيمت على مدار الأربع الأيام الماضية أي احتجاج أو ازدحام عند مرور الإبل أمام لجنة التحكيم والتي تكونت من خمسة أشخاص المعروف عنهم بالإحاطة والخبرة والمعرفة بأمور تربية الإبل وسلالتها ومواصفاتها وأسرارها حيث ركزت اللجنة على مقاييس الجمال في تقييمها مثل جمال الوجه وجاذبية المنظر وأن تكون طويلة الرقبة وسنامها عالياً وخفها كبيراً وارتفاع الأذن واتساع العينين والخطوات والقوائم والأذنين.

### أشواط المسابقة

وكانت المزاينة قد شملت إقامة أربعة عشر شوطاً وعلى فترتين صباحية و مسائية حيث شهد اليوم الأول شوطين لفئة المفاريد وشوطين لفئة الحجائح أما اليوم الثاني فشهد إقامة شوطين لفئة اللقايا و شوطين لفئة الإبداع أما اليوم الثالث شهد إقامة شوطين لفئة الشايبا وشوط للزمول وثلاثة أشواط لفئة الحول وتضمنت المزاينة عمليات العرض والتحكيم وإعلان نتائج الفائزين بمراكز المسابقة يوميا بجانب تداولات البيع والشراء بين ملاك الإبل الذين يجدون في هذه المسابقة فرصة للبحث عن أجمل النوق لامتلاكها.

### عرض النوق

وفي الختام تم إعلان نتائج النوق الفائزة بالمراكز العشر في كل شوط في فئات المفاريد و الحجائح و اللقايا و الحول و الإبداع و الزمول و الشايبا ، ثم تم عرض النوق الثلاث الأولى الأجل من كل فئة أمام المنصة الرئيسية، بعدها قام سعادة الشيخ والي صحم بتوزيع الجوائز على أصحاب النوق الفائزة بالمراكز الأولى.



اختتمت فعاليات مسابقة مزاينة الهجن العمانية الأصيلة والتي نظمتها الإتحاد العماني لسباقات الهجن في ميدان سيح الطيبات بولاية صحم على مدى أربعة أيام متتالية والتي تأتي تزامناً مع احتفالات السلطنة بالعيد الوطني الأربعين المجيد وتواصلًا لمكرمات جلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - حفظه الله ورعاه- للحفاظ على سلالات الإبل الأصيلة وحمايتها من عمليات التهجين وإبراز القيم الجمالية للنوق العمانية الأصيلة وتحفيز ملاك الأبل على اقتنائها واكثارها، وذلك تحت رعاية سعادة الشيخ خلف بن سالم بن عبدالله الإسحاقي والي صحم بحضور أصحاب السعادة أعضاء مجلس الشورى ومشايخ وروشداة الولاية وجمع غفير من الجماهير المحبة لهذه الرياضة الشعب، حيث شهدت المسابقة هذا العام مشاركة واسعة وغير مسبوقه من ملاك الأبل من أبناء السلطنة و من جميع الفئات العمرية مما يدل على تناقل تراث الأجداد، وقد بلغ عدد النوق المشاركة ما يقارب من 1000 ناقة عمانية أصيلة شاركت في فئات وأشواط المسابقة، حيث حرص مربي الأبل على المشاركة بأفضل وأجمل النوق وأبهاها ليحضوا بشرف الفوز بأحد المراكز العشر الأولى وتكون أبلمهم ضمن أجمل النوق المشاركة، كما شهدت المزاينة اقبالا كبيرا من الج هير من كافة مناطق ومحافظات السلطنة.

# لعين بنت

نورمجان



NURMAJAN



# Al Muzainah

*Composed 14 rounds with participation of 1000 camels*

*Events of Pure Omani Camels Muzainah completion concluded which was organized by Oman Equestrian Federation for Camel racings at Saih Al Tayibat Race-track in the Wilayat of Saham. The event comes in coincidence with the Sultanate's Celebration of 40th National Day and in continuance of His Majesty's Royal grant to preserve Pure camels' lineages, protect them from crossbreeding, showing the beauty values of them and to enhance camel owners to increase them. It was presided over by His Excellency Sheikh Khalaf bin Salem Al Eshaqi, Wali of Saham with, Their Excellencies members of Shura Council, Sheikhs of the Wilayat and number of camel fans. The completion witnessed a wide participation of camel owners for the Sultanate with every age and category. More than 1000 pure Omani camels took part in the competition categories and rounds. Al Muzainah also witnessed a great attraction from all regions and Governorate of the Sultanate.*

The conclusion was so distinguished that it emphasized good organizing which was shown by camel owners with the organizing and arbitration committees of the race. The committee prepared the competition results and participating camels in the front of the main dais. The three rounds which were held 4 days ago did not witness any crowd when camels were passing before the arbitration committee. It composed 5 persons who were known for their knowledge and experience of raising camels, lineages and specifications. The committee depended on the standards of the camels while evaluating the face beauty, attractive built, preferably the ones having long neck, with high humps, big hoops, ears, wide eyes and height.

### *Competition rounds*

The Muzainah comprised 14 rounds in two sessions, morning and evening. The first days witnessed two rounds of Mufareed category and two rounds for Hajayeg rounds. The second day witnessed holding two rounds for Laqaya and another two rounds for Yada category. The third day comprised two rounds for Al Thanaya, one round for Al Zumool and three rounds for Al Houll. Muzainah included show, arbitration and announcements of daily results for the winners of the competition, in addition to selling and buying exchanges among camel owners.



### *Camel show*

In conclusion, results of the winning camels of the 10th positions in each round in Mufareed, Hajayej, Laqaya, Houll, Yada, Zumool & Thanaya categories were announced. Later, the first three camels, the most beautiful in each category were shown before the main dais. Then, the Chief Guest handed over the prizes to the camel owners who won the first positions.

### الحاسم يحسم سباق هنتجتون

حسم الحصان (الحاسم) من خيول الإنتاج المحلي نتيجة الشوط الخامس لصالحه بعد المنافسة القوية التي شهدتها الشوط والذي خصص للخيول العربية الأصيلة المعدل نقاطها من (صفر إلى ٨٠) نقطة لمسافة ١٢٠٠ متر كما فاز الحصان (متفاني) من خيول الإنتاج المحلي بالمركز الأول في منافسات الشوط السادس والذي خصص للخيول العربية الأصيلة الأعلى تصنيفا وشهد الشوط مشاركة خيول قوية وتميز بالمتعة والإثارة حتى أتماره الأخيرة واستطاع متفاني أن يتربع على صدرته وبلغت مسافة الشوط ١٢٠٠ متر كما حقق الحصان (هاجس) من خيول الإنتاج المحلي المركز الثاني في منافسات الشوط الأول والذي خصص للخيول العربية الأصيلة لمسافة ١٦٠٠ متر.

### سباق نيوبري

حقق الحصان متفاني المركز الثالث في منافسات الشوط الرابع والذي خصص للخيول العربية الأصيلة الأعلى تصنيفا في المسافات القصيرة وبلغت مسافة الشوط ١٢٠٠ مترا واستطاع الحصان متفاني وهو من خيول الإنتاج المحلي أن ينافس الخيول المشاركة ويحقق المركز الثالث بعد المنافسة القوية.

### كارتى دور الأول وهاجس الثاني

استطاعت الفرس (كارتى دور) أن تفوز بالمركز الأول في سباق الفئة الأولى لتكافؤ الفرص لمسافة ١٦٠٠ مترا وأقيم بمضمار نيوبري فحسنت كارتى دور نتيجة الشوط لصالحها بقيادة موفقة من الفارس المعتصم بن سعيد البلوشي فيما حقق الحصان (هاجس) مركز الوصيف وبعد ختام المنافسة قام سالم بن عبدالله باعبد الجبير الإداري بمكتب قائد الخيالة السلطانية بتكريم الفائزين في الشوط الذي قامت برعايته الخيالة السلطانية ومن منطلق تعاون الخيالة السلطانية الوثيق والمتبادل مع منظمة سباقات الخيل العربية الأصيلة ببريطانيا قامت برعاية عدد من الأشواط في عدد من مضامير سباقات الخيل ببريطانيا حيث حضر مالك بن إحسان بن نصيب نائب مدير عام الخيالة السلطانية بصحبة السباقين اللذين أقيما بمضماري ستاتفورد ويات وقام بتكريم الفائزين في الشوطين اللذين قامت الخيالة السلطانية برعايتهما.



# للخيالة السلطانية

تحقق نتائج متميزة في مشاركتها  
بعدد من السباقات البريطانية



Hasim and Huntington Race

The fifth round was for purebred Arabian horses with score of (0 to 80) for the length of 1200m. In this round, the competition was strong and we can proudly say that Al Hasim (another local horse meaning determiner) pulled it altogether and won the fifth round. On the other hand, Mutafani won the first place in the Sixth round for Arabian Horses of 1200m with high classification. The round was exciting since the participated horses in the competition were very strong and tough. At the end, Mutafani took the lead and was the winner. In addition, the horse Hajis won the second place in the first round that was for Arabian horses of 1600m distance.

### Newbery Race

Mutafani also achieved the third place in the fourth round of purebred Arabian horses with high classification of short distance. The round distance was 1200m and Mutafani shone among strong horses in this round.

### Karti is the first and Hajis is the second

The mare Karti Dur led by Mutasim Al Balushi won the first place in the first class of equalized opportunities of 1600m in Newbery racetrack, whereas Hajis got the second place. After finishing the competition, Salim Bin Abdulah Ba Abod –the Administrational Expert in the Office of Royal Cavalry – honored the winners in the round sponsored by Royal Cavalry. Based on the mutual cooperation between Royal Cavalries and Arabian Horses Competition Organization, the Royal Cavalries sponsored several rounds in the racetracks in Britain. For instance, Royal Cavalry deputy Manager Malik Bin Ihsan Bin Naseeb in Salalah attended the races in Stratford and Bath Racetracks and honored the winners of the rounds sponsored by the Royal Cavalry.



حققت الخيالة السلطانية نتائج متميزة في مشاركتها بعدد من السباقات البريطانية فاستطاعت خيول الإنتاج المحلي أن تبرهن على قدرتها على المنافسة وتحقيق النتائج المتقدمة تحت إشراف سالم بن إحسان بن نصيب نائب مدير عام الخيالة السلطانية وبمشاركة الفارسين المعتصم بن سعيد البلوشي وأنس بن سالم السيابي.

### مدلل يفوز بسباق سلسبري

فاز الحصان (مدلل) بالمركز الأول في السباق الذي أقيم بمضمار سلسبري البريطاني بقيادة موفقة من الفارس أنس بن سالم السيابي في الشوط الرابع والذي خصص للخيول العربية الأصيلة المعدل نقاطها من (صفر إلى ٨٠) نقطة وبلغت مسافة الشوط ١٦٠٠ متر. كما حقق الحصان (متفاني) وهو من خيول الإنتاج المحلي المركز الثالث في منافسات الشوط السادس والذي خصص للخيول العربية الأصيلة (الفئة الأولى) وبلغت مسافة الشوط ١٦٠٠ متر. وبعد ختام الشوط والذي قامت برعايته الخيالة السلطانية قام فيصل بن محبوب بن حسن مدير عام الخيالة السلطانية بتكريم الفائزين بالمراكز الأولى.

### سباق هيرفورد

شهد مضمار هيرفورد منافسة قوية بين الخيول العربية الأصيلة التي شاركت في منافساته وحققت خيول الخيالة السلطانية نتائج متميزة حيث فاز الحصان (واثق) من خيول الإنتاج المحلي بالمركز الثاني في منافسات الشوط السادس والذي بلغت مسافته ١٤٠٠ متر وخصص للخيول العربية الأصيلة (الفئة الأولى) والبالغة من العمر سنوات فمافوق بقيادة موفقة من الفارس المعتصم بن سعيد البلوشي كما أحرزت الفرس (كبريل لاتواس) المركز الثالث في منافسات الشوط نفسه بقيادة الفارس أنس بن سالم السيابي بعد منافسة قوية شهدتها الشوط وتعد نتيجة المركز الثاني متميزة للحصان واثق حيث كان الشوط مفتوحا وبلغ تصنيف بعض الخيول المشاركة (١٠٥) نقاط والحصان واثق يبلغ معدل نقاطه (٧٨) نقطة وبعد ختام المنافسة قام سعيد بن سيف الحمداني نائب مدير عام الخيالة السلطانية بتكريم الفائزين في الشوط الذي قامت الخيالة السلطانية برعايته.



# كن مع الأفضل دائماً

## المنافسة

ليست جديدة علينا، فهي دائماً  
تحفز حركة الأسواق، لهذا السبب  
نحن مستمرين في

## النمو والتطوير



# The Royal

# Cavalry



The Royal Cavalry achieved extraordinary results in the British competitions. This emphasizes the strength and competitiveness of locally produced horses under the supervision of coach Salim Bin Homoud Al Hakmani with the participation of two cavaliers Al Motasim Bin Saeed Al Balushi and Anas Bin Salim Al Syabi.

### Silsabri Racetrack

One of the local horses called Mudalal (meaning indulged) led by Anas Al Siyabi won the first place in British Silsabri racetrack in the fourth round exclusive for the purebred Arabian horses with the score of (0 to 80) and the round length of 1600m. Another local horse called Mutafani (meaning Dedicated) reached the third place in the sixth round exclusive for purebred Arabian horses (first class) with the round length of 1600m. The closing round was sponsored by the Oman Royal Cavalry under the patronage of Fiasal Bin Mahbob Bin Hassan – Oman Royal Cavalry General Director, who honored the first place winners.

### Hereford Racetrack

A strong competition was going on in Hereford racetrack between purebred Arabian horses. Oman Royal Cavalry got some amazing results as a local horse called Wathiq (meaning Confident) got the second place in the sixth round with distance of 1400m exclusive for four year old or above purebred Arabian horses (first class) led by Mutasim Al Balushi. To get the second place for Wathiq is a big achievement since the round was open and the participated horses classification reached (105) points. Wathiq got 78 points. Moreover, a mare called Kerbil Latoos, led by Anas Al Siyabi, won the third place in the same round.

At the closing of the competition Saeed Bin Saif Al Hamdani –Royal Cavalry Deputy General Manager honored the winners of the round that was sponsored by the Royal Cavalry.



صوت شباب عمان



الصوت الجديد لعُمان



YOUR NEXT STEP FORWARD



أول وأروع الصحف العمانية  
انتشاراً وأكثرها توزيعاً

تصدر عن:

المؤسسة العمانية للصحافة والطباعة والنشر والتوزيع ش.م.م.

ص.ب: ٤٦٣ مسقط، الرمز البريدي ١٠٠، سلطنة عمان، هاتف: ٢٤٤٩١٩١٩، فاكس: ٢٤٤٩١٢٩٥.

البريد الإلكتروني: alwatan@omantel.net.om - الموقع على شبكة المعلومات: www.alwatan.com

# Horse endurance race held in Barka

The final race of the horse endurance event witnessed a lot of excitement and tough competition between the participating horsemen. In all, 37 horsemen and horsewomen took part in the main race for 90km and 19 horsemen in the qualifying race for 40km.

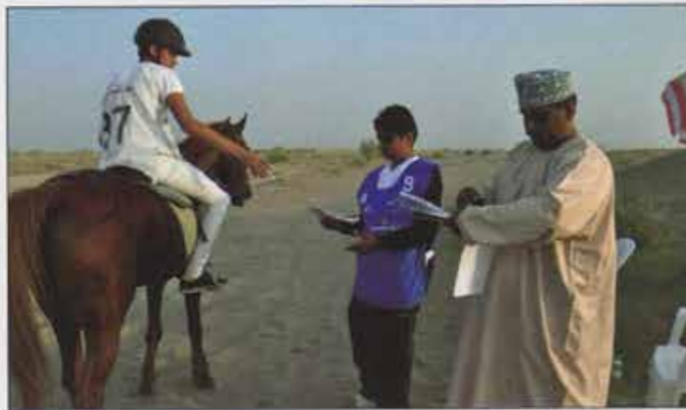
Organized by the Omani Equestrian Association and sponsored by Emran Company, the event was held at Seikh Al Mahamed in Barka, under the auspices of H.H. Sayyid Mohammed Bin Salim Al Said, and attended by Mohammed Bin Eisa Al Fairuz, OEF Chairman, along with hundreds of other people.

The Head of Endurance committee gave the first signal to start the 80 km race while the second signal for the 40 km race. Around 20 horses passed the 40 km race while 4 horses passed for 80 km race.

## Workshop

OEF held a workshop for the horses and trainers on endurance races at Al Rahba farm presented by Yousef Al Balushi, a horseman and coach from UAE. He spoke about the best method of selecting a horse type related to endurance race on the basis of age and Arab Lineage. He also explained the correct methods of horse training, saying that, a horse must get food before entering the race track and that the training is done on a land half sandy and half solid at the same time.

At the end of the workshop, a discussion was opened for all the attendees to ask questions and Yousef Al Balushi replied to all their queries and questions.



شهدت مسابقة القدرة والتحمل التأهيلية التي نظمتها الاتحاد العماني للفروسية نجاحاً متميزاً وذلك بقربة القدرة والتحمل بولاية بركاء لمسافة ٤٠ كلم و ٨٠ كلم حيث شارك مجموعة كبيرة من الفرسان وصل عددهم الى ٤١ فارس في مسافة ٤٠ كلم و ١٣ فارساً في مسافة ٨٠ كلم وقد سبق انطلاق المسابقة إقامة الفحص البيطري للخيول حيث استطاعت اجتياز الفحص ٣٥ خيلاً لمسافة ٤٠ كلم و ١٣ خيلاً لمسافة ٨٠ كلم.

وقد أعطى ياسر بن حمود الكندي القائم بأعمال أمين السر بالاتحاد رئيس لجنة المسابقات رئيس لجنة القدرة والتحمل إشارة السباق لمسافة ٨٠ كلم في تمام الساعة الخامسة فجراً كما أعطى الإشارة الثانية لسباق ٤٠ كلم في تمام الساعة الخامسة وخمسة وأربعون دقيقة وقد نجحت ٢٠ خيلاً في اجتياز سباق ٤٠ كلم وأربع خيول لمسافة ٨٠ كلم.

## حلقة العمل

من جانب آخر عقد الاتحاد العماني للفروسية حلقة عمل للفرسان والمدربين حول مسابقات القدرة والتحمل بزرعة الرحبة قدمها يوسف بن احمد البلوشي فارس ومدرب من دولة الإمارات العربية المتحدة حيث تحدث عن الطريقة المثلى في اختيار نوع الخيل الخاصة بمسابقات القدرة والتحمل من حيث العمر والسلالة العربية بنسبة ٢٥٪ كأقل تقدير لأنه كلما زادت النسبة العربية في الخيل استطاع تحمل المسافات الطويلة وأن تكون من الخيول الهادئة نفسياً وأيضاً قصر حجم الخيل لأنه يكون أقل عرضة للإصابة في المسابقات.

بعد ذلك عرج البلوشي حول كيفية الطريقة المثلى لأداء تمارين الخيل من خلال أهمية معرفة المدرب لتحمل الخيل واختيار أفضل الطرق للتمرين بحيث يمرن الخيل في وقت الصباح والمساءً بواقع ١٥٪ من السباق الذي تستعد الخيل لحوضه ويمكن للخيل تحمل التمرين بالتعويض الجهد الذي فقده بواسطة الأكل الجيد ويمكن زيادة المسافة للتدريب بتقليل السرعة ويجب أن يكون التدريب على أرض نصفها رملي والنصف الآخر صلب وصعب في الوقت نفسه.

وفي نهاية الحلقة تم فتح باب الحوار والنقاش لجميع الحضور لطرح الأسئلة وقام الفارس والمدرب يوسف البلوشي بالرد على جميع ملاحظاتهم واستفساراتهم.

## وحلقة عمل حول مسابقات القدرة والتحمل.



# القدره

الشبيبة أصالة الكلية ومصداقية الخبر



الشبيبة  
www.shibbiya.com





حقق الفارس سلطان بن حمود الطوقي الميدالية الفضية للسلطنة في منافسات فئز الحواجز بأولمبياد الشباب والمقامة منافساتها بسنغافورة وهو الانجاز الأول الذي يكتب للسلطنة وللرياضة الفروسية والذي يعتبر أبرز إنجاز للرياضة العمانية في الأولمبياد وذلك من خلال فريق أستراليسيا المكون من ليا جاسمين زيمان (هونج كونج) و جاك لامبرت (نيوزيلندا) وإكسو زينج يانج (الصين) وسلطان بن حمود الطوقي (سلطنة عمان) وتوماس ماكديرموت (أستراليا) حيث حصل هذا الفريق على الميدالية الفضية في مسابقة الفرق متساوون في نقاط الجزاء مع فريق "أوروبا" الفائز بذهبية الفرق وفريق "إفريقيا" الفائز بالبرونزية في كل من الدورة الأولى وأيضاً متساوون بنفس النتيجة عن مجموع الدورتين بشان نقاط جزاء مما أدى لدخولهم دورة ترشيحة ضد الزمن أسفرت عن تساوي فريق "أستراليا" و"أوروبا" بمجموع أربع نقاط جزاء ورجحت كفة الفريق الذهبي بمجموع أزمنة المتسابقين ذوي أفضل نتيجة بينما تلاه فريقنا فضياً بمجموع أزمنة متسابقيه وحصل فريق "إفريقيا" على البرونزية.

كما حظي الفارس سلطان بن حمود الطوقي باستقبال رسمي من قبل المسؤولين بوزارة الشؤون الرياضية واللجنة الأولمبية واتحاد الفروسية الذي حقق الميدالية الفضية.

من جانب آخر استقبل معالي المهندس علي بن مسعود السندي وزير الشؤون الرياضية الفارس سلطان بن حمود الطوقي وذلك بعد عودته من مشاركته في منافسات فئز الحواجز بأولمبياد الشباب الذي أقيم بسنغافورة وذلك أثناء لقاء معاليه بمكتبه بديوان عام الوزارة، وقد هنا معاليه الفارس سلطان الطوقي على الإنجاز الذي تحققت في مشاركته الأولى على مستوى الشباب وتحقيقه الميدالية الفضية في فئز الحواجز، كما استمع معاليه من والد الفارس و مديره حمود بن سلطان الطوقي إلى شرح حول مستوى المنافسات التي خاضها الفارس في مسابقة فئز الحواجز بأولمبياد الشباب، من جانبه عبر سلطان الطوقي عن فرحته بتحقيق هذا الإنجاز غير المسبوق، وقد حضر اللقاء محمد بن عيسى الفيروز رئيس الاتحاد العماني للفروسية وفهد بن عبدالله مدير عام الرعاية والتطوير الرياضي.



*racing ahead...*



INCISIVE  
INTERPRETATIVE  
INFORMATIVE

TIMES OF OMAN

[www.timesofoman.com](http://www.timesofoman.com)

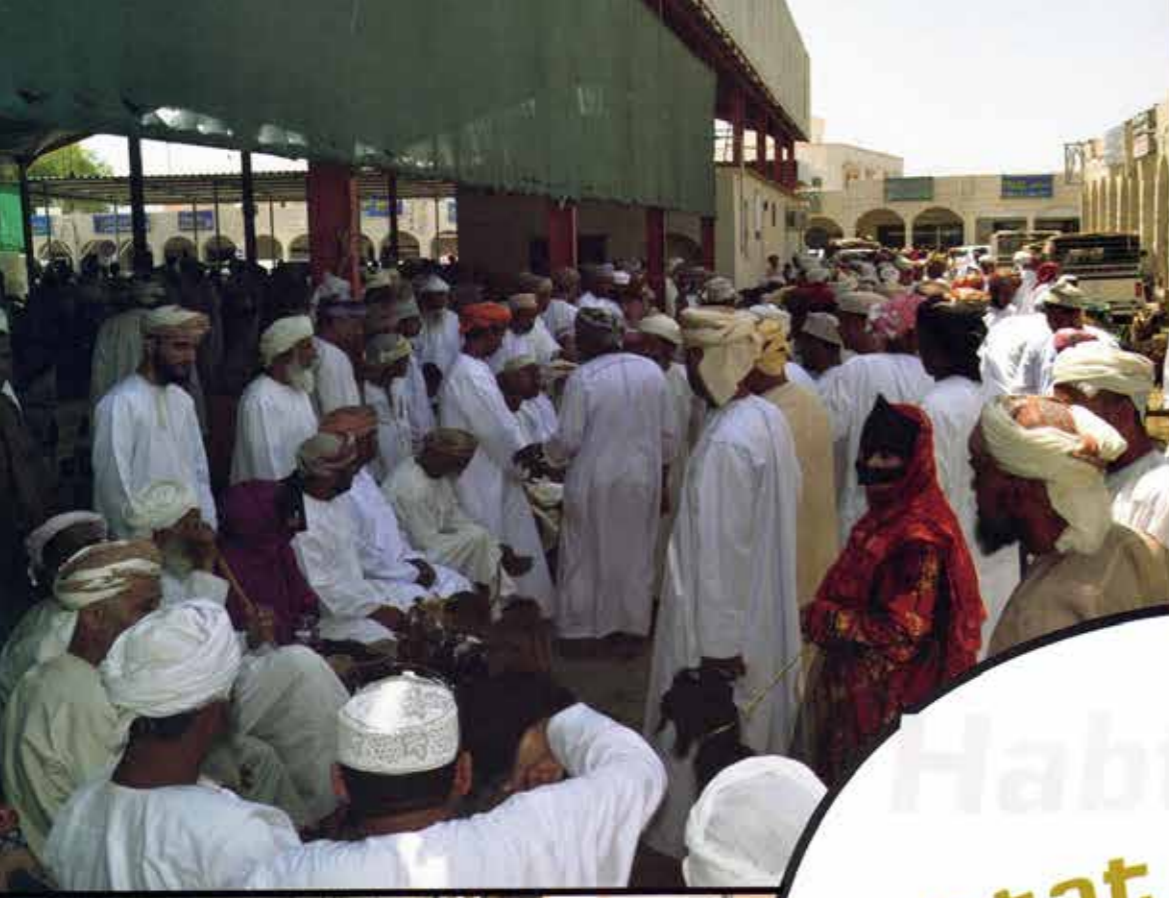


## Sultan Al Tuqi's Achievement

**T**he Omani cavalier Sultan Al Tuqi won the silver medal for show jumping round in the Youth Olympics held in Singapore. He was just three seconds away of winning the gold medal. This is the first achievement for Oman and the Omani equestrian sport in this Olympics. Sultan Al Tuqi was part of the Australasian team that also consists of Liya Jasmine Zenman from Hong Kong, Jack Lambert from New Zealand, Exo Zing Yang from China and Thomas McDermott from Australia. In the competition, there was a tie between the three teams so they had to go through penalty round against time in order to announce the winners. Again there was a tie between the Australasian team and the European team in the total of four penalty points. So the winner was determined by the players in a team, who scored the best timing, and the European team won the gold medal, the Australasian team won the silver medal and the African team got the Bronze medal.

The Omani cavalier Sultan Bin Homoud Al Tuqi was welcomed back to Oman by a group of officials from Ministry of Sport Affairs, the Olympics Committee and Equestrian Federation. On the other hand, His Highness Ali Bin Masoud Al Sinidi – Minister of Sport Affairs met Sultan Al Tuqi in his office congratulating him for his outstanding performance and getting the silver medal in show jumping. His Highness also met Al Tuqi's father and coach Hamoud Al Tuqi who talked about different matches and competitions participated by his son. Sultan expressed his delight for his unprecedented achievement. Moreover, this meeting was also joined by Mohammed Bin Issa Al Fairuz - Equestrian Federation Chairman and Fahad Bin Abdullah – Sports Development General Manager.





## Habtat Al-eid

العجائب  
العيدية

### هبطات الثابتي واليحمدي والعلاية والسفالة

حركة متميزة قبل عيدي الفطر السعيد والأضحى المبارك بإبراء

*Habtat Al Thabti, Yahmadi, Elaya and Si falah.*

*Traditional gesture prior to the Smaller and Greater Eids.*

The Traditional women in Wednesday markets are a cultural symbol and a commercial landmark in the Wilayat of Ibra.

The Wilayat of Ibra is one of the Wilayats in the Sultanate in which most Eid Habtas are held, prior to Smaller and Greater Eids. These Habtas provide every basic requirements needed by people during Eid days. The numbers of Habtas in the Wilayat are 4 which fall in Al Thabti Village on 24th of Ramadan and 4th of Di Hijja, Al Yahmadi village on 25th of Ramadan, Sifala on 6th of Ramadan and Elaya Habta on 27th of Ramadan. Sifala village embraces main market of the Wilayat and traditional women market known as Wednesday market. This Souq is very famous in the Wilayat as a symbol of culture and as a commercial landmark. It gets very crowded in the last 10 days prior to Eid and is also considered as a place for all the neighboring people of the Wilayat from inside and outside Sharqia region.

Early in the morning, the sellers gather and take their positions for selling and buying activities. Children come before elders to buy their basic things such as games, toys and other Eid accessories. Most of the time, the Habtas are witnessed as great attractions in buying moments. Many things are sold such as sweets, spices and clothes in addition to children toys and some foodstuff. Habtas are considered as a symbol of trade in the country as they include everything needed by an Omani family for Eid.

تعد ولاية إبراء من بين أكثر ولايات السلطنة التي تقام فيها الهبطات التي تسبق عيدي الفطر السعيد والأضحى المبارك حيث تتوفر في هذه الهبطات كافة المستلزمات الأساسية التي يحتاجها الكبار والصغار نساء ورجالا في أيام العيد ويبلغ عدد الهبطات في ولاية إبراء أربع هبطات تبدأ أولها بقرية الثابتي بتاريخ الرابع والعشرين من رمضان والرابع من شهر ذي الحجة وهبطة قرية اليحمدي هي ثان هذه الهبطات بتاريخ الخامس والعشرين من رمضان المبارك والخامس من شهر ذي الحجة وثالث هذه الهبطات هي هبطة السفالة وتكون بتاريخ السادس والعشرين من رمضان والسادس من شهر ذي الحجة أما الهبطة الرابعة والأخيرة فهي هبطة العلاية وتكون بتاريخ السابع والعشرين من رمضان والسابع من ذي الحجة حيث تحتضن منطقة السفالة السوق الرئيسي للولاية والسوق النسائي التقليدي المعروف وهو سوق الأربعاء الذي تشتهر به ولاية إبراء وهو رمز حضاري ومعلم تجاري ويكون مكتظا في العشر الأيام الأواخر التي تسبق العيد حيث يعد مقصدا لأبناء الولايات المجاورة من داخل وخارج المنطقة الشرقية.

ففي الصباح الباكر يتجمع الباعة بعد أن حجزوا أمكنتهم المخصصة لعملية البيع والشراء ليتوافد الأطفال قبل الكبار لشراء حاجياتهم الأساسية من الألعاب وغيرها بالإضافة إلى الكماليات الأخرى الخاصة بالعيد، وتشهد الهبطات في معظم الأحيان إقبالا كبيرا وحركة شرائية متميزة حيث يتم بيع العديد من الأشياء في مقدمتها المكسرات بمختلف أنواعها وكذلك التوابل والحلوى والملابس بالإضافة إلى ألعاب الأطفال وبعض المواد الغذائية وغيرها كما أن الهبطات تعد رمزا من رموز التجارة في البلاد باحتوائها جميع ما يحتاج إليه الأسرة العمانية للعيد من لحوم وحلوى و توابل وغيرها.

# حكاية البنت والأمير

## Story of a Prince and the girl

Long time ago, there was a man whose children died immediately after birth. One day, he made a vow saying if Allah would grant him a child, he would go for Hajj when his child becomes 7 years old. The man was gifted with a child and when the season of Hajj came and his daughter reached 7 years, the man traveled to Hajj and before that he left his daughter under the care of his brother. When his brother realized that the man would come back so, he took the man's daughter outside the country and tried to make the child sleep when she slept he left her at the deserted place. When the daughter woke up she did not find her uncle around and she kept calling him but all in vain. She got despaired and then saw a big tree and climbed on it. There was some water under the tree and she drank the water. During that time, the King's son was out for a picnic with his friends and servants. When he went near the water, he saw the girl's face reflecting on the water source. Then he avoided his servant to go near the water so that the servant should not know about it. He said to his servants that he would bring the water by himself. His servant wondered why the Prince is saying like this, and said that it was wrong and unfair and they should bring the water for him. But the Prince said that it was his desire and he filled up the water for the servants to use it for cooking and drinking. When food was ready, the Prince ate and later took some food with himself and ordered his servants to go to the palace. When they reached the palace, he said to them that he has forgotten something that belonged to himself and he will go back to bring it. He added that he does not want any body to follow him there. So the Prince returned to that place and went near the water source knowing that there was a small girl on the tree. He said to the girl to come down from the tree but the girl replied that she will not come down unless she feels safe. He told her not to be afraid and the girl came down and ate the food he kept for her. Then she accompanied him to the palace secretly. He said to his mother that this girl has lost her family and he requested his mother to take care of the girl as her own daughter. After few years, the girl grew up and the Prince thought of marrying her. Later they got married and had 3 children. One day, she asked her husband that she wanted to search for her family to visit them. He replied that it has been

a long time knowing about her family and he does not know anything about them. But she said that she still remembers something about her village and she knows the way to that village. The Prince said they would go tomorrow with some servants. The next day, they started their way towards the village and in the night they all slept near some place but unfortunately some of the servants killed her three children. When she woke up she found all her children killed. She kept this as a secret and had worn her elder son's clothes. They continued their way till they reached the village where her father lives. Her father was a ruler of that village, and she went inside the premises of her father's palace. She was disguised like a man and she greeted him. He requested her to sit next to him thinking that she is a man. She requested him to tell him an old story he remembered in his heart. He said that he does not remember stories and if she knows one then she can narrate. The girl said that she would tell a story in a condition that the deceiver would not leave the palace unless the culprit is punished and her father agreed on her condition. She told him all what has happened when her father left to perform Hajj and how her children were killed. The ruler was shocked listening to her story. Then she asked him, what the punishment of the killer was? He replied death sentence and then she asked him, what was the punishment of the one who left the girl sleeping and went away? And she also told him that she was his daughter and that was her own true story. He hugged his daughter and then ordered that his brother would get whippings and the three servants should be killed for what they have committed.



سوف تذهبن غداً مع بعض الخدم وسوف ألحق بكم فيما بعد قبل أن تصلوا إلى دار أهلك، وذهبت الفتاة مع الخدم وفي الطريق أدركهم الليل فناموا في ذلك المكان وعندما نام الجميع قام ثلاثة من الخدم فقتلوا أولاد المرأة الثلاثة وفي الصباح استيقظ الجميع من النوم ورأت أولادها الثلاثة وهم قتلى فكنتم الخبر وليست ملابس ابنها الأكبر وواصلت المسير حتى وصلت إلى البلدة التي يسكن بها والدها وكان والدها حاكماً لتلك البلدة ودخلت عليه وهي في هيئة رجل فألقت عليه السلام فرد عليها والدها السلام وطلب منها الجلوس بجانبه وهو يظن بأنها رجل، فقالت له: يا والدي قص علينا حكاية قديمة تحفظها، قال الوالد: أيها الرجل أنا لا أحفظ قصصاً وحكايات فإذا كان لديك بعض منها فقص علينا ما تحفظ فقالت البنت: ولكن بشرط أن نتعاهد بأن الخائن لا يخرج من مجلسك هذا إلا بعد أن ينال عقابه، قال الوالد: لك ذلك فقصدت البنت قصتها مع عمها من يوم أن ذهب أبوها إلى الحج وإلى أن قتل الخدم أبنائها الثلاثة وكان الوالد يستمع إلى تلك القصة باستغراب ودهشة ولكنه لم يعرف بعد بأن ذلك الرجل هي ابنته وعندما انتهت الفتاة من سرد قصتها سألت والدها وقالت: يا والدي ما جزاء القاتل قال الوالد: القتل وما جزاء الذي ترك الطفلة الصغيرة نائمة وذهب عنها قال: يجلد فقالت: أنا ابنتك وهذه حكايتي عندما ذهبت إلى الحج وتركتني عند عمي فاحتضن الأب ابنته ثم أمر بجلد أخيه وقتل الخدم الثلاثة جزاء ما اقترفوا في حق الأولاد وهكذا ينتصر الخير على الشر دائماً.

يحكى في سالف العصر والزمان أن رجلاً لم يعيش له أولاد ولا بنات بعد الإنجاب، وفي ذات يوم نذر وقال: إذا رزقني ربي ولداً سأذهب إلى الحج عندما يبلغ الطفل سبع سنوات، فرزق ذلك الرجل بنتاً وعندما جاء موسم الحج وبلغت البنت سبع سنوات ذهب الرجل إلى الحج وقبل ذهابه ترك بنته عند أخيه وقال له: هذه ابنتي سوف أتركها في رعايتك فأحرص عليها كل الحرص، وذهب الرجل إلى الحج وعندما علم الأخ يقرب عودة أخيه من الحج أخذ البنت وذهب بها إلى خارج البلدة وحاول أن يتيم البنت وعندما نامت تركها في ذلك المكان الموحش وعندما استيقظت البنت لم تجد عمها فأخذت تنادي عمها ولكن دون فائدة ولما يشأت رأت شجرة كبيرة فصعدت فوق تلك الشجرة وكان تحتها مورد ماء فشربت البنت من الماء، وفي ذلك الوقت كان ابن الملك خارجاً في نزهة مع بعض أصدقائه وخدمه وعندما ذهب إلى مورد الماء رأى وجه تلك الفتاة منعكساً على ماء المورد، ومنع خدمه من الاقتراب من الماء خشية من اكتشاف الخدم لذلك الأمر، وقال لخدمه: سوف أوصل الماء لكم بنفسى فاستغرب الخدم لذلك وقالوا: يا سيدي هذا خطأ في حقك فدعنا نقوم بإحضار الماء فقال الأمير: هذه رغبتى ووقف الأمير على الماء بنفسه يملأ الماء للخدم لاستعماله للطبخ وللشرب وعندما جهز الطعام أخذ الأمير بعض الطعام وقام بعزله وبعد فراغهم من الأكل أمر الأمير خدمه بالتحرك من ذلك المكان والذهاب إلى القصر وعندما وصل الأمير وخدمه إلى القصر قال لهم: إنني نسيت شيئاً خاصاً بي وسأرجع لإحضاره ولا أريد أن يتبعني أحد منكم فرجع الأمير إلى ذلك المكان وذهب إلى مورد الماء وهو يعلم بأن فوق تلك الشجرة التي تظلل الماء فتاة صغيرة وعندما اقترب من الماء نظر إلى أعلى الشجرة فرأى الفتاة وهي خائفة وقال لها: إنزلي من على الشجرة قالت الفتاة: لا أنزل حتى تعطيني الأمان قال الأمير: إنزلي ولا تخافي فإنني أعطيتك الأمان فنزلت البنت من على الشجرة وأكلت من الطعام الذي تركه الأمير ثم اصطحبها الأمير معه إلى القصر وأدخلها القصر خلست كي لا يعلم بالأمر أحد وقال لأمه: إن هذه الفتاة ضلت طريق أهلها فأرجو منك أن تعتني بها كما تعتني بإحدى بناتك، واستمرت الأيام وأخذت الفتاة تكبر شيئاً فشيئاً وفي يوم من الأيام فكر الأمير بالزواج من الفتاة بعد أن بلغت سن الزواج وتزوج الأمير من الفتاة وأنجبت منه ثلاثة أولاد وفي يوم من الأيام قالت الفتاة لزوجها: إنني فكرت في الذهاب للبحث عن أهلي وزيارتهم وقال الأمير: ولكننا لا نعرف عن أهلك أين هم الآن فقد مضت سنوات ونحن لا نعلم عنهم شيئاً، قالت الفتاة: لكنني صرت أتذكر بعض ملامح بلدتنا وسوف أعرف الطريق إلى تلك البلدة فقال الأمير: حسناً

# A Story of a Homeland

## A Page from My Diary

Events that are not repeated can be easily forgotten unless saved in a place other than minds. It has been quite easy for me to describe other people's life or situation, whereas I have faced difficulty describing my own! It has been really difficult for me to transfer what has been stored in my memory into wonderful written words. Calm environment, hence, has been desperately needed by me to describe some of my very special memories.

In 2002, particularly in the celebrations of Eid Al-Fitr, I along with my sons and daughters visited wilayat Barka to experience the celebrations with His Majesty, who went to Barka to share with the inhabitants their happiness. We walked on the same road that my mother and I walked on when I was four years old. At that time, His Majesty visited Barka for the first time. This was only one or two years after the renaissance which has changed life in Oman dramatically. I could remember nothing but the rugged road on which cars rarely passed transferring simple goods from and to Barka market.

The road led me and my children to a towering castle. His Majesty reached the place before anyone else. I saw him greeting people with a smile, and the people, surrounding him from everywhere, replying to him "we would honestly sacrifice our lives for you". This particular event took my mind back to my first meeting with His Majesty when he pledged to the people saying "it is time to work hard to change the life in Oman. You are the target of the development which we are going to plan for together. We will work hard to develop all spheres of life in our homeland."

After seeing His Majesty for the first time in my life, at a time when I could read nothing but a couple of Verses of the Holy Quran, I returned to the home telling my friends about the special meeting and what happened during it.

In winter 1974, I joined a school which was the first to be established in Barka. I still remember every single detail of the school building and the name of the teachers. I entered the classroom which seemed to me an entirely different world that I had never experienced before. I continued my studies to attain higher degrees. The academic life, in fact, shaped my character. I have experienced the development in Oman such as using electricity in Oman, people being educated, lands being planted, etc. From my childhood, I have learned that "He who sows shall reap." I have taught my children, who are now well-grown, that to survive, one needs to be strong and wise.

Great happiness overwhelmed Barka inhabitants when His Majesty visited them again after thirty years to share with them their happiness of the Eid. His visit assured the people that development is to be continued regardless of the achievements that have been accomplished. Same people who welcomed His Majesty thirty years ago are standing today in front of him, all grown-up and specialized in various majors. Those people were born on the same day when light came to Oman. They have grown up under His Majesty's reign, full of love towards their hero. All are aware that life is not about how long one lives in it, but how many achievements he accomplishes during it. They are well-aware that His Majesty is going to continue accomplishing great achievements and working hard for his people and homeland.



SAÏD NOAMANI

سعيد بن خلفان النعماني

## صفحة من مذكراتي

الذكريات التي لا تتكرر تستنفذها الذاكرة بامتلاء غير معهود، والحياة بأمل اللقاء حياة تستدعي جهدا مشحوزا لا يعثره الإرهاق أو التعب، وكم كان سهلا أن أعبر لغويا أو إنشائيا لمن طلب لي وصف حالته وسرد حكاياته، أما حكايتي أنا فكان صعبا أن أصف مجرياتها، وأن أحول محتوى ذاكرتي إلى كلام مكتوب أتفنن في استخدام محسناته وبديعياته، فاستدعي الموقف أن أعمل بصمت كي أعبر عما في نفسي من حالة خاصة جدا. فالطريق نفسها التي سلكتها في العام ٢٠٠٢ م عندما زار جلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم -حفظه الله ورعاه- بركاء مشاركا أبناها فرحة عيد الفطر ويرفقتي أولادي الذين يدرسون كنت قد مشيتها لأول مرة وأنا لم أكمل الرابعة من عمري برفقة أُمِّي -أدامها الله تعالى- ونحن متجهين حيث سيد عمان يزور بركاء في السنة الأولى أو الثانية من انبلاج فجر نهضة عمانية خالصة أحالت الصعب سهلا والوعر مدنية هادئة، سرنا في طريق طويل تعثرنا حجارته تارة، وتارة نجد السير وأنا أمشي خلف أُمِّي صغيرا لا أكاد أتذكر شيئا آخر سوى تلك الطريق الترابية التي قلما تمر سيارة فيها إلا بعد ساعات طويلة وهي تحمل أمتعة بسيطة من وإلى سوق بركاء.

وصلنا حيث الحصن الشامخ وكان سيد عمان قد سبق الجمع إلى المكان والزمان منذ الصباح الباكر، ورأيت وكأني أراه الآن بوجهه المشرق الجاد برد التحية بأحسن منها وجموع أهالي بركاء بهتفون بالروح والدم نفديك يا قابوس .. فداء ما بعده فداء وولاء لا يدنس الرياء، ينظر إليهم سيد عمان وهم ملتفون حوله وهو ينظر إلى أبعد من خطي قدميه، فما زلت أتذكر اتجاه بصره إلى رؤى المستقبل وهو يستشرفها من بعيد وكأنه يقول للجميع: حان وقت العمل فلا مكان بيننا للمتقاعسين، وأنكم أنتم المعنيون بالنهضة والتنمية التي أخطط لها بل ونخطط سويا لبنا بلد سيرقى إلى العلياء دون توقف في كل ميدان وكل مكان.

كنت واقفا مع تلك الجموع الغفيرة التي لم يسعها المكان ولكن وسعها قلب القائد الرحب، ويومها لم أكن قد مسكت القلم أو قرأت حرفا سوى آيات بسيطة من القرآن علمنيها والذي ليحبييني في العلم والقراءة، وعندما رجعت إلى البيت بدأت أحكي لأصدقائي الصغار عن ذلك اللقاء وعن سيد عمان الذي زار بركاء في أولى سنين العهد الجديد. وفي شتاء ١٩٧٤ دخلت المدرسة وكانت أول مدرسة بنيت بولاية بركاء وما أزلت أتذكر تفاصيلها والصف الذي درست فيه وأسماء المعلمين والمدير، ولجت باب الصف وكأني ولجت إلى عالم مختلف لم أعهد من قبل ومضت بي أعوام الدراسة بين مدرسة وكلية وجامعة إلى أن شكلت في شخص آخر عاصر أيام التطور والبنا ورأى بأعينه كيف أنيرت منازل قريته بالكهرباء بعد سنين الظلام وكيف استنارت عقول وطنه بأكمله بعد حرمان من التعليم، كيف تحولت الأراضي الجدباء إلى منتجات من الخضار والفواكه لم يكن يعرفها إلا من صورها في الكتب والمجلات، وكنت أتعلم حكمة أقرأها باستمرار في كل مكان أن من جد وجد ومن زرع حصد ومن سار على الطريق وصل، بل وعلمتها أولادي الذين أصبحوا رجالا بأن الحياة كفاح مرير لا يستذاق عسلها إلا بعد عناء وأن النفوس يمكن أن تبني رويدا رويدا كما تبني الأوطان.

وعندما أراد سيد عمان أن يشرف بركاء مرة أخرى أي بعد ثلاثين عاما كاملة في يوم عيد تفرح فيه الناس وتتصافى القلوب، كان هو القلب الصافي عبر عقود ثلاثة قلدت على جيد بركاء، بل كانت فرحة قدومه الغامرة ملأت القلوب فرحة كبرى وأعطت بعدا آخر بأن المسيرة ما زالت مستمرة وأن ما تم إنجازه كان ركيزة هامة لا يعني الاسترخاء؛ فالكمال لله وحده وهم أنفسهم الأبناء الصغار الذين حضروا يوم تشریف جلالته لبركاء عام السبعين أصبحوا في مقدمة مستقبله على أعتاب بركاء، فأضحى منهم المشائخ والأعيان والعلماء والفقهاء والأدباء والمسؤولون والتجار ورجال الأعمال، كلهم ولدوا يوم ولادة عمان ونشأوا وتربوا في عهد مجيد وكبروا على حب سيد عمان والولاء له للمضي تحت مسيرته، وهم الآن وقد شبوا عن الطوق يلتقون بالسيد الهمام في لقاء يختصر المكان والزمان.. كبروا جميعا وأصبحوا رجالا يشار إليهم بالبنان، كبروا وحب القائد والاعتراف بفضل تشریفه نفوسهم آمالا وطموحات لغد أجمل تحقق فيه ما كان مستحيلا، كبروا وقد ارتسمت في جنانهم كلماته الأولى بأن الدقائق في حياتهم لا تقاس بوحدات الزمن المألوفة ولكنها تقاس بما تحقق فيها من آمال وما تحول فيها من أحلام إلى واقع حي، بل ويعيشون مع كلماته المضببة التي أضاعت لهم درب حياتهم بأن ما تحقق على هذه الأرض العمانية أقوى من أي كلام وأن الاستمرارية ليست بأقل أهمية من نقطة البداية فهم ماضون عند وعده بثقة بأن القائد سوف يستمر ويعمل من أجل هذا الشعب الأبي.. من أجل عمان.





أداؤها ينطلق بك قدماً



تأمين مجاني  
تسجيل مجاني  
خدمة وصيانة مجانية ٤ سنوات / ١٠٠,٠٠٠ كلم



SRX



CTS



Escalade

- محرك V6 بقوة ٢٦٥ حصاناً (صافي) وبالوقود المتفاوت للصمامات
- شاشة ملاحة ومعلومات تعمل باللمس وتبرز إلى الأعلى
- فتحة السقف UltraView الأوسع في الفئة

- محرك V6 بقوة ٣٠٤ حصنة (صافي) مع نظام تعليق تم اختياره على حلبة نوربرغرينغ
- إضاءة أمامية متكيفة
- شاشة ملاحة ومعلومات تعمل باللمس وتبرز إلى الأعلى

- محرك V8 ٦.٢ لتر بقوة ٤٤٣ حصنة (صافي). صفر-١٠٠ كلم/س في ٦.٨ ثوان
- شاشة ملاحة ومعلومات تعمل باللمس هي الأكبر في الفئة
- درجات جانبية بتعديل أوتوماتيكي، ونظام تشغيل السيارة عن بعد



cadillac.com

فترة الخدمة من ١٥ نوفمبر - ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

مؤسسة التجارة العمانية ش.م.م  
ص.ب ١٧٥ ر.ب ١١٧ سلطنة عمان هاتف: ٢٠-٩٩٤٧١٩٩/٩١٧٩٠٠٠



## عجائب عمانية



أول دولة يدعو لها الرسول محمد (ص) هي عمان  
أضخم سد في الشرق الأوسط (سد وادي ضيقت) في عمان  
أكبر سجادة في العالم (سجادة جامع السلطان قابوس الأكبر) في عمان  
أعلى عطر في العالم (عطر أمواج) عماني  
أقدم قلعة في الوطن العربي هي (قلعة بهلاء التاريخية) في عمان  
أكبر كهف في الشرق الأوسط هو (كهف مجلس الجن) في عمان  
أكثر دولة عالمية بها أكبر عدد من قبور الأنبياء والصالحين هي عمان  
أعلى قمة في الوطن العربي (قمة جبل شمس) في عمان  
ثاني أطول سور في العالم (سور بهلاء) في عمان  
الدولة الخليجية الوحيدة التي يحدث فيها فصل الخريف هي عمان



## من الفنون الشعبية العمانية

هو فن الفخر أو المدح، يؤدي في كل مناطق الداخلية والظاهرة والشرقية. وهو فن الإلقاء الشعري دون تنغيم أو غناء وهو فن فردي يؤديه شاعر العازي الذي يتقدم جماعته وهو ممسك بسيفه وترسه يسير وهو يلقي بالقصيدة ويهز سيفه عند كل وقف في الإلقاء هزة استعراضية

العازي

هو من الفنون الرجالية وينتشر في مختلف ولايات السلطنة يشارك فيه عدد كبير من الرجال وذلك في شكل صفوف متساوية يتقدمهم رجال يتبارزون بالسيوف والتروس وكلمات هذا الفن التي تكون عبارة عن مطارحة شعرية تتناول مواضيع تتعلق بالشجاعة والفخر والمديح والهجاء

الرزحة

هو فن من فنون البدو يغنى على ظهر البوش (الجمال) وهي تهرول وكان فيما مضى يؤدي الرجال متجهون إلى غزوة أو عائدون منها منتصرون أو في رحلات السفر الطويلة كما يؤدي للسمر والترويح والبدو جلوس أمام خيامهم

التفرد

فن من فنون شجاعة الرجال يصطف فيه المشاركون صفين متوازيين متقابلين، ويتبادلون الغناء بشلة شعر واحدة يردها الصغان على التوالي حتى تتم أبيات القصيدة. والحركة في العيالة تميل إلى البطء أما الايقاع فغالباً ثلاثي باستخدام آلات مختلفة من منطقة إلى أخرى فيستخدم الطبل الكاسر والطبل الرحماني وطبل الرنة كما يستخدم كذلك السدف والطاست.

العيالة

### البرعة

فن من فنون مرح الشباب في محافظة ظفار يؤديها اثنان معا وقد امسك كل منهما في يده اليمنى بخنجره ويتحرك راقصاً.

من المعجم العماني

- قح : عماني أصلي
- غاوي : جميل
- موه : ماذا
- انروح : نذهب
- يسدك : بكفيك
- لته : اركض خلفه
- عق : ارمي
- باغي : يريد
- النول : المال الذي يعطى لسائق الاجرة.
- النفاف : بداية المطر عندما يهطل بقلعة
- هجع : إهدأ
- نو : الآن

# استمتع بقيادة حفة الجيل التالي



جميع النماذج من EVOQUE وحتى G500

في هذا الموسم الاحتفالي استمتع بقيادة الجيل التالي من سيارات رنج روفر الفارهة التي تمثل قمة التطور الهندسي والأداء الرائع والسخامة المطلقة. الآن تأتكم مع هدايا هواتف نقالة\* متميزة مع كل سيارة رنج روفر و رنج روفر سبورت.



محسن حيدر درويش ش.م.م.

مكتب هاتف: ٩٨٣٤٩٣٢٤ (راكيش) ٩٩٣٣٣٦٠ (سويش) ٩٩٣٥٧٢٩٧ (ريان) صحنان هاتف: ٩٥٣٥٩٣٨١ (شانتانو)،  
٩٩٤٨٥٣٣٧ (منجيت) صلالة هاتف: ٩٩٤٨٠٦٦٠ (تنوك) ٩٥٧٥٤٤١١ (مورالي)، صون هاتف: ٩١ / ٢٥٥٤٣٣٠ (المعرض)



RANGEROVER

رنج روفر و رنج روفر الرياضية